

# FEMMES

Décembre 2021  
n°229

## BEAUTÉ

MAKE-UP :  
LESS IS MORE

## BIEN-ÊTRE

CUISINE-THÉRAPIE

## BUSINESS

L'ENTREPRISE  
LIBÉRÉE ?

## INTERVIEW CRÉATEUR

PARFUMS :  
CAMILLE GOUTAL

## MODE

*Tenue  
de soirée*



# LE VACCIN CONTRE CORONA REND-IL MALADE ?

J'ai peur des effets secondaires de la vaccination.

Mais il n'y a pas raison.

La plupart des gens sont un peu flagada pendant un jour ou deux. C'est tout.

Mais il y avait d'autres problèmes, non ?

Oui c'est vrai.

Mais ces cas sont très rares. Le Covid tue beaucoup plus de gens.

Oh ! Donc la maladie est bien plus dangereuse que le vaccin ?

Absolument !



Encore des doutes ?  
Parlez-en à votre  
médecin.

Convaincu·e ? Alors  
découvrez ici les lieux de  
vaccination dans votre région.



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

[covidvaccination.lu](https://covidvaccination.lu)

Édito

## ENTREZ DANS LA MAGIE DE NOËL

Dernière ligne droite avant les fêtes de Noël...  
Vous avez en main notre dernier numéro de l'année, il brille de mille feux.  
Un magazine tout en élégance.

Découvrez nos sélections cadeaux, gastronomie, mode, etc.  
Réunissez tous les ingrédients qui, sous couvert de respecter les mesures sanitaires en vigueur, vous permettront de passer de merveilleuses fêtes de fin d'année. Mais vous êtes-vous posé la question de savoir quels sont les paramètres et/ou les ingrédients qui feront de ce Noël, un moment inoubliable ? Qu'est-ce qui vous semble important ? Partager du temps avec sa famille ? Aider les gens dans le besoin ? Faire plaisir aux personnes que l'on aime ? Percevoir la délicieuse magie dans les yeux des enfants ?

Noël est un moment charnière : l'année vient de s'écouler, elle se termine, et avec elle, tout ce que nous avons envie d'oublier. Nous allons en entamer une nouvelle avec tout ce qu'elle implique d'espoir et de rêve. Mais, c'est aussi le moment de la tolérance, de la fraternité, de la réconciliation...

Cette année, Noël sera ce que vous aurez envie d'en faire...  
Toute l'équipe de *Femmes Magazine* se joint à moi pour vous souhaiter que vos fêtes de fin d'année soient à l'image de ce que vous imaginiez.

Excellente lecture.

---

MARIA PIETRANGELI, RÉDACTRICE EN CHEF





*Cartier*



Décembre  
n° 229

# SOMMAIRE



COUVERTURE  
Shutterstock



**20200**  
EXEMPLAIRES  
CERTIFIÉ CIM

## 01. MODE

**BILLET DE LA RÉDAC' / 08**

**NEWS MODE / 10**

**MODE / 14**  
Tenue de soirée

**DRESS CODE / 30**  
Smooth winter  
Après-ski classy

**ENTREVUE / 32**  
Cartier et les Arts islamiques :  
Interview de Pierre Rainero

**WISHLIST / 36**  
Pour les femmes de notre vie

**INTERVIEW CRÉATEUR / 102**  
Camille Goutal

## 02. MAGAZINE

**L'INTERVIEW DU MOIS / 42**  
Corinna Niemeyer

**FINANCE / 44**  
L'arrivée de bébé :  
un budget à prévoir

**BUSINESS / 50**  
Et si on libérait l'entreprise ?

**DOSSIER GREEN / 54**  
Le tourisme doit  
se réinventer au plus vite

**DOSSIER / 60**  
Légalisation du cannabis :  
le gouvernement coupe  
l'herbe en deux

**NEWS SOCIÉTÉ / 64**

**DOSSIER IT / 68**  
Cybersécurité : des gestes  
simples pour se protéger



## 03. ART DE VIVRE

SAVE THE DATE / 72

BOOKS / 80

La Vérité sur la Lumière  
d'Audur Ava Olafsdottir

NEWS FOOD / 82

RECETTE / 86

Macarons au foie gras

48H

À Liverpool / 88

INTÉRIEUR / 92

Comme dans un loft

MOODBOARD / 96

Mon beau sapin

HOROSCOPE / 130

## 04. WELLNESS

BIEN ÊTRE / 98

Cuisine-thérapie

BEAUTÉ / 106

Less is more

L'AVIS DE LA RÉDAC / 112

Aqua du Parma : Oud &amp; Spice

BEAUTY CASE / 114

NEWS HEALTHY / 116

## 05. TRIBU

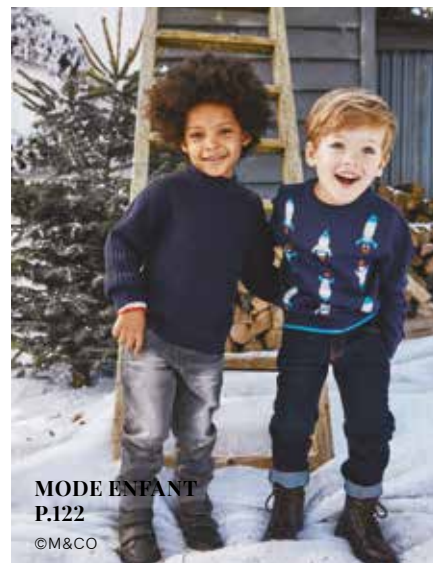
WE ARE FAMILY / 118

L'instruction en famille :  
cela vous tente ?

MODE ENFANT / 122

Permission de minuit

NEWS KIDS / 128

MODE ENFANT  
P.122

©M&amp;CO

BEAUTÉ  
P.106

©Sisley

our

## DIRECTRICE ET RÉDACTRICE EN CHEF

Maria Pietrangeli

## ASSISTANTE

Cécile Genay

## RÉGIE PUBLICITAIRE

WAT Éditions Sàrl

## DIRECTRICE COMMERCIALE

Julie Kieffer

## CONSEILLERS EN COMMUNICATION

Aymeric Grosjean / Margaux Lagarde  
Kevin Martin

## STUDIO DE CRÉATION

WAT Éditions Sàrl

## DESIGN GRAPHIQUE

Dorothee Dillenschneider

## RÉDACTEURS

Marc Auxenfans / Fabrice Barbian  
Lisa Beys / Magali Eylenbosch  
Godefroy Gordet / Fabien Grasser / Aurélie Guyot  
Alissia Lejeune / Maria Pietrangeli  
Jeanne Renaud / Mathieu Rosan  
Karine Sitarz

## SOCIÉTÉ ÉDITRICE

WAT Éditions Sàrl

74, rue Ermesinde L-1469 Luxembourg  
Tél.: +352 26 45 85 86  
redaction@femmesmagazine.luToute reproduction de ce magazine,  
même partielle, est interdite.

# Billet de la rédac'

TEXTE : ALISSIA LE JEUNE

## HAPPY BIRTHDAY !

*Impossible de ranger les bougies ici, les anniversaires s'enchaînent mais ne se ressemblent pas. Joyeux anniversaire à Mathieu, the Bold' Rédac chef et Margaux, notre nouvelle commerciale de choc !*

## ENTENDU À LA RÉDAC'

“  
Les mails, ce n'est pas que je les perds, c'est que je ne les retrouve pas...”

” Maria

“  
Des retraités belges en camping-car m'ont fait un doigt d'honneur, j'ai pas compris

” Alissia

## ALL I WANT FOR CHRISTMAS IS... UN MIRACLE

Je viens de couper ma télévision afin de respecter ma santé mentale. Je vous laisse deviner le programme un mercredi après-midi à 15h sur les chaînes commerciales. Dans le mille : « Une bague pour Noël ». Il n'y avait plus assez d'imagination pour le titre, ils ont tout donné pour le scénario...

Avez-vous déjà remarqué que dans les films de Noël, ce sont souvent des journalistes qui trouvent l'amour parfait, le coup de foudre sous le sapin ? Le pitch est simple : elles sont surbookées, trop occupées à vouloir écrire l'article de leur vie, qu'elles n'ont ni la place ni le temps pour les sentiments. Seulement, un jour, elles déménagent dans un trou paumé du Wisconsin et tombent en moins de 3 minutes chrono sur un très (trop ?) beau mec en train de retaper un chalet, seul avec son chien et sa chemise de bûcheron super sexy. Boum, coup de foudre dans les 10 premières secondes du film ! Boum, mariage, enfants et golden retriever dans les 10 dernières. Laissez-moi vous parler un peu de la réalité. *tousse*. Le pitch est encore plus simple. Elles déménagent dans un trou paumé. Fin. Ni jeune bûcheron en mal d'amour, ni chiot devant la porte du bureau avec un nœud autour du cou pour vous dire à quel point son maître a merdé en s'enfuyant il y a 10 ans. Non, rien, nada. Les réalisateurs de notre propre vie se sont clairement moins creusés les méninges. J'ai bien essayé de proposer le concept de la vraie vie à Netflix et Prime Video, mais en réponse j'ai reçu un paquet de mouchoirs et une boîte de chocolat. Je crois que ça veut dire non ?

Bref, je ressens bien en écrivant ces lignes que ma jalousie du conte de fées dégouline sur la page. Aussi, je viens de réaliser que si la période des films de Noël est ouverte, cela signifie que celle de la dépression saisonnière est close. On est d'accord que le mois de novembre est absolument inutile au calendrier ? Il fatigue les organismes, les corps et les cœurs et renfloue les caisses des pharmaciens.

Personnellement, je passerais volontiers de la saison mojito à la saison vin chaud sans détour. L'automne c'est beau, c'est coloré, c'est poétique, mais ça saute, bye-bye. Même Verlaine le disait : « les sanglots longs des violons de l'automne blessent mon cœur d'une langueur monotone ». Tout est dit et rien qui ne donne envie de danser la lambada nue sous la neige. Alors, merci de remballer les citrouilles, on sort les guirlandes kitsch, les pères Noël flippants du grenier et on va chercher les rois mages en Galilée. On prend rendez-vous une dernière fois chez son psy avant d'affronter le tant redouté repas de Noël et sa hotte de questions indiscretes. On a beau s'y préparer, chaque année c'est pareil. « Ça va les amours ? » Oui, autant que la dinde en train d'agoniser dans le four. Passe-moi le vin. Je vais garder la bouteille, merci.

### Joyeux Noël !

*P.S. : S'il y a un beau jeune homme qui retape un chalet avec une chemise à carreaux dans le coin... je suis intéressée par le chien.*

ANNAMARIA  
**CAMMILLI**  
FIRENZE

*Joyeux Noël*



Bijouterie  
**HOFFMANN**  
*fête ses 65 ans*

1, coin Grand-rue  
L-6730 Grevenmacher  
Tél.: 75 02 36

# News MODE

TEXTE : ALISSIA LEJEUNE

1  
million

*Il s'agit de la facture en dollars des différentes tenues de l'un des films les plus chers de l'histoire du cinéma en termes de costumes...« Le Diable s'habille en Prada », et en Chanel, en Marc Jacobs, en Calvin Klein, etc. Rien que ça.*

## ANYA TAYLOR-JOY. NOUVELLE AMBASSADRICE DIOR. ÉCHEC ET MAT



Dior a récemment présenté sa nouvelle ambassadrice internationale pour la mode et la beauté. Et c'est avec habileté que la maison française a choisi l'étoile montante du cinéma, Anya Taylor-Joy. À tout juste 25 ans, l'actrice américaine s'est illustrée dans plusieurs longs métrages avant d'être vraiment révélée sur la scène internationale dans la mini-série Netflix, *Le Jeu de la dame*. Celle qui incarne avec brio une championne d'échec stratégique et tourmentée est aussi légitime dans le rôle de l'égérie distinguée et glamour. Anya Taylor-Joy avait déjà fait sensation à plusieurs reprises dans des tenues étincelantes signées Dior. Pour la maison de l'avenue Montaigne, l'actrice multi-récompensée représente « l'incarnation de la femme Dior moderne imaginée par Maria Grazia Chiuri ». Elle rejoint de grands noms du cinéma et de la mode, tels que Natalie Portman et Charlize Theron.



## RESET : UNE MODE RESPONSABLE ACCESSIBLE À TOUS AU POP-UP STORE DE LUXEMBOURG-VILLE

Jusqu'au 31 décembre, le pop-up rue Philippe-II sera la demeure de Reset. Grâce à l'association de Myriam Bonhomme et Léa Marcq, de leurs marques respectives, de leurs idées et de leurs valeurs, Reset est née en début d'année 2021 sur le web. La plateforme en ligne est entièrement dédiée à la mode responsable et propose de réelles alternatives à tous ceux qui désirent consommer en toute conscience.

Ainsi, le concept regroupe plus de 65 marques étiquetées « éthiques et écoresponsables », et autant de conseils pour consommer mieux dans son magasin en ligne. Pendant deux mois, et grâce à la boutique éphémère du centre-ville, Reset teste son concept en vrai pour présenter des collections de prêt-à-porter homme et femme. Chaque marque est sélectionnée suivant une charte éthique stricte qui réunit mout valeurs sociales et environnementales, notamment l'utilisation de matériaux naturels, recyclés ou biologiques. Rendez-vous chez Reset, 38 rue Philippe-II pour découvrir une sélection d'articles de mode, beauté et maison ainsi que de nombreux créateurs animés d'une même sensibilité et d'un engagement sans faille pour préserver l'environnement.



Des fêtes *plus joyeuses*

Que les fêtes  
de fin d'année  
commencent !

#  
wear  
the  
change





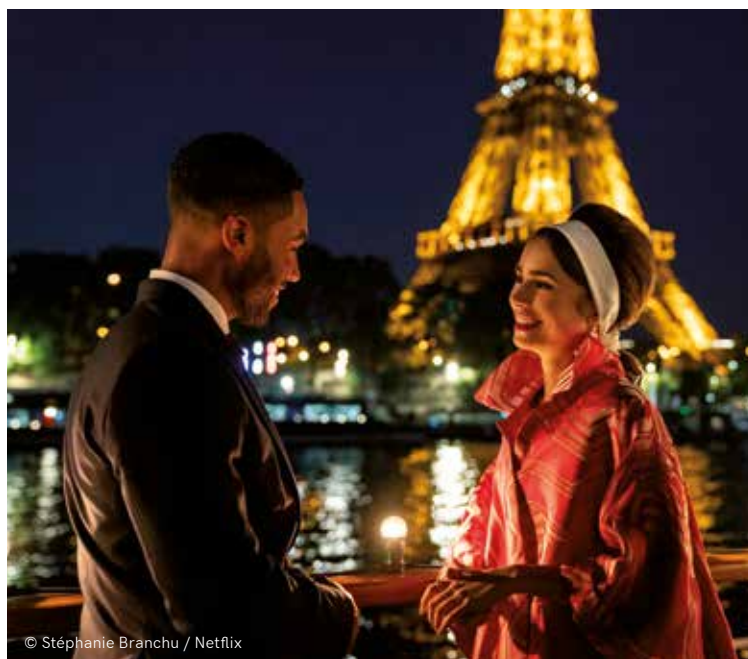
## COCO CHANEL À L'HONNEUR CHEZ POST LUXEMBOURG

Couturière, créatrice, icône de la mode, inspirante, Coco Chanel est le symbole même de l'élégance à la française. Son nom a traversé les générations, son style très personnel s'est inscrit comme une tradition dans la maison Chanel. Vêtue de son tailleur en tweed et d'une petite robe noire, Coco a marqué l'histoire avec ses envolées lyriques inscrites dans les mémoires des plus fervents adeptes de la mode. « La mode n'est pas quelque chose qui existe uniquement dans les vêtements. La mode est dans l'air, portée par le vent. On la devine. La mode est dans le ciel, dans la rue », disait celle qui ne sortait jamais sans soigner parfaitement sa tenue et son maquillage. 50 ans après sa disparition, l'égérie de la haute couture fait toujours parler d'elle. Naturellement, POST Luxembourg a choisi de lui rendre hommage à l'occasion du Salon philatélique d'Automne avec un timbre historique à son effigie. Réalisé par l'artiste Églantine Denis, le timbre « Coco Chanel » est un portrait élégant en noir et blanc à l'image de la grande dame de la mode.

## À VOS AGENDAS : *EMILY IN PARIS* REVIENT POUR NOTRE PLUS GRAND PLAISIR (COUPABLE)

Le 22 décembre, la plus américaine des parisiennes revient in Paris et on doit avouer qu'on a hâte de voir ça. D'accord, on a surtout hâte de revoir Gabriel, le voisin de palier rêvé qui tient un petit bistrot frenchy juste en dessous de notre chambre de bonne de 45m<sup>2</sup> à deux pas du Panthéon. Oui, c'est un brin utopique et carrément cliché, mais reconnaissez que ça fait du bien de mettre autant de couleurs dans sa vie. Après Cary Bradshaw, le réalisateur de *Sex and the City* a tout compris en mettant en scène une nouvelle accro de la mode aussi pétillante que stylée (à sa façon).

Plaise ou ne déplaise, la garde-robe colorful, couture et kitsch d'Emily (Lily Collins) et de ses acolytes, sera disponible sur une boutique en ligne lancée par Netflix et la société de médias ViacomCBS à l'occasion de la deuxième saison. Plusieurs marques se sont prêtées au jeu afin d'agrémenter le vestiaire de l'héroïne de bérêts, robes vitaminées, babies pop, vestes, talons aiguilles et bien d'autres accessoires. De Chanel à AZ Factory en passant par Goossens, retrouvez les indispensables de la série. Même Pierre Hermé a prévu des macarons uniques pour l'occasion.





[RITUALS.COM/CHRISTMASGIFTS](http://RITUALS.COM/CHRISTMASGIFTS)



## LA TRADITION DU CADEAU

*la beauté de l'attention*

À l'occasion des fêtes de fin d'année, portez votre attention sur les choses importantes et exprimez votre gratitude envers ceux qui illuminent votre vie avec nos coffrets cadeaux pour la maison et le corps Rituals.

AMSTERDAM

PARIS

LONDON

NEW YORK

HONG KONG

YOUR BODY. YOUR SOUL. YOUR RITUALS.



# TENUE DE SOIRÉE



« Et tu dances,  
dances, dances... »



10 – 9 ... Le compte à  
rebours est lancé !  
8 – 7... Réveillez la diva  
qui sommeille en vous  
et étincelez à en faire  
rougir la boule à facettes.  
6 – 5... Noël et la Saint-  
Sylvestre sont l'excuse  
parfaite pour sortir  
sequins et paillettes.  
4 – 3... Satin, volants,  
froufrous, sage ou volage.  
2 – 1... Arborez fièrement  
cette petite robe  
jusqu'au bout de la nuit  
et faites un vœu.



o... Bonne année 2022 !

TEXTE & SÉLECTION : ALISSIA LEJEUNE





NATAN



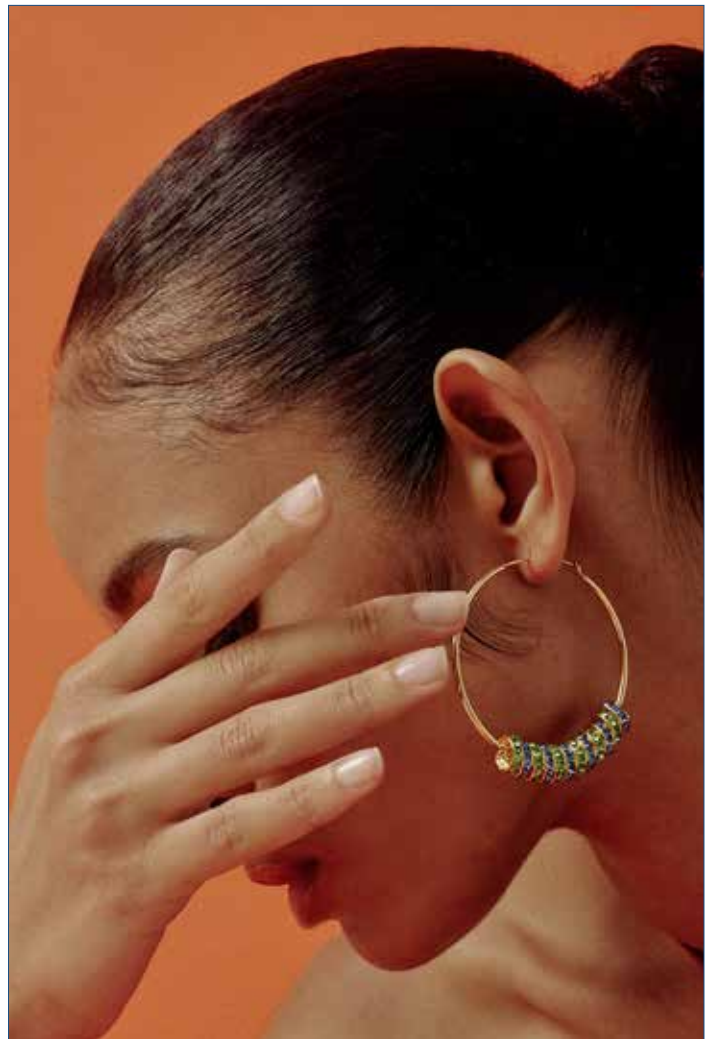
**ZARA**



**& OTHER STORIES**



VERO MODA



# ROMANTICO ROMANTICO

## STUDIOS

À la recherche d'un cadeau made in Luxembourg ?  
Romantico Romantico signe des bijoux aussi audacieux qu'intemporels. Des perles d'eau douce, des boucles d'oreilles dépareillées et chaînes à enrouler autour de notre cou ou à attacher à nos poignets. Des pièces infiniment délicates, poétiques et définitivement tendances.

Retrouvez Romantico Romantico sur leur boutique en ligne ou découvrez l'adresse de leur Pop-Up Store de Noël via instagram!

### ONLINE-STORE

[romanticoromanticostudios.com](http://romanticoromanticostudios.com)

### INSTAGRAM

[@romanticoromanticostudios](https://www.instagram.com/romanticoromanticostudios)

### CONTACT

[hello@romanticoromanticostudios.com](mailto:hello@romanticoromanticostudios.com)

TÉL. : 621 427 054



**MANGO**

YAS



**CLAUDIE PIERLOT**

**ice**  
watch

*Bijouteries :*

**Alpha Luxembourg**

**Arno Bijoux**

**Catwalk**

**Daniel Martins**

**Eden**

**Hoffmann**

**Hecolux**

**La Forge d'Or**

**Les Tentations**

**Louis Pion**

**Maison Rideaux Thibaut**

**Meva**

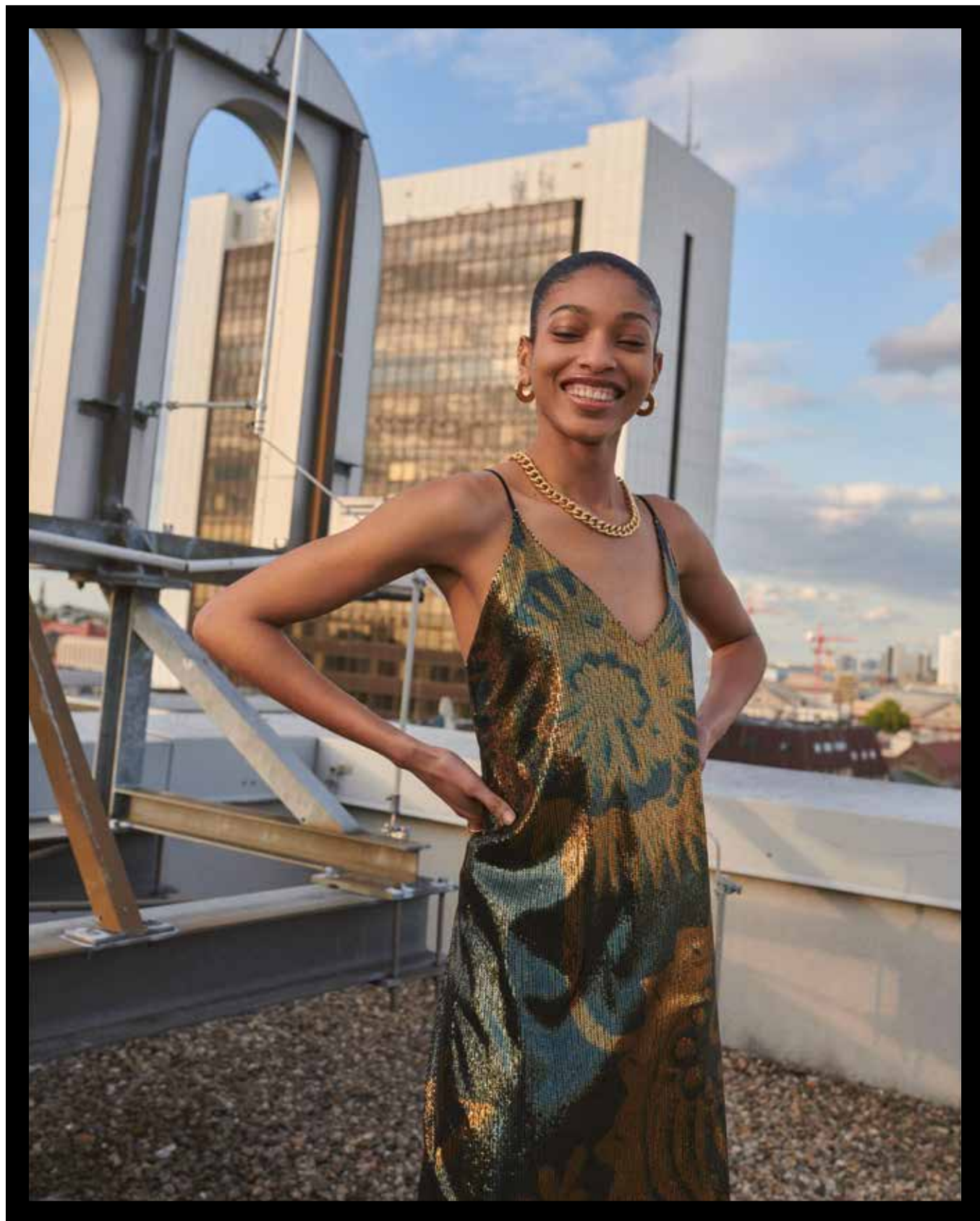
**O!Bijoux**

**Passion'elle**

**Phigenor**

[www.ice-watch.com](http://www.ice-watch.com)





**SCOTCH & SODA**

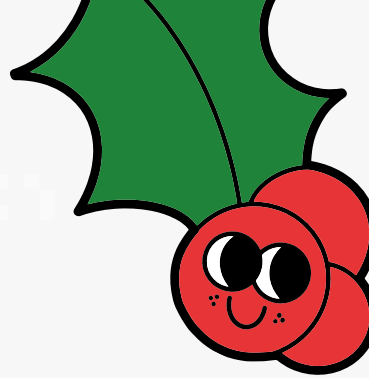


CKS



**MAJE**

1, 2, 3, NOËL !  
JUSQU'AU 31/12



# LE GRAND MAGASIN DES GRANDS ENFANTS

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 10H À 19H  
OUVERTURES EXCEPTIONNELLES  
LES DIMANCHES 5, 12 ET 19 DÉCEMBRE DE 10H À 19H

\* À DÉCOUVRIR

# Galeriées lafayette





**LOLALIZA**

# Savez-vous ce qui se cache derrière vos vêtements ?

Achetez responsable, soutenez le commerce équitable.

25

24

20

21

14

15

17

9

10

11

12

13

2

4

6



Découvrez la mode  
équitable et durable sur  
[fairfashion.rethink.lu](http://fairfashion.rethink.lu)



# Smooth WINTER

Des franges, de la laine, des couleurs pastel, des matières fluides, cet hiver portez de la douceur.  
Misez sur la légèreté et le mouvement en superposant les couches et les longueurs pour un look réconfortant.

TEXTE & SÉLECTION : ALISSIA LEJEUNE & JULIE KIEFFER

## La base



MANGO



ZARA



BERSHKA



BALENCIAGA

## CORNER

## BEAUTY

à porter avec

BOTTEGA VENETA



BURBERRY



CLINIQUE



LANCÔME



# APRÈS-SKI *classy*

Il plane un air de Folie Douce sur la mode hivernale. Les combis fuseaux sont à l'honneur, et les pantalons en laine sont plus que jamais In cette saison. Silhouette flattée et agrémentée d'accessoires bleu et chocolat, vous cochez toutes les cases d'un look confort-chic très en vogue au pied des pistes.

## *La base*



CLAUDIE PIERLOT



MONCLER



JACQUEMUS



H&amp;M



STEVE MADDEN

*à porter avec*



HERMÈS



LOUIS VUITTON

## BEAUTY CORNER



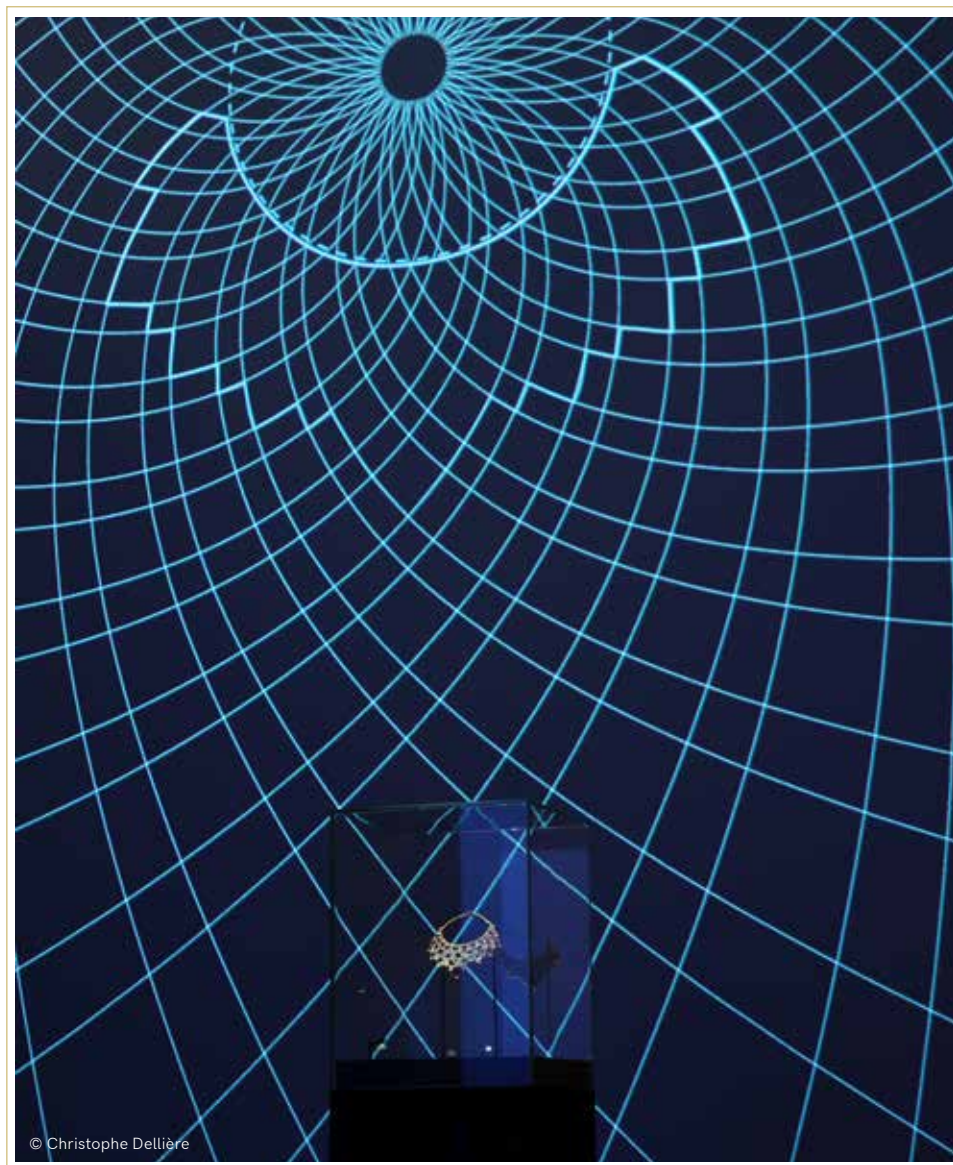
JIMMY CHOO



DOLCE &amp; GABBANA

# CARTIER ET LES ARTS DE L'ISLAM

## Interview de Pierre Rainero



© Christophe Dellièvre

Jusqu'au 20 février prochain, le musée des Arts décoratifs de Paris propose une immersion exceptionnelle dans les arts de l'Islam et leurs influences sur la Maison Cartier. Un voyage magistral à travers le temps dans lequel 500 chefs-d'œuvre de l'art Islamique retracent les influences qui ont fait naître un style connu dans le monde entier, depuis la passion de Louis Cartier pour les objets d'art de l'Orient jusqu'à nos jours. À cette occasion, nous avons eu la chance d'échanger avec Pierre Rainero, directeur du style et du patrimoine au sein de la Maison française. Retour avec lui sur ces liens étroits tissés entre Cartier et le monde musulman.

---

TEXTE : MATHIEU ROSAN

**Les arts de l'Islam ont été très en vogue à certaines époques. En visitant cette exposition, on comprend rapidement que contrairement à d'autres maisons, Cartier a entretenu avec l'Art islamique une relation de longue date...**

Il est vrai qu'au XIX<sup>e</sup> siècle et même avant, l'intérêt pour les arts islamiques était dans l'air du temps. Tout comme l'approche romantique et superficielle sur la manière de travailler certaines pièces de joaillerie.

On peut notamment évoquer les gravures qui étaient représentatives de certains objets du monde de l'Islam et qui ont largement inspiré certains maîtres d'œuvre par la suite. Le vocabulaire esthétique de l'Art islamique a effectivement largement influencé les créateurs de l'époque sans qu'ils soient forcément évoqués en tant que tels.

Ainsi, on retrouve auprès d'autres maisons des pièces inspirées par l'Orient, mais pas autant que pour Cartier.

“

**L'art Islamique représente quelque chose d'unique dans l'histoire de la joaillerie**

”

Cette exposition en est finalement la représentation. Il existe d'ailleurs une multitude d'autres pièces que nous aurions pu exposer à travers cette thématique. Une dimension artistique qui me paraît d'ailleurs unique chez Cartier est la notion de « processus créatif délibéré ». Cartier a toujours eu cette volonté d'aller vers des formes esthétiques différentes, d'autres cultures, et en particulier vers l'Art islamique, qui représente à lui seul quelque chose d'unique dans l'histoire de la joaillerie.

**L'aspect graphique et calligraphique sont extrêmement représentatifs des arts islamiques. Quelle place occupent-ils dans la construction de certaines pièces signées Cartier ?**

Ce projet est né à la suite d'une idée qui me traversait l'esprit depuis de nombreuses années. J'ai une double responsabilité chez Cartier : le patrimoine et le style. Ces deux fonctions m'amènent à travailler au quotidien avec les dessinateurs. L'essence de mon travail est de leur dire ce qu'est Cartier et ce qui ne l'est pas. Cela nous permet de définir dans quelle direction nous devons aller afin de travailler au-delà de nos besoins commerciaux. De par ces questionnements, je suis obligé de m'interroger sur les formes qui font Cartier et les principes qui construisent la Maison. Avec l'équipe qui travaille sur le style, nous allons évidemment chercher dans les archives pour que nos dessinateurs puissent s'inspirer au mieux de ce qui a fait Cartier. Dans les arts de l'Islam, on retrouve des formes qui sont figuratives et qui effectivement ont parfaitement intégré notre vocabulaire artistique. Je pense d'ailleurs que leurs influences ont été plus structurantes pour Cartier que d'autres cultures.

**La transmission est une notion fondamentale pour Cartier. Que reste-t-il aujourd'hui de cet héritage de l'Art islamique pour les dessinateurs ?**

La notion d'intégration silencieuse est inhérente à notre processus créatif. Au même titre que dans l'apprentissage d'une langue vivante, nous intégrons des mots et du vocabulaire que nous utilisons sans nous poser la question de leurs origines. C'est d'ailleurs ce que montre la dernière salle de l'exposition. Dans une démarche créative, il est intéressant d'avoir un vocabulaire qui est le nôtre tout en continuant à nous interroger sur l'origine des choses. Finalement, c'est ce que l'on fait ici avec cette exposition. La notion que vous évoquez survit naturellement dans nos pièces. Je pense que l'on peut juger de la force de cette influence à travers cette rémanence,

mais également par notre capacité à générer d'autres constructions artistiques autour. J'ajouterai également l'importance de notre volonté de regarder constamment vers d'autres cultures et d'autres époques. Le voyage géographique et dans le temps est quelque chose qui a toujours été au cœur de notre inspiration.

“

**Les contrastes et les matières dans nos pièces sont aussi riches qu'il y a d'influences dans l'histoire de Cartier**

”

**Les arts de l'Islam ne sont-ils pas justement les plus représentatifs de cette notion de langue vivante que vous appliquez à l'art et à la transmission ?**

Il est vrai que les questions de géométrie et d'abstraction que l'on retrouve beaucoup dans les arts islamiques ont été très structurantes pour nous. Mais il y en a d'autres ; je pense notamment au monde antique et à sa revisitation par Cartier au XIX<sup>e</sup> siècle. On peut également évoquer le sens des proportions propre à Cartier dans la création d'un collier ou d'un pendule, qui nous vient d'une vision artistique française sur le XVIII<sup>e</sup> siècle. Bien qu'ils aient été fondamentalement importants dans notre construction, il est compliqué de dire que les arts de l'Islam sont les plus représentatifs de notre langage artistique.

**Peut-on dire que sans les arts islamiques et ses influences, le dialogue des couleurs de Cartier n'aurait pas été le même ?**

Oui, mais on peut également dire la même chose avec la Chine et le Japon. D'autres

cultures nous ont apporté des influences qui ont fondé notre dialogue coloriel. La curiosité pour la notion de beauté dans les autres cultures a grandement influencé nos créations et particulièrement nos associations de couleurs. Il y a évidemment le rouge et le noir, mais également d'autres mélanges de couleurs que nous avons fait évoluer. Concernant les arts islamiques, le bleu et le vert ont été des accords signatures largement inspirés par cette culture c'est évident. Finalement, les contrastes et les matières dans nos pièces sont aussi riches qu'il y a d'influences dans l'histoire de Cartier.

“

**Notre travail est de nous projeter dans la manière de vivre de nos clients**

”

**On sait que les dessinateurs actuels puisent beaucoup dans les archives. Est-ce que vous pensez que cette exposition va les influencer davantage ?**

Oui très clairement. Nous avons d'ailleurs des sessions au musée avec tous les studios afin que chacun puisse s'imprégner de l'énergie des différentes pièces exposées ici. L'étude du processus créatif du début du XX<sup>e</sup> siècle va notamment beaucoup les faire réfléchir. Lorsqu'ils viennent, ils ont déjà des références grâce aux différents ouvrages qu'ils ont à leur disposition, mais je pense qu'une telle exposition ne peut que les influencer davantage dans leur processus créatif c'est évident.

**La notion d'historicité est fondamentale pour Cartier. On le voit encore ici avec cette exposition. Comment faire pour que les créateurs s'en**

**inspirent tout en apportant leur propre créativité ?**

C'est un bon sujet de réflexion, car il rejoint le deuxième aspect de langue vivante que nous évoquions précédemment. De prime abord, cela peut effectivement être effrayant pour un créateur. Même si je pense que l'on se nourrit de manière inhérente de nos contemporains quels qu'ils soient. Le style de la maison ne vivrait pas sans l'énergie de ses contemporains. Il faut des

personnes qui soient parfaitement ancrées dans leur époque pour pouvoir projeter ce langage créatif dans le présent, mais également dans le futur. C'est d'ailleurs pour cela que je suis aussi attaché à cette notion de langue. Lorsque vous apprenez une langue étrangère, cela prend du temps, mais il arrive un moment où vous n'êtes plus fixé sur le vocabulaire et la grammaire. Vous êtes alors en mesure de vous exprimer avec vos propres idées de manière naturelle comme peuvent le faire nos créateurs.





© Christophe Dellièvre

**Les modes de vie de vos clients ont évolué avec le temps. Comment faites-vous pour vous adapter constamment sans dénaturer les pièces qui ont fait la renommée de Cartier ?**

Nous créons effectivement des bijoux pour les modes de vie d'aujourd'hui. C'est d'ailleurs pour cela que les bijoux vivent leur propre existence. C'est aussi pour cela qu'une collection comme celle-ci est importante, car sur certains aspects, elle est un conservatoire. Je pense que les objets racontent une page d'histoire des modes de vie dans lesquels ils ont été créés. Notre travail est effectivement de nous projeter dans la manière de vivre de nos clients et de penser à quel type de bijoux ils ont envie de porter.

**Pourquoi le musée des Arts décoratifs pour présenter cette collection ?**

Cette exposition rappelle celle consacrée aux arts musulmans en 1903 dont on garde des traces encore aujourd'hui.

Entreposée au Louvre, le musée des Arts décoratifs est celui qui possède la plus grande collection d'arts islamiques en France.

C'est d'ailleurs pour cela qu'il a été associé à cette exposition. Légitimement, le musée des Arts décoratifs porte une part de responsabilité dans la démarche de Cartier. J'espère d'ailleurs que cette exposition apportera un regain d'intérêt pour les arts de l'Islam et de prendre conscience de leur beauté, mais également de leur importance.

**Pensez-vous que cette exposition fera naître des ponts avec les nouvelles collections Cartier ?**

Oui absolument. Elle nous montre qu'il y a d'ailleurs toujours eu des ponts entre notre patrimoine et nos différentes collections.

Je pense qu'elle aidera le public à déceler les liens entre nos influences et nos créations contemporaines. Cette exposition va probablement aider le public à mieux comprendre comment nous travaillons. ✨



*Infos*

- **L'exposition Cartier et les arts de l'Islam. Aux sources de la modernité est visible jusqu'au 20 février au musée des Arts décoratifs de Paris**
- **En collaboration exceptionnelle avec le musée du Louvre**
- **Plus de 500 pièces – bijoux et objets de la Maison Cartier, chefs-d'œuvre de l'Art islamique, dessins, livres, photographies et documents d'archives – sont exposées**





# WISHLIST

*Pour les femmes de notre vie*

TEXTE : ALISSIA LEJEUNE | SÉLECTION : JULIE KIEFFER ET ALISSIA LEJEUNE

# UN PEU DE MAGIE pour notre chère mamie



Dans la famille des modèles féminins par excellence, nous demandons la grand-mère ! On lui réserve des surprises aussi douces qu'elle, mais avec du caractère... comme elle. Sur la carte on écrit ces quelques mots : merci de nous inspirer depuis tant d'années.



# POUR UNE MAMAN *en or*



Un petit sac chic, un beau rouge choc, un doux parfum, parce que notre maman le mérite bien !  
Côté budget, on lui réserve la belle part du gâteau et on cherche de beaux cadeaux dorés de nos griffes préférées pour la mettre dans la lumière. De jolies pièces aussi belles qu'elle.



# Maryse Hoffmann

BIJOUTERIE HORLOGERIE  
by S. Streff

LUXEMBOURG

BOBBI BROWN



MONOPRIX



RUINART



SAINT LAURENT



MICHAEL KORS



**Bijouterie Maryse Hoffmann by Sandy Streff**

Stresa S.a.r.l.

11a, av. de la Porte-Neuve | L-2227 Luxembourg

www.bijoux-streff.lu | Tél.: 47 18 73

STUDIO STATIONERY



WE ARE JOLIE



RED CANDY

HEMA



# POUR SA PETITE SŒUR so Girl Power



NINTENDO



Engagée et stylée, notre petite sœur nous épaté par sa volonté. Pour la gâter, on mise sur des cadeaux colorés, de la belle déco acidulée, des gadgets de Girl Boss et des messages forts. Notre cadette est une femme forte et nous lui prouvons sous le sapin.

ROCKET JACK



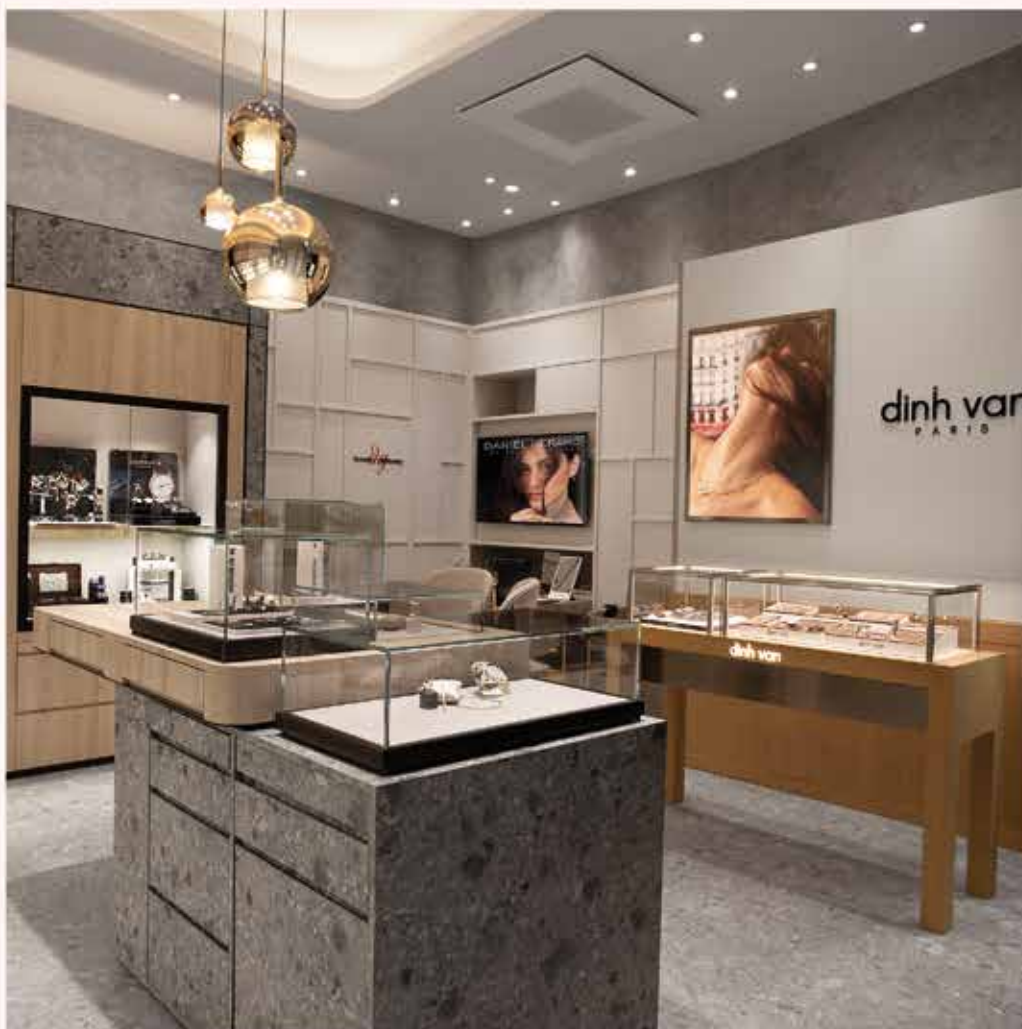
BANG &amp; OLUFSEN



SMEG



**DANIEL GERARD**  
JOAILLIER HORLOGER  
LUXEMBOURG



dinh van  
JOAILLIER

GINETTE NY

JABINE & JABONDE  
JEWELLERS

gigiCLOZEAU

red line

le gramme ■

Piray  
JEWELLERS

B.R.M.  
Luxury

B.R.M.

MARCH 148  
WATCHES

RESERVOIR  
WATCHES

GARMIN.

KUBIK

klokers

*danielgerard.lu*

Royal Hamilius - 6, rue Aldringen - L-1118 Luxembourg  
contact@danielgerard.lu | +352 2 451 3055



# Corinna Niemeyer

## IVRE DE MUSIQUE

Après avoir travaillé en France, avoir été cheffe assistante de l'Orchestre Philharmonique de Rotterdam, l'Allemande Corinna Niemeyer a pris les rênes de l'Orchestre de Chambre du Luxembourg (OCL). Nous avons rencontré celle qui veut faire découvrir de « nouvelles choses » au public et faire que chaque concert soit pour lui un « chez-soi » inspirant. Échange joyeux avec une trentenaire à l'esprit novateur et qui a le sens du partage.

TEXTE : KARINE SITARZ | PHOTOGRAPHIE : SIMON PAULY

*Corinna Niemeyer*



### **Quelle a été la place de la musique dans votre enfance ?**

J'ai commencé le violoncelle à 5 ans et si plus tard j'ai appris le piano, le violoncelle est resté mon instrument de cœur. À 14 ans, à Constance, où nous avons emménagé (ndlr : elle est née près de Münster), j'ai choisi une école avec orchestre. C'était nouveau, j'adorais jouer dans l'orchestre, le découvrir de l'intérieur a été une révélation. Quand j'ai rejoint le Conservatoire de Munich pour l'agrégation et devenir professeure de musique, j'ai aussi suivi des cours de direction d'orchestre. À l'examen final, j'ai dirigé tout un orchestre, j'en suis sortie ivre de musique et là j'ai su que ce serait ma voie.

### **Mais être femme cheffe d'orchestre est encore rare, avez-vous rencontré des difficultés au fil de votre parcours ?**

Je suis partie étudier à Karlsruhe puis à Zurich où j'ai obtenu mon Master en direction d'orchestre. Pendant toutes ces études, j'ai été la seule fille et n'ai eu aucun professeur femme. Sans modèle, j'ai toujours dû me déterminer seule. Mais là comme plus tard dans mes engagements professionnels, je n'ai pas rencontré de problèmes particuliers. Être femme fait partie de mon identité, mais c'est la musique qui est au centre de mon travail et elle est indépendante de ces réflexions.

“

**Chaque concert est conçu pour amener les gens à voyager et leur faire découvrir quelque chose**

”

**Comment s'est passée votre rencontre avec l'OCL et comment avez-vous vécu cette première année à sa tête ?**

J'étais cheffe invitée de l'OCL en février 2020 pour un concert au CAPE à Ettelbruck. Cela s'est si bien passé que lorsque l'orchestre a lancé le recrutement de son chef principal j'ai posé ma candidature.

En septembre 2020, j'en ai pris la direction artistique, pour 4 ans, ce qui permet un travail sur le long terme. C'est un orchestre de 35 musiciens, à géométrie variable, on est donc flexible sur les formats, ouverts à un vaste répertoire et l'équipe est très engagée. Malgré la pandémie, nous avons pu nous produire au Luxembourg et si cela a été difficile, tant il y avait d'incertitudes, ce fut intense et je suis fière de ce que nous avons fait.

**Quel est le fil rouge de votre nouvelle saison ?**

Une autre façon de présenter des concerts, une envie d'aller vers le public dans tout le pays avec un esprit ouvert et joyeux et intégrer ce public. Et puis des nouveautés : un concert surprise autour de Marianna Martines, des « Concerts commentés de Corinna », un concert sur les Années folles, chacun offrant une véritable narration et des concerts avec de jeunes musiciens du Luxembourg intégrés dans l'orchestre, notamment lors du « European Youth Music Festival » à la Rockhal pour Esch2022.

**Cet engagement auprès des jeunes est important pour vous qui avez été directrice artistique d'un orchestre d'enfants à la Philharmonie de Paris et directrice musicale de l'Orchestre universitaire de Strasbourg...**

Être proche des jeunes, leur faire découvrir la richesse de la musique d'orchestre, les faire participer, est quelque chose qui me tient à cœur.

**Y a-t-il des voyages qui vous ont plus particulièrement marquée ?**

À 18 ans, une tournée en Chine qui a changé mon regard sur le monde, et, à 22 ans, un semestre d'études du violoncelle à Shanghai où j'ai appris le chinois et me suis vraiment intégrée. Il y a aussi l'Alsace où j'ai été active pendant 10 ans, avec des concerts à la cathédrale de Strasbourg et une vraie participation à la vie culturelle de la ville, et Paris avec mes premiers concerts avec l'orchestre des enfants dans la toute nouvelle Philharmonie. Des lieux devenus des « chez-moi », comme l'est aujourd'hui le Luxembourg.

**À quoi ressemble une journée type dans la vie d'une cheffe d'orchestre ?**

En temps de concert, on démarre les répétitions cinq jours avant le concert à raison de beaucoup d'heures par jour. Je lis, relis et relis la partition pour bien comprendre comment le morceau fonctionne et ce que le compositeur a voulu exprimer. Le jour du concert, il faut bien gérer temps de travail et temps de repos, un peu comme les sportifs en compétition. En dehors des concerts, je lis beaucoup de partitions, cherche des programmes, rencontre des partenaires pour d'éventuels projets. L'OCL aura ainsi à partir du 20 janvier un intéressant projet d'opéra conçu et mis en scène par Stéphane Ghislain Roussel au Grand Théâtre.

**Y a-t-il un moment phare à l'international en 2022 ?**

Oui, en février à l'Opéra de Lille où je dirigerai *L'Enfant et les Sortilèges* de Ravel avec l'orchestre Les Siècles qui joue sur

instruments d'époque et, en mai, mes débuts avec l'Orchestre symphonique national du Danemark pour la *Troisième Symphonie* de Saint-Saëns, un morceau de cœur.

**Quelle belle rencontre pouvez-vous partager avec nous ?**

Celle avec François-Xavier Roth, chef d'orchestre parmi les plus grands aujourd'hui, toujours à la recherche de nouveautés, avec qui j'ai beaucoup travaillé et appris depuis notre rencontre en 2012 et dont je partage l'esprit d'ouverture. ✨



## Questions à la volée

### UNE MUSIQUE :

« *Orgoglioso fiumicello* »,  
une cantate de Marianna  
Martines inscrite à notre programme  
et qui n'a été jouée qu'une seule fois  
en Europe depuis sa création.

### UN COUP DE CŒUR ARTISTIQUE :

*Les vitraux de la Cathédrale de Metz où nous venons de travailler sur un opéra, tous magnifiques.*

### UNE DESTINATION :

*Le vieux pont en pierres derrière neimënster, lieu magique et inspirant, j'aime imaginer des histoires et me représenter les personnes qui l'ont traversé.*

### UN VŒU POUR 2022 :

*Avoir des moments de beauté, d'inspiration et de joie dans notre quotidien.*



# L'ARRIVÉE DE BÉBÉ :

## *un budget à prévoir*



L'arrivée d'un bébé est source de grande joie pour les futurs parents ! Mais c'est aussi un événement à bien préparer d'un point de vue financier, car un enfant représente un coût à ne pas négliger.

TEXTE : JEANNE RENAULD

La naissance d'un bébé est certainement l'un des plus beaux événements vécus par de jeunes parents. Il est toutefois important de bien préparer financièrement cette arrivée, pour accueillir ce nouveau-né au mieux.

### **DES FRAIS DÈS LA GROSSESSE**

D'importants frais devront déjà être assumés bien avant la naissance de bébé. Bien sûr, les coûts liés au suivi médical de votre grossesse, puis à l'accouchement, sont essentiels. Ensuite, il vous faudra déjà acquérir un certain nombre d'articles de puériculture – couffin, porte-bébé, siège auto, matelas à langer, équipement pour l'allaitement ou biberons, etc. – afin d'être prêts lorsque bébé pointera le bout de son nez. C'est aussi le moment de préparer la chambre de votre tout-petit, d'acheter ses premiers vêtements, jouets d'éveil et produits de soin.

Pour mieux gérer votre budget à moyen terme, tentez d'estimer au mieux ces différents coûts. Veillez également à disposer d'une épargne de précaution, pour faire face à d'éventuels frais imprévus. Si vous savez quelles dépenses vous allez allouer à votre bébé et que vous

disposez d'un peu d'argent de côté en cas de besoin, vous aborderez en effet cette naissance à venir de manière plus sereine.

“

**Quel que soit l'âge de votre enfant, c'est l'alimentation qui constitue le poste le plus important du budget qui lui est dédié**

”

Pour limiter l'impact de ces divers frais sur votre budget, vous pouvez essayer de les étaler tout au long de votre grossesse. Intéressez-vous également au marché de la seconde main. Aujourd'hui, de nombreux parents revendent à des tarifs très attractifs vêtements, jouets et matériel de puériculture qui sont, très souvent, en excellent état ! N'hésitez pas non plus à vous tourner vers les membres de votre famille et vos amis. Ils pourront certainement vous donner ou vous vendre à petit prix ce qu'ils ont déjà utilisé.

## NOURRITURE, COUCHES ET GARDE PÈSENT LOURD

Le budget à prévoir est également important une fois bébé dans vos bras. Entre les couches, la nourriture, les vêtements, le matériel de puériculture, les jouets, les frais de garde ou encore de santé, un nouveau-né représente un budget non négligeable, qui peut, s'il n'est pas bien anticipé, déséquilibrer votre gestion financière quotidienne en place jusqu'alors.

Selon une étude du STATEC, intitulée « Arrivée d'un bébé : quel budget minimum prévoir ? » et publiée en juillet 2020, ce montant varie entre 304 et 361 euros par mois selon l'âge de l'enfant (entre 0 et 6 ans). Mais quel que soit son âge, c'est l'alimentation qui constitue, assez logiquement, le poste le plus important, devant l'hygiène et la santé, les vêtements, la vie sociale et, enfin, son développement et son éducation.

Durant les six premiers mois de bébé, l'alimentation (75 €) ainsi que l'hygiène et la santé (78 €) représentent la moitié du budget mensuel qui lui est dédié (304 €). À 18 mois, la part de l'alimentation revient à 130 € par mois, celle de l'hygiène et de la santé, à 61 €.

Le poids de ces deux postes importants dans les deux premières années de vie du bébé tendent ensuite à diminuer. Le jeune enfant se nourrit alors en effet davantage comme ses parents et non plus de produits spécifiques, tandis qu'il devient propre et que les couches ne plombent plus le budget. À partir de 3 ans, il faut néanmoins davantage intégrer les frais relatifs aux loisirs et à la vie sociale de l'enfant. Pour financer diverses activités, telles qu'une sortie dans un espace de jeux ou une fête d'anniversaire, il faut globalement compter entre 53 et 64 euros par mois.

Si vous n'avez pas la chance de pouvoir confier votre enfant à papi ou mamie gratuitement lorsque vous travaillez, l'un des autres postes qui pèsent lourd est certainement la garde de votre bébé. Difficile toutefois de déterminer un budget précis à ce sujet, les frais de garde au Luxembourg fluctuant selon une série de critères tels que le type de structure d'accueil, le revenu des parents ou encore le nombre d'heures que l'enfant passe au sein de cet établissement. Pour avoir une meilleure idée de ce que vous coûtera la garde de votre enfant, mieux vaut vous renseigner directement auprès de structures d'accueil. À noter que vous pouvez bénéficier, sous certaines conditions, d'un abattement fiscal pour les frais dédiés à la garde de votre enfant.

## DES BONS PLANS POUR ALLÉGER LA FACTURE

Bien sûr, il s'agit là de budgets moyens, qui varient selon que vous allaitez plus ou moins longtemps votre bébé, que vous préférez les vêtements neufs et de marque aux achats de seconde main, qu'il s'agit de votre premier enfant ou non, etc.

Dans tous les cas, plusieurs pistes peuvent vous permettre de réduire ce budget. Pensez aux couches lavables, plus économiques et plus écologiques sur le long terme. Achetez des vêtements de seconde main. Choisissez des jouets de qualité, durables, ou privilégiez les sites d'occasion – Luxbazar.lu, Vinted, etc. Évitez les tentations et les gadgets. Achetez en gros quand cela est possible pour bénéficier de prix plus attractifs. Enfin, en ce qui concerne la nourriture de bébé, préférez le fait-maison, concoctez vous-même ses petits plats plutôt que d'acheter des petits pots en supermarché : c'est plus économique et c'est aussi meilleur pour sa santé. Vous voilà ainsi prêt à accueillir votre bébé dans les meilleures conditions ! \*



## LES COUPS DE POUCE DE L'ÉTAT

Lorsque vous devenez maman, vous avez en principe droit à une allocation de naissance. Décomposée en trois tranches – prénatale, de naissance et postnatale –, celle-ci s'élève à 1.740,09 €. À partir du mois de naissance jusqu'aux 18 ans accomplis de votre enfant, vous avez aussi droit aux allocations familiales, dont le montant mensuel est désormais, depuis la réforme, de 265 € par enfant jusqu'à 6 ans, 285 € pour un enfant âgé de 6 à 12 ans et 315 € pour un enfant de plus de 12 ans.



Entre  
**304  
& 361 €**

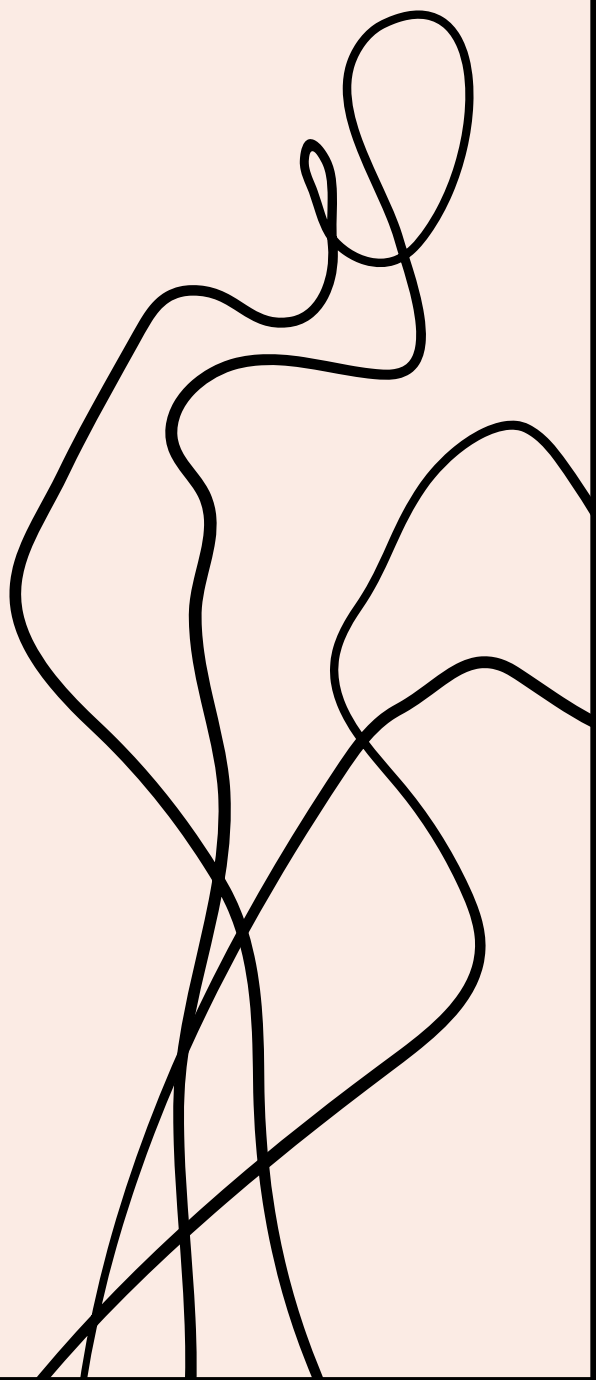
*C'est le budget minimal à prévoir chaque mois pour satisfaire les besoins de base d'un enfant de 0 à 6 ans.*

CHEZ KIOSK LUXEMBOURG

RETROUVEZ

# FEMMES

*En kiosque !*



[WWW.FEMMESMAGAZINE.LU](http://WWW.FEMMESMAGAZINE.LU)

 **ACTEUR  
DE MA SANTÉ**  
BY HÔPITAUX ROBERT SCHUMAN



**Acteur de ma santé,**  
c'est LA plateforme santé  
Made in Luxembourg  
des Hôpitaux Robert Schuman.

Notre rubrique « **Grossesse et Naissance** »  
est spécialement dédiée  
aux parents et futurs parents pour  
préparer l'arrivée de bébé.

**Pour plus d'informations,  
rendez-vous sur**

**[WWW.ACTEURDEMASANTE.LU](http://WWW.ACTEURDEMASANTE.LU)**

# 3 QUESTIONS À MICHÈLE KIRSCH

*gérante de l'agence Raiffeisen de Leudelange*

TEXTE : JEANNE RENAULD



“

**En bons père et mère de famille, l'important, in fine, est de varier les moyens d'épargne pour votre enfant, afin de réduire le risque**

”

**D'autres solutions sont-elles proposées par Banque Raiffeisen pour préparer l'avenir financier de son enfant ?**

Il est également possible de souscrire une assurance-épargne dont le bénéficiaire est votre enfant. Dans ce cas, vous versez chaque mois une prime. Arrivé à l'échéance fixée dans le contrat, le capital qui a été constitué est octroyé à votre enfant. L'assurance présente ainsi l'avantage d'offrir une sécurité en cas de décès de l'assuré. Autre atout non négligeable : les primes versées sont déductibles fiscalement de vos revenus. Par ailleurs, vous avez la possibilité d'investir dans des fonds. Nul besoin de placer beaucoup d'argent : de tels investissements sont déjà accessibles à partir de 50€ par mois. Cette solution permet de diversifier les placements pour votre enfant et ouvre la porte à des rendements plus élevés. Au cours des cinq dernières années, les parents, selon leur profil de risque, ont par exemple pu bénéficier d'un rendement compris entre 3 et 8 %, ce qui est bien supérieur aux taux d'épargne. En bons père et mère de famille, l'important, in fine, est de varier les moyens d'épargne pour votre enfant, afin de réduire le risque. Dans tous les cas, les conseillers de la banque pourront vous orienter en fonction de votre situation. ✱

**En quoi est-il important de constituer une épargne pour son enfant dès sa naissance ?**

Penser à l'avenir financier de son enfant dès son arrivée, c'est lui offrir une épargne qu'il pourra utiliser une fois qu'il aura atteint l'âge de la majorité ou lorsqu'il entrera dans la vie active. Grâce au capital constitué au fil des ans, il pourra concrétiser les premiers projets qui lui tiennent à cœur : le financement de ses études, l'achat d'une voiture ou son emménagement dans un appartement, par exemple. Pour certains parents ou grands-parents, il s'agit également de laisser un souvenir tangible à leur enfant ou à leur petit-enfant.

**À cette fin, le moyen le plus connu est sans doute le compte-épargne...**

En effet. Le compte-épargne classique, ouvert au nom de l'enfant, est plébiscité par 80 à 85 % des jeunes parents. Vous, ou vos proches, pouvez alimenter le compte du montant désiré de manière ponctuelle, lors d'occasions spéciales par exemple. Les fonds sont bloqués sur le compte jusqu'à ce que votre enfant atteigne la majorité.

Bien sûr, les taux d'intérêt ne sont, aujourd'hui, pas très élevés. Cependant, il s'agit d'un placement sans risque, qui offre une grande sécurité puisqu'il ne dépend pas des fluctuations boursières.



# TON ACCOUCHEMENT EN 1<sup>ère</sup> CLASSE.

---

## NOUS SOMMES LÀ.

Découvrez l'ensemble de nos prestations en lien avec la grossesse, sur [accouchement.cmcm.lu](https://accouchement.cmcm.lu)

Envie de devenir membre ? Plus d'infos sur [www.cmcm.lu](https://www.cmcm.lu)

**MIR SINN DO. FIR JIDDEREEN.**

 [cmcm\\_luxembourg](https://www.facebook.com/cmcm_luxembourg)  [@cmcm\\_lu](https://www.instagram.com/cmcm_lu)  [CMCM Luxembourg](https://www.youtube.com/CMCM_Luxembourg)  [cmcm\\_lu](https://twitter.com/cmcm_lu)  [CMCM-App](#)

# ET SI ON LIBÉRAIT L'ENTREPRISE ?



Aux antipodes de l'organisation et du management mis en œuvre dans de nombreuses entreprises, de plus en plus de structures adoptent un modèle dit « libéré ». Ludovic Nicol-Ducourtioux, fondateur de la start-up ekonoo, nous explique en quoi consiste cette approche et les raisons pour lesquelles il a choisi de l'implémenter dans sa société.

TEXTE : JEANNE RENAULD

*Ludovic Nicol-Ducourtioux*



**Pouvez-vous nous présenter votre société ekonoo ?**

Ekonoo est une jeune start-up que j'ai fondée avec Guillaume en septembre 2019. Nous avons mis au point un concept de plateforme digitale qui permet aux entreprises et aux collaborateurs – en France pour l'instant – de gérer leurs dispositifs d'épargne collective de manière proactive. Toute la plateforme a été conçue et développée ici, au Luxembourg. Un peu plus de deux ans après la création de la start-up, nous regroupons aujourd'hui une quarantaine de collaborateurs qui viennent du Luxembourg, mais aussi des pays voisins ou de pays plus lointains comme le Brésil et Haïti. Nous avons la chance de nous appuyer sur une équipe motivée par les challenges à relever ainsi que par le projet et l'état d'esprit de l'entreprise.

**Justement, quel est cet état d'esprit ? Quelles en sont les spécificités ?**

À la création d'ekonoo, nous avons tout de suite posé quelques grands principes qui régiraient notre organisation. Le premier concerne la confiance totale que nous accordons, par nature, à chaque collaborateur. Ensuite, nous offrons à chacun le droit à l'erreur. Nous sommes persuadés que cela permet d'encourager et de valoriser les idées créatives. Chacun est ainsi libre de faire des propositions et de les



tester, sans être jugé et sans que cela n'aboutisse forcément au résultat escompté. Personne n'a la science innée. En revanche, il est important de réfléchir à ses éventuelles erreurs, pour ne pas les renouveler. « Errare humanum est, perseverare diabolicum » est vraiment un leitmotiv qui nous guide au quotidien. Enfin, chez ekonoo, la réussite et le travail collectifs priment sur l'individuel. Une telle approche de l'entreprise a été théorisée sous plusieurs termes. On peut l'appeler entreprise libérée, réinventée ou encore agile, mais le but global est toujours le même : (re)mettre l'individu au cœur de l'entreprise. Car la force d'une société, ce sont les gens qui la composent.

### **Comment fonctionne une telle entreprise au quotidien ? Est-ce vraiment réaliste ?**

Concrètement, chez ekonoo, il n'y a pas de hiérarchie. Les équipes sont définies autour de projets qu'elles gèrent de manière autonome. Elles s'auto-administrent, organisent leur journée et leur travail comme elles l'entendent. Elles se répartissent les

tâches, déterminent leurs congés elles-mêmes. Les équipes font également passer les entretiens d'embauche. Cela me semble logique puisque ce sont elles qui seront amenées à travailler avec la personne recrutée. Et puis, nous accordons une grande importance à l'ambiance de travail. Venir au bureau doit être un plaisir.

“

**« Errare humanum est, perseverare diabolicum » est un leitmotiv qui nous guide au quotidien**

”

Notre rôle, en tant que « dirigeant », est de mettre à la disposition des collaborateurs les moyens techniques dont ils ont besoin, de créer les conditions nécessaires à la réussite du projet, d'offrir un cadre de

travail agréable et paisible, afin que chacun se sente bien dans l'entreprise, puisse s'exprimer le plus intelligemment possible et tirer le meilleur de lui-même.

### **Quels bénéfices retirez-vous de cette vision d'entreprise libérée ?**

Je pense que c'est un moyen de faire émerger de nouvelles idées, de bénéficier de l'éclairage de chacun sur un sujet et, ainsi, d'être beaucoup plus efficace. Cela permet de ne pas rester dans un cadre que l'on connaît déjà ou de reproduire des schémas habituels. Cette approche crée une réelle dynamique positive. C'est une vraie disruption, une sorte de révolution qui permet de valoriser les gens avec lesquels on travaille.

### **Pourquoi avez-vous choisi d'organiser votre start-up selon ces principes novateurs ?**

J'ai toujours agi dans un cadre qui m'était défini. En créant ekonoo, j'ai voulu mettre en cohérence mes actes et mes idées. J'étais persuadé que nous devions tenter

l'aventure de cette manière et j'aurais regretté de ne pas l'avoir au moins essayée. Pour autant, je ne vois et ne gère pas cette approche comme étant expérimentale. C'est juste ce qui me semble le plus pragmatique à mettre en œuvre. C'est notre ADN.

“

**Cette vision de l'entreprise est celle qui me semble la plus logique et la plus pragmatique**

”

**N'y a-t-il toutefois pas certaines limites ? Quels sont les éventuels défis liés à l'entreprise libérée ?**

Bien sûr, une telle vision représente aussi un challenge. Certaines personnes, par exemple, ne se font pas à ce type de fonctionnement, qui peut être très perturbant. Elles pensaient pouvoir travailler de cette manière mais se rendent compte, in fine, qu'elles préfèrent des cadres plus normatifs et plus structurés. Alors, dans ce cas, c'est un échec tant pour le collaborateur que pour nous, c'est une rencontre qui s'arrête car la relation ne peut pas s'épanouir. De temps en temps, tout ne fonctionne pas comme chacun l'aurait imaginé ou espéré. Ce n'est pas toujours un long fleuve tranquille mais l'essentiel est de rester transparent sur ce qui est ressenti et de le dire dans le respect de l'autre, en toute confiance. ✨



**VOUS SOUHAITEZ  
EN APPRENDRE D'AVANTAGE  
SUR L'ENTREPRISE LIBÉRÉE ?**

L'ouvrage *Liberté & Cie : Quand la liberté des salariés fait le bonheur des entreprises* d'Isaac Getz et Brian M. Carney est une référence en la matière.

## QU'EST-CE QU'UNE ENTREPRISE LIBÉRÉE ?

La première formalisation du terme « entreprise libérée » se trouve dans un article universitaire publié par Isaac Getz en 2009, intitulé « Liberating Leadership : How the initiative-freeing radical organizational has been successfully adopted ». Il la définit alors « comme une forme d'organisation qui laisse aux employés une liberté et une responsabilité totales pour prendre les mesures qu'ils jugent les meilleures ». L'entreprise libérée a pour valeur fondatrice la confiance en l'Homme. Généralement, dans ces organisations, il n'y a donc pas de contrôle interne, pas de hiérarchie pyramidale, pas de fragmentation des tâches. Les collaborateurs organisent eux-mêmes leur travail et participent aux décisions stratégiques. Mais chaque société est libre de mettre en œuvre sa vision de l'entreprise libérée, selon ses propres enjeux. Aujourd'hui, de plus en plus de sociétés, quelle que soit leur taille, quel que soit leur secteur d'activité, évoluent vers une telle approche qui se révèle à leurs yeux essentielle dans un environnement de travail en pleine mutation.



## ET EUX, QU'EN PENSENT-ILS ?

Du côté des collaborateurs aussi, l'approche de l'entreprise libérée séduit. Julien, employé chez ekonoo, explique : « J'ai toujours travaillé dans de grandes structures qui, pour le coup, n'étaient pas du tout libérées. Je voulais collaborer autrement et j'ai trouvé cette vision différente chez ekonoo. J'apprécie le fait que l'on applique le bon sens avant tout, cela permet de gagner du temps, et surtout de ne pas en perdre pour des choses inutiles ». Franck, lui aussi, apprécie ce cadre de travail. « Ici, nous pouvons discuter ensemble, échanger des idées entre nous pour faire avancer le projet de l'entreprise, et ce même si l'on ne travaille pas forcément dans une même équipe. On se sent écouté et compris. Nous pouvons faire des propositions et les mettre en place pour voir ce que cela peut apporter de plus à l'entreprise ».

ACL - NOUS GARANTISSONS VOTRE MOBILITÉ



**ACL**



**Téléchargez l'application ACL:**

- > votre appel est traité en priorité
- > votre localisation est transmise au centre d'assistance

# ACL ASSISTANCE

**AVEC LA CARTE ACL, PARTEZ L'ESPRIT TRANQUILLE  
SUR LA ROUTE DE L'HIVER !**



**ASSISTANCE** | CONSEILS ET EXPERTISE | SERVICES MOBILITÉ | VOYAGES ET LOISIRS

**www.acl.lu**

# LE TOURISME DOIT SE RÉINVENTER AU PLUS VITE



La crise sanitaire a mis un coup d'arrêt brutal au développement du tourisme dans le monde. À l'heure de la reprise, l'ambition des acteurs de la filière est de renouveler le tourisme pour qu'il soit plus responsable. Nécessaires, les initiatives en faveur de l'écotourisme ou du tourisme responsable ne manquent pas, mais conquérir des parts de marché au tourisme de masse pourrait bien prendre du temps.

TEXTE : FABRICE BARBIAN



## **UNE PETITE DÉFINITION POUR COMMENCER**

Selon l'Organisation Mondiale du Tourisme (OMT), le terme « écotourisme » est utilisé pour rassembler les formes de tourisme durable qui présentent diverses caractéristiques. Il recoupe toutes les formes de tourisme basées sur la nature dont la principale motivation des touristes est l'observation et la jouissance de la nature et de la biodiversité qu'elle abrite, ainsi que des cultures traditionnelles qui prévalent dans les sites naturels. Cette forme de tourisme intègre aussi des caractéristiques éducatives et d'interprétation du milieu naturel, dans une logique de préservation et la valorisation de cet environnement.

Ensuite, elle est généralement, mais pas exclusivement, organisée à l'intention de petits groupes de personnes par des acteurs du tourisme : des voyageurs spécialisés pour valoriser le tourisme dans une approche locale. Les partenaires fournisseurs de services à la destination sont en général de petites entreprises locales sensibles à l'écotourisme. Enfin, elle minimise les impacts négatifs sur l'environnement naturel et socioculturel.

Pour résumer, l'écotourisme recoupe donc des priorités environnementales, sociales, mais également économiques et même éducationnelles. Sans oublier, bien entendu, les notions de plaisir et de découverte.

## **LE NOMBRE DE TOURISTES INTERNATIONAUX EN FORTE CROISSANCE**

Il est compliqué de trouver des données fiables, mais si l'écotourisme se développe assurément, il ne pèse pas grand-chose sur le marché (dans sa globalité), animé par le tourisme de masse. En 1990, le nombre de touristes internationaux (nombre de touristes qui voyagent dans un pays autre que leur pays de résidence



habituelle) était de 435 millions de personnes. En 2019, ils étaient 1,46 milliard. Conséquence : dégradation des sites et de la biodiversité, pollution... Selon l'OMT, l'industrie touristique contribuerait pour près de 5% à l'émission des gaz à effet de serre, par exemple. Il est d'ailleurs intéressant de noter qu'en 2020, année noire pour le secteur, ce sont tout de même près de 400 millions de touristes internationaux qui ont été comptabilisés, soit les chiffres enregistrés à la fin des années 80. On le sait également, le secteur a recouvré des couleurs en 2021 (54 millions de touristes rien qu'en juillet). La crise a-t-elle changé nos habitudes de voyage ? Est-ce que nous voyageons autrement, de manière plus « responsable » ? Le tourisme de masse a-t-il atteint ses limites ? Différents indicateurs semblent en tout cas laisser entendre que les « consommateurs » souhaitent voyager autrement, mais un gouffre subsiste encore entre le discours et les actes. Néanmoins, chacun d'entre nous peut prendre des dispositions qui vont dans le bon sens sans que cela génère de folles contraintes.

## **DES EXEMPLES ?**

Partant du principe que vous avez parcouru des centaines, voire des milliers de kilomètres, pour découvrir un pays et sa population, vous pouvez certainement tirer un trait sur les pizzas (sauf si vous êtes en Italie, peut-être) pour découvrir la cuisine locale, dans les petits restos. Démarche qui enrichira vos papilles et permettra à une famille de gagner de l'argent pour vivre.

Cela vaut pour les restaurants, mais également pour les hôtels, les boutiques d'artisanat, les ateliers d'artistes ou bien encore les guides locaux. Plutôt que de circuler dans des taxis climatisés, vous pouvez partir à la découverte de la ville à pied, en trottinette électrique ou bien encore à vélo afin de réduire votre empreinte carbone. De nombreuses villes vous y invitent. Vous pouvez encore télécharger des applications qui vous permettent de sélectionner des compagnies aériennes qui utilisent des avions émettant moins de CO<sub>2</sub> ou alors opter pour l'un ou l'autre programme visant à compenser vos émissions.

Enfin, vous pouvez, si vous le souhaitez, confier l'organisation de vos vacances à un voyageur écoresponsable pour qu'il vous concocte un séjour sur mesure, en phase avec vos valeurs et convictions. Ce ne sont pas les adresses qui manquent.

## **TOUS LES ACTEURS CONCERNÉS S'ACTIVENT**

Partout dans le monde, des initiatives sont prises en faveur d'un tourisme plus responsable par les agences de voyages, les hôtels, les compagnies aériennes, les associations ou bien encore les états et les villes... Valence, en Espagne, par exemple, a enclenché la décarbonation du tourisme avec pour ambition de se positionner et de se distinguer comme une destination à la fois sûre, durable et saine, en mettant à profit les nouvelles technologies et la data afin de mesurer et de certifier l'empreinte carbone de son activité touristique pour la réduire et la compenser.

Pour relancer le tourisme sur des bases plus saines, le mouvement One Planet s'appuie sur les directives mondiales de l'OMT et plaide notamment pour une approche alimentaire plus responsable en misant sur l'approvisionnement durable (approvisionnement local et biologique, approvisionnement à partir de surplus du marché ou achats collectifs), la réduction et la gestion des pertes (et des déchets) alimentaires partant du principe que ces démarches, dans le tourisme, peuvent soutenir la relance des petites et grandes entreprises, dans la mesure où elle offre la possibilité de diminuer les coûts et d'améliorer l'efficacité tout en réduisant les émissions de CO<sub>2</sub>. Dans un autre registre, l'organisation plaide pour le recours à des plastiques recyclables et compostables et à la collaboration en vue d'augmenter les taux de recyclage des plastiques. « Soutenir l'évolution vers une circularité des plastiques



peut réduire les déchets marins et la pollution plastique, préserver l'attrait des destinations et déclencher une collaboration préconcurrentielle entre plusieurs parties prenantes sur des sujets tels que la gestion des déchets au niveau de la destination, qui à son tour peut avoir un effet positif sur la santé », précise One Planet dans un document.

## **LA HONTE !**

Dans un tout autre registre, le mouvement Flygskam met l'accent sur la « honte » qu'il y a à prendre un avion (compte tenu de la pollution générée) au profit du train, par exemple. On parle alors de « train brag », la fierté de privilégier le train plutôt que l'avion dans ses voyages. Né en Suède, le mouvement essaime désormais dans de nombreux pays d'Europe (Avihonte en France). Cela s'accompagne d'ailleurs de la remise en route de bon nombre de trains de nuit dans différents états membres.

Dans le même temps, les acteurs de l'aérien ne restent pas les bras croisés. Des milliards d'euros sont investis pour développer des technologies (électrique, hydrogène, e-fuels...) qui permettront de réduire les émissions de CO<sub>2</sub> de l'aviation civile. Commentaire qui vaut également pour le monde de la croisière, à l'heure où les immenses paquebots sont assurément dans le collimateur (il sera intéressant de voir comment va évoluer ce marché sacrément secoué durant la crise), les armateurs multiplient également les initiatives visant à réduire les déchets, la pollution lumineuse ou bien encore les émissions nocives pour l'environnement en privilégiant des carburants verts, par exemple.

## **LE NOMBRE DE PASSAGERS VA DOUBLER DANS LES AVIONS**

Cela s'agit donc de toutes parts. Et pour cause, si le tourisme a connu un sérieux arrêt pour cause de pandémie,



**Avec votre carte Visa,  
vous payez,  
vous plantez.**

## **Les cartes Visa qui plantent des arbres.**

Raiffeisen, en partenariat avec la **Fondation Hëllef fir d'Natur** de **natur&ëmwelt** et **Friendship Luxembourg**, s'engage à planter **1 arbre** toutes les **200 transactions** réalisées avec ses nouvelles cartes de crédit Visa durables afin de lutter contre les effets négatifs du changement climatique.

Rejoignez notre engagement sur [plantonsdesarbres.lu](https://plantonsdesarbres.lu)



La Banque qui appartient à ses membres

il va repartir de plus belle. Pour l'OMT, le niveau d'activité pourrait renouer dès 2023/2024 avec celui qu'affichait l'industrie touristique d'avant crise. Et le secteur devrait continuer à se développer sur un rythme soutenu. En 2019, l'industrie aéronautique tablait sur plus de 40.000 avions dans le ciel dans 20 ans et 8,2 milliards de passagers en 2037, contre 4,1 en 2018. Et cela alors que le surtourisme fait déjà des ravages tant sur le plan environnemental que social, partout où il est déjà une réalité : Venise, Barcelone, Temple d'Angkor...

D'où la nécessité de prendre des mesures, car le tourisme va reprendre, mais ne doit surtout pas reprendre comme « avant ». Comprendre que les efforts visant à favoriser l'écotourisme (et toutes les formes de tourisme responsable, vert...) doivent impérativement être soutenus, mais aussi s'accompagner de solutions visant, plus globalement, à développer un tourisme choisi et non plus « subi ».

“

**L'écotourisme recoupe donc des priorités environnementales, sociales, mais également économiques et même éducationnelles**

”

Les décisions ne s'annoncent pas toujours simples à prendre, notamment par les pays où le tourisme pèse lourd dans le PIB (et donc en termes d'emplois) et cela alors que la clientèle pour un tourisme « industriel » va assurément augmenter, ne serait-ce que sous l'impulsion des classes moyennes chinoise ou indienne qui enflent et qu'il serait délicat de priver des plaisirs dont les Européens et autres Américains « abusent » depuis des décennies.

Cela signifie aussi, pour tous les voyageurs, que voyager coûtera plus cher à l'avenir, car il va bien falloir financer les nécessaires investissements permettant au tourisme d'évoluer à bon escient, pour le bien de la planète et des Hommes, qu'elle accueille. Payer plus, mais aussi voyager moins loin, dans l'idéal. Les restrictions imposées au cours

de ces derniers mois ont permis à beaucoup de personnes de découvrir les richesses naturelles, patrimoniales et gastronomiques lovées tout près de chez elles. L'avenir dira si l'expérience leur a donné envie de renouveler l'exercice ou, au contraire, si elle a attisé leur « besoin » d'aller voir ailleurs. ✱



## LE SANI RESORT EN GRÈCE, RÉCOMPENSÉ POUR SON ENGAGEMENT DANS LA LUTTE CONTRE LE CHANGEMENT CLIMATIQUE

Le Sani Resort compte cinq hôtels 5 étoiles situés à proximité les uns des autres, au milieu de forêts de pins odorantes, le long d'une plage de sable fin et des eaux claires de la mer Égée. Dans ce complexe hôtelier luxueux, la durabilité est un sujet primordial et exprimé dans un programme de développement unique et primé : le Sani Green Programme.

À l'occasion du Forum mondial sur les établissements humains, tenu en octobre, le Sani Resort a reçu le titre de « Global Low-Carbon Ecological Scenic Spot » pour son impact dans le domaine de la protection de l'environnement. Entouré de 400 hectares de nature sauvage, le complexe est le tout premier resort de Grèce neutre en carbone. Il parvient à générer 100 % de son électricité de manière autonome à partir de ressources renouvelables. Le comité de sélection du prix Villes et établissements humains durables 2021 a tenu à mettre en lumière les actions menées par le complexe hôtelier : « Fort d'un environnement naturel exceptionnel, le resort a pris




un certain nombre d'initiatives en faveur de la durabilité dans le cadre du programme Sani Green, telles que l'interdiction des plastiques jetables et la recherche d'alternatives biodégradables, l'adoption de mesures pour le recyclage et l'utilisation efficace de l'eau, la protection de la faune et de la biodiversité, l'installation de toits verts sur les bâtiments, l'utilisation de systèmes d'énergie solaire et l'engagement de voyageurs, de communautés et d'organisations locales par l'organisation d'ateliers de renforcement des capacités et la plantation d'arbres. » Le Sani Resort est alors un pionnier en matière de tourisme durable, car il implique les touristes dans sa démarche écoresponsable, ainsi que les organisations locales dans la lutte contre le changement climatique. L'eco-resort avait déjà reçu auparavant le label écologique « Green Key », ainsi que la certification « Travelife Gold » et le titre de « World Leading Luxury Green Resort 2020 ». De quoi inspirer le milieu du tourisme et les voyageurs toujours en quête de vacances plus vertes.

Sonia DA SILVA  
Consultante INFO-CENTER

# Faisons la différence **ENSEMBLE!**



Découvrez le travail quotidien du LCGB sur :

 LCGB.LU  @LCGB\_Luxembourg  lcgb\_haut\_ass\_muer

**WWW.LCGB.LU**



A close-up photograph of a person's hands holding a single, vibrant green cannabis leaf. The person is wearing a white button-down shirt and a delicate necklace with a small pendant. The background is a soft, out-of-focus green, suggesting an outdoor setting. The lighting is natural and bright, highlighting the serrated edges of the leaf.

## **LÉGALISATION DU CANNABIS : LE GOUVERNEMENT COUPE L'HERBE EN DEUX**

Le gouvernement renonce à la légalisation du cannabis récréatif par une vente contrôlée en magasin. La réforme inscrite dans l'accord de coalition de 2018 est victime des retards pris dans son élaboration en raison de la crise sanitaire, mais aussi de pressions internationales. Le projet n'est pas tout à fait abandonné puisque les amateurs de pétards seront à l'avenir autorisés à cultiver quatre pieds de cannabis à leur domicile pour un usage strictement privé. Une première en Europe.

---

TEXTE : FABIEN GRASSER

## UNE DÉCISION EN DEMI-TEINTE

Cinq ministres et un enterrement : le 22 octobre, le gouvernement a déployé les grands moyens pour dire qu'il renonce à légaliser la vente de cannabis à usage récréatif. Dans un format tout à fait inédit pour une conférence de presse, les ministres de la Justice, de la Sécurité intérieure, de la Santé, de l'Éducation nationale et des Affaires étrangères ont tour à tour pris la parole pour justifier devant les médias l'abandon de cette mesure qui apparaissait comme la grande réforme sociétale de cette législature. Le projet était inscrit dans l'accord de coalition conclu en 2018 entre DP, LSAP et déi gréng. En lieu et place de la légalisation promise, les ministres ont présenté un paquet de 27 mesures intitulé « problématique de la criminalité liée aux stupéfiants ».

Pas de fumée blanche donc pour une production locale et la mise en place de points de vente sous contrôle public, comme cela était initialement pressenti.

Pour autant, la reculade n'est pas totale puisque les adeptes du pétard seront autorisés à cultiver un maximum de quatre pieds de cannabis dans leur logement ou leur jardin pour un usage qui devra se faire exclusivement à domicile et dans le cercle privé. Si la revente de cette production domestique est interdite, il sera tout à fait possible de partager un joint en famille ou entre amis tant qu'il n'est pas fumé sur la voie ou dans un lieu public. Le commerce des graines sera en revanche autorisé. La détention de cannabis dans une limite de 3 grammes ne fera plus l'objet de poursuites devant les tribunaux correctionnels, mais d'une amende comprise entre 25 et 500 euros (contre 251 à 5.000 euros actuellement) et la police continuera à saisir la drogue. Au-delà de 3 grammes, le détenteur sera considéré comme dealer potentiel.

Aucune date n'a été avancée pour l'entrée en vigueur de ces mesures qui devront être formalisées par une loi. Le gouvernement a donc choisi une voie médiane entre les opposants à la légalisation et ceux qui l'appelaient de leurs vœux, sachant qu'un quart environ de la population luxembourgeoise âgée de 15 à 64 ans fume ou a déjà fumé de l'herbe.

Le 22 octobre, les ministres ont avancé plusieurs motifs pour expliquer l'abandon d'une légalisation telle qu'elle apparaissait au fil de confidences distillées par des membres du gouvernement et des fonctionnaires. Il y a d'abord le retard pris en raison de l'épidémie de covid-19. « C'est un dossier complexe à traiter, car il implique de nombreux échanges entre plusieurs ministères et cela prend vraiment du temps », avance une source au ministère de la Justice. Le sujet ne faisant pas l'objet d'un consensus absolu dans la société, la coalition aura également voulu, à moins de deux ans des prochaines législatives, ménager la part de l'électorat qui y est hostile.

“

**« Je fume un joint chaque soir à la maison et cela ne m'empêche pas de mener une vie normale. » Thomas, conseiller en communication et père de famille**

”

## DIPLOMATIE OBLIGE

Au cours de leur conférence de presse, les ministres ont aussi évoqué les « relations diplomatiques » et les « contraintes internationales » pour motiver leur reculade et ce point a sans doute été le plus déterminant. Les pays voisins ont vu dans la légalisation la

porte ouverte à un tourisme de la drogue, craignant de voir le Luxembourg se muer en nouveau paradis des fumeurs de chanvre et servir de plateforme pour le trafic. Pour prévenir cette dérive, le projet initial prévoyait de limiter la vente en quantité réduite aux seuls résidents, et cela dans une quinzaine de magasins dédiés, se fournissant auprès de producteurs locaux agréés. Cela dit, il aurait été facile pour une partie des 200.000 frontaliers qui viennent chaque jour au Luxembourg de se fournir en herbe par l'intermédiaire de collègues ou amis résidant dans le pays. « Nous avons pour mission d'intercepter les détenteurs de stupéfiants, mais avec plus de 100.000 frontaliers cela devenait mission impossible à moins que nous ne fassions plus que cela et à condition qu'on augmente nos effectifs de manière exponentielle », soutient un douanier français.

Si l'Allemagne et la Belgique ont, ces dernières années, assoupli leurs législations pour les consommateurs, il n'en va pas de même pour la France dont la politique en la matière demeure particulièrement sévère, à rebours des tendances observées aujourd'hui dans la majorité des pays. Ces derniers mois, Emmanuel Macron et son ministre de l'Intérieur, Gérard Darmanin, ont de surcroît lancé une véritable croisade contre le cannabis, ciblant expressément les consommateurs, le président de la République jugeant qu'ils sont « complices » des trafiquants.

Une légalisation du cannabis récréatif au Luxembourg aurait dès lors sonné comme un désaveu pour la vision défendue par la France. Pour Paris, le choix de la politique la plus répressive en Europe de l'Ouest est pourtant un échec cuisant au vu des statistiques qui font des Français les plus gros consommateurs d'herbe et de haschisch dans l'Union européenne (45% de la population adulte consomme ou a consommé du cannabis).

Au niveau mondial, l'échec de la répression contre les drogues est acté depuis une trentaine d'années par les professionnels, y compris des policiers et magistrats submergés par les procédures contre de simples consommateurs dont les dossiers engorgent commissariats et tribunaux. En 2019, les stupéfiants figuraient pour près de 15 % des infractions enregistrées au Luxembourg et représentaient la première cause des détentions préventives (33% des détenus).

## DES CONSOMMATEURS TOUJOURS PLUS NOMBREUX

La loi actuelle, datant de 1973, réprime indifféremment consommateurs et trafiquants et ne distingue pas les drogues douces, comme le cannabis et le haschisch, des drogues dures, comme l'héroïne ou la cocaïne. Cette approche réduit les fumeurs de joints au statut de délinquant sans que cela ait le moindre impact sur leurs habitudes, leur nombre tendant au contraire à augmenter au fil des ans. C'est aussi ce constat qui a poussé au changement de la loi. Parmi les arguments mis en avant dans l'accord de coalition en 2018, le gouvernement entendait également « éloigner les consommateurs du marché illicite » et réduire les risques psychiques et sociaux liés à la fourniture sur le marché clandestin. Une légalisation strictement encadrée aurait de plus coupé l'herbe sous le pied du crime organisé pour qui la drogue est synonyme de profits colossaux (le marché est évalué entre 300 et 500 milliards de dollars par an dans le monde). Pour le Premier ministre, Xavier Bettel, ces mesures sont une « première étape » dans un processus plus long, a-t-il déclaré dans un entretien à *Luxembourg Times*, répétant qu'il s'agit de permettre aux fumeurs « de savoir ce qu'ils consomment » tout en leur évitant de soutenir « des activités criminelles ». Dans l'opinion publique, cette « première étape » est néanmoins accueillie négativement, selon un sondage TNS-Ilress publié



mi-novembre. À la question « approuvez-vous la mesure validant l'autorisation de cultiver 4 pieds de cannabis ? », 60% des personnes interrogées ont en effet répondu non. Le gouvernement serait donc déjà allé trop loin en autorisant la production domestique pour une consommation privée. L'avis n'est évidemment pas partagé par les fumeurs de cannabis réguliers ou occasionnels qui en attendaient davantage. « Je suis assez déçu, car je pensais que la légalisation avec une vente en magasin était acquise », dit Thomas\*, un quadragénaire qui avoue consommer de l'herbe depuis le lycée. « Je fume un joint chaque soir à la maison et cela ne m'empêche pas de mener une vie normale », poursuit ce conseiller en communication et père de famille. Il ne compte pas se lancer dans la plantation à domicile « car j'habite en appartement et je ne vois pas très bien comment je pourrais l'expliquer à mes enfants ».

Il continuera donc à se fournir auprès d'une « connaissance, en évitant au

maximum d'acheter dans la rue, car on ne sait jamais sur qui on va tomber et puis on risque d'être interpellé par la police ». Pour sa part, Benoît n'exclut pas de se « lancer dans le jardinage » à terme. Mais dans l'immédiat, « je ne vais rien changer à mes habitudes et je vais continuer à passer par la personne à qui j'achète du cannabis depuis pas mal d'années », précise ce juriste qui espérait également une légalisation plus étendue. Ne connaissant aucun dealer, Sarah, une trentenaire qui fume « de temps en temps pour faire la fête », se fournit sur le darkweb : « C'est un copain qui m'a montré comment y commander du cannabis et cela fonctionne plutôt bien, le colis est livré assez rapidement. » Mais ce mode d'achat comporte le danger de tomber sur un produit de mauvaise qualité ou encore d'attirer l'attention des forces de l'ordre, alors que ce type d'activité est intimement lié au crime organisé. En somme, tous les travers qu'une légalisation aurait permis de déjouer. \*

\*Les prénoms ont été modifiés.

# PLUS QU'UN SIMPLE SAC DE RIZ, DES MOYENS POUR PRODUIRE ET SE NOURRIR

## PARTICIPEZ AU CHANGEMENT, FAITES UN DON !

Grâce à votre  
application  
mobile Payconiq


**FAITES UN DON**

Payez mobile avec  
**payconiq**



Votre don par virement :  
IBAN LU22 1111 0055 5526 0000

Ou en ligne :  
**SOSFAIM.LU**

 SOS-Faim-Luxembourg



# News SOCIÉTÉ

TEXTE : MARIA PIETRANGELI

## UNE NOUVELLE ÉDITION DE *PAPERJAM HORS-SÉRIE ARCHITECTURE*

*Paperjam* réalise une fois par an un supplément consacré à l'architecture contemporaine de qualité et à l'actualité de l'immobilier au Grand-Duché.

La seconde édition de *Paperjam Hors-Série Architecture + Real Estate* vient de sortir et est disponible en kiosque depuis le 18 novembre 2021. Depuis 2020, *Paperjam* a enrichi son écosystème d'un hors-série consacré à l'architecture et l'immobilier. Cette publication annuelle s'adresse à tous les professionnels, curieux

et passionnés de ces domaines et permet d'avoir en une seule publication un tour d'horizon des meilleures réalisations récentes au Luxembourg.

À travers plus de 300 pages, les lecteurs ont la possibilité de découvrir les nouveaux projets récemment livrés ou ceux à venir, que ce soit dans le domaine de l'architecture résidentielle, de l'immobilier de bureau ou encore des bâtiments destinés aux collectivités.

On y retrouve également les résultats des concours les plus importants, des projets d'urbanisme ou les projets réalisés à l'étranger par les bureaux basés au Grand-Duché.

Sans être exhaustif, les projets présentés relèvent d'un choix de la rédaction et sont le reflet d'une architecture de qualité au Grand-Duché. Ils sont expliqués à travers un texte, mais également de nombreuses photos, ainsi que des plans et coupes.



## OUNI DANS LA TOURMENTE !

OUNI, la première épicerie bio sans emballages au Luxembourg, a résisté jusqu'ici aux vents contraires. Son avenir est pourtant désormais en péril. Les deux années qui viennent de s'écouler ont mis à mal les efforts consentis par chacun au sein de la coopérative. L'épicerie du Sud tarde à trouver sa clientèle, d'autant que la reprise est lente comme pour bien des commerces de proximité mis à mal par des habitudes prises pendant le confinement d'achats en ligne notamment et de frilosité due à l'instabilité ambiante. Le site historique de la rue Glesener, se voit, quant à lui, privé d'une partie de sa clientèle toujours en télétravail et supporte mal la dégradation du climat qui rend le quartier Gare de moins en moins attractif, malgré le tram dont les travaux ont également eu un impact conséquent sur sa fréquentation.

OUNI a besoin d'argent frais et de nouveaux membres pour faire face à l'adversité.

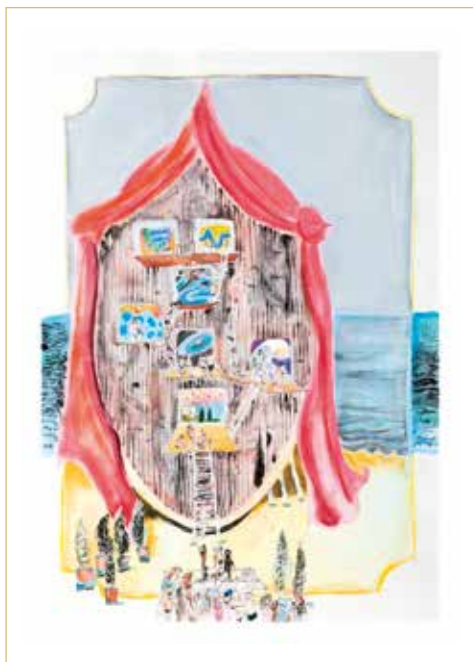
Qui souhaite embarquer dans cette aventure qui, au-delà de la vente sans emballage, consiste à sensibiliser, éduquer et contribuer au développement durable, à un style de vie plus respectueux des valeurs humaines et de la planète qui nous héberge. À être un lieu de vie et de rencontres, qui favorise les échanges.

Ses demandes concrètes sont :  
Achat de parts (100 € l'unité),  
Prêts actionnaires (à partir de 1 000 €) :  
envoyez un mail à [cooperative@ouni.lu](mailto:cooperative@ouni.lu)  
pour plus d'infos. Le lancement d'une campagne de crowdfunding est prévue dans les jours à venir.  
Venez faire vos courses chez OUNI !



# 18,59 milliards

de bénéfices nets pour Pfizer  
entre janvier 2021 et  
septembre 2021. © Statista



## RÉCIPIENDAIRE DU PRIX GRAND-DUC ADOLPHE 2021 : CATHERINE LORENT

À l'occasion du Salon Cercle Artistique de Luxembourg 2021, le Jury du Prix Grand-Duc Adolphe a décerné le prix à l'artiste Catherine Lorent pour son œuvre : *7 vues phantastiques sur la mer*, 2004-2021

L'œuvre retenue dénommée *7 vues phantastiques sur la mer* démontre l'univers singulier de l'artiste qui mêle des références et des esthétiques les plus variées : histoire de l'art et culture populaire, critique sociale et théâtralité, ironie et douceur.

Avec humour, l'œuvre rassemble au sein d'un blason à l'échelle d'un paysage, sept vues de la mer renvoyant chacune à des références artistiques différentes, dont notamment Hokusai et Van Gogh.

L'artiste revisite une œuvre commencée en 2004 et conjugue des techniques diverses : le dessin, l'aquarelle et le pastel pour former un univers trivial et phantasmagorique.

Les membres du jury ont notamment relevé le regard décalé que l'artiste porte sur la société contemporaine et plus particulièrement sur la consommation d'images. Ils se réjouissent de l'évolution du travail de l'artiste depuis qu'elle fut lauréate du Prix Révélation du CAL en 2011.



# M K A

MALOU KNAFF s.à.r.l.



**Agence Immobilière**

**LOCATIONS - VENTES**

**ÉVALUATIONS IMMOBILIÈRES**

**22 Boulevard de la Foire, L-1528 Luxembourg**

**Tél. : 26 31 00 08 • Fax : 26 31 00 07**

**[www.mka.lu](http://www.mka.lu)**

## Nouvel écrin pour Hermès



© Timothee Chambovet

**Le 12 novembre 2021, Hermès a rouvert les portes de son magasin à Luxembourg. Inauguré en 2005, il a été entièrement repensé dans une nouvelle architecture lumineuse qui fait écho à la vision contemporaine de la maison. Des œuvres sélectionnées ou réalisées sur mesure mettent en lumière l'identité unique du lieu et son histoire avec Hermès.**

La façade du magasin reflète son nouveau design. Soulignées par des huisseries en cuivre, l'entrée et les vitrines du rez-de-chaussée laissent entrer largement la lumière naturelle. Les murs extérieurs en pierre calcaire de couleur ocre rappellent l'architecture fortifiée de la ville et se marient aux murs en stuc poli et aux décorations qui ornent l'intérieur du magasin.

En entrant, le visiteur découvre un lieu ouvert qui lui permet d'apprécier pleinement l'ensemble des collections présentées, à commencer par l'univers coloré de la soie qui côtoie les accessoires bijoux et les parfums, ainsi que les collections pour la maison révélées au cœur d'une alcôve habillée de panneaux de bois. Ce nouvel espace, imaginé

par l'agence d'architecture parisienne RDAI, met en évidence les éléments architecturaux emblématiques de la maison : l'ex-libris au sol, les luminaires « Grecques » en verre moulé au plafond et le sol en mosaïque rappellent l'adresse historique parisienne de la maison. Cette mosaïque unique aux tons vifs et aux motifs graphiques, tels des fibres tissées, a spécialement été réalisée pour ce lieu, en hommage aux liens forts que la région entretient avec l'art de la tapisserie. Sur la gauche, un escalier sculpté en pierre calcaire fait le lien entre la façade et l'intérieur du magasin. Le premier étage abrite l'univers du cuir et les collections de prêt-à-porter pour homme d'un côté, et le prêt-à-porter pour femme, les chaussures et un salon dédié à la bijouterie et aux montres de l'autre. Le long des murs, des vitrines en bois créent une atmosphère à la fois accueillante et intimiste, comme dans une maison particulière.

*Hermès est heureuse de rouvrir les portes de son magasin au Luxembourg pour accueillir les clients fidèles et les nouveaux visiteurs qui pourront découvrir l'harmonie qui se dévoile dans les espaces, entre héritage, savoir-faire et esprit de création contemporain.*



©NB créations

## NB CRÉATIONS, UNE PÂTISSERIE HAUT DE GAMME À STRASSEN

Des éclairs, des opéras, des poires, des citrons et même des bouches rouges, tout se mange dans cette vitrine, ou plutôt, se déguste. Ces trompes-l'œil parfaitement exécutés et toutes les créations modernes et inventives sortent tout droit de l'imagination de Nicolas Bourgard. Le jeune chef pâtissier de 25 ans a ouvert en octobre sa toute première pâtisserie au 153-155 rue du Kiem à Strassen. Après des années de travail et de perfectionnement auprès de grands chefs étoilés et meilleurs ouvriers de France, le Lorrain s'installe au Luxembourg pour faire découvrir ses douceurs de desserts. À ses côtés, son épouse Roxana officie en salle où vous pouvez déguster chaque midi un menu salé et même vous autorisez un petit brunch dominical. Si vous désirez réveiller votre fibre créatrice et la mettre au service de votre cuisine, Nicolas propose des cours de pâtisserie privés. Qui dépassera le Chef ?

# POUR LES FÊTES, PENSEZ AUX PRODUITS LOCAUX !

Les fêtes de fin d'année se rapprochent à grands pas, et il sera bientôt temps de choisir votre menu ou l'établissement où vous passerez ces moments précieux. Pourquoi ne pas opter pour des produits locaux ou un restaurant qui en propose à sa carte ? Grâce à la Chambre d'Agriculture, il est plus facile que jamais de les identifier !

Depuis quelques années, les consommateurs se tournent de plus en plus volontiers vers les produits locaux. Ce mouvement, qui a été renforcé par la crise sanitaire, concerne particulièrement les produits de bouche. Afin de permettre au plus grand nombre d'accéder facilement, sans intermédiaires, à ces délices élaborés au Luxembourg, la Chambre d'Agriculture, en collaboration avec le ministère de l'Agriculture, a lancé en 2009 la campagne « Sou schmaacht Lëtzebuerg ».

## DÉCOUVRIR LA DIVERSITÉ DE L'OFFRE

Cette campagne s'est d'abord traduite par un important effort en matière de communication. « Beaucoup de personnes connaissent le vin, la viande ou le lait produit au Luxembourg. Mais il existe aujourd'hui une très large gamme de produits locaux dans le pays et notre volonté est de les faire mieux connaître au grand public », explique Ghislaine Soisson, Chef de projet « Sou schmaacht Lëtzebuerg » au sein de la Chambre d'Agriculture.

Pour y parvenir, un site web a été créé ([www.sou-schmaacht-letzebuerg.lu](http://www.sou-schmaacht-letzebuerg.lu)). On y retrouve, localisés sur une carte, les agriculteurs, viticulteurs ou maraîchers luxembourgeois qui proposent leurs

produits en vente directe. La plateforme réunit aujourd'hui 140 producteurs. Par ailleurs, « Sou schmaacht Lëtzebuerg » répertorie aussi sur son site les restaurants (38 références) ou cantines (144) qui proposent régulièrement des plats à base de produits luxembourgeois. Il est donc plus facile que jamais d'identifier les producteurs situés près de chez vous ainsi que les restaurants proposant des produits locaux.

## DES PRODUITS BONS POUR TOUT

La démarche consistant à favoriser les produits locaux est bénéfique à plusieurs égards. « Il faut évidemment souligner l'importance de la consommation locale dans une optique de préservation de l'environnement, poursuit Ghislaine Soisson. Mais les produits locaux sont également plus frais et donc plus sains. Les fruits et légumes sont récoltés à parfaite maturité, ce qui les rend plus savoureux. Enfin, l'achat de produits locaux permet de soutenir toute une économie : les producteurs, certes, mais aussi toute la chaîne de transformation. »

Le rôle d'intermédiaire entre les producteurs et les consommateurs joué par la Chambre d'Agriculture à travers ce site web est particulièrement important.



Mais le travail mené par l'institution se poursuivra dans les prochains mois avec d'autres initiatives, notamment la création d'un prix, en collaboration avec le guide Gault et Millau, couronnant le meilleur restaurant du pays travaillant avec des produits locaux.

Si vous êtes en manque d'inspiration pour votre menu de Noël ou pour le choix du restaurant où vous fêterez le Nouvel An, n'hésitez donc pas à vous tourner vers la plateforme de la Chambre d'Agriculture... et vers les produits locaux !

**Sou schmaacht  
Lëtzebuerg**  
Savourez le Luxembourg



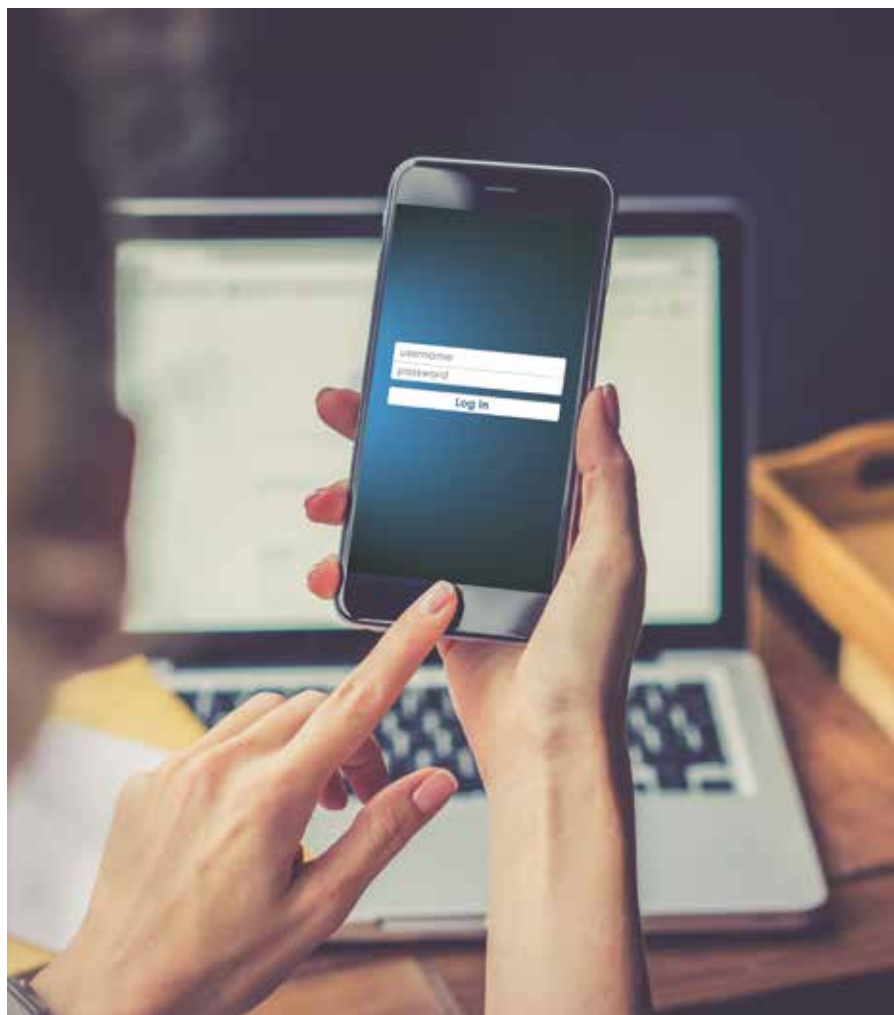
# Cybersécurité

## DES GESTES SIMPLES POUR SE PROTÉGER



Durant la pandémie, le grand public et les organisations ont relâché leur surveillance et pratique de protection en ligne. Des cyberattaques toujours plus agressives exploitent la naïveté de ces derniers, ainsi que les vulnérabilités de leurs appareils et systèmes informatiques. Le Mois européen de la cybersécurité rappelle les bons gestes à appliquer pour se protéger contre la piraterie numérique, le cyberharcèlement ou encore la sextorsion.

TEXTE : MARC AUXENFANTS



Le cyberrisque coûte 10.500 milliards de dollars et croît de 15% chaque année. S'il était un pays, son poids économique en équivalent PIB le classerait au 3<sup>e</sup> rang mondial, derrière les États-Unis (PIB : 18.330 mrd) et la Chine (PIB : 12.900 mrd). En octobre dernier s'est tenue la 9<sup>e</sup> édition du Mois européen de la cybersécurité (ECSM). Organisée par l'Agence européenne pour la cybersécurité (ENISA), la Commission européenne et les États membres, la campagne annuelle vise à promouvoir la sécurité en ligne et à sensibiliser les citoyens et les organisations sur les actes malveillants commis via Internet.

L'événement a aussi vocation à fournir des informations et de bonnes pratiques en matière de sécurité numérique.

### « UN DOMAINE COMPLEXE »

« La cybersécurité est un domaine complexe, qui ne se limite pas à la mise en place d'outils ou à l'acquisition de services spécialisés pour protéger contre les menaces. Tout utilisateur de nouvelles technologies participe par son comportement en ligne au bien-être digital collectif, » explique Franz Fayot le ministre de l'Économie luxembourgeois. « C'est pourquoi la sensibilisation aux

risques et la formation restent des aspects importants pour l'apprentissage d'un comportement cyber-responsable ».

BEE SECURE participe à l'événement : l'initiative gouvernementale sensibilise et encourage le grand public à une utilisation positive, responsable et sûre d'Internet et de nouvelles technologies, à travers notamment des publications d'information, des outils ludiques et des règles pratiques et de bon sens. Parmi les principaux actes malveillants observés envers les particuliers figurent l'hameçonnage (escroquerie email visant à tromper l'utilisateur et à le pousser à révéler ses données privées et confidentielles), les logiciels malveillants (destinés à nuire à un ordinateur ou à un serveur), ou encore le vol de données personnelles.

“

**Le secteur public et les entreprises restent la cible prioritaire des cyberdélinquants**

”



## **TOUS POTENTIELLEMENT CIBLÉS**

Chez les ados, le cyberharcèlement est la pratique la plus courante avec la sextorsion (« sexe » et « extorsion ») : cette forme de chantage repose sur la détention de photographies, vidéos ou autre matériel numérique à caractère sexuel. Une fois ces documents en sa possession, le maître chanteur exige de sa victime de l'argent ou d'autres faveurs.

Sans quoi, il la menace d'envoyer ces images, photos ou vidéos à ses proches ou encore de les télécharger sur les

réseaux sociaux, si la victime ne se plie pas à ses exigences. Les collectivités territoriales, les établissements de santé et les entreprises du secteur de l'industrie sont quant à eux le plus souvent victimes de rançongiciels, de menaces stratégiques, d'espionnage et d'attaques par chaîne d'approvisionnement. En 2020, leur nombre a quadruplé par rapport à l'année 2019. Le secteur public et les entreprises restent la cible prioritaire des cyberdélinquants, 90% des sociétés françaises (43% de PME) ont ainsi constaté un incident cybercriminel en 2019. Au Luxembourg, 37% des 43 institutions financières interrogées par KPMG ont observé une hausse

des attaques et fraudes en ligne en 2020. Les cybercriminels ont adapté leur tactique en surfant sur la Covid et le confinement pour hameçonner, attirer leurs cibles vers de faux sites Web ou encore pour se faire passer pour un directeur et collecter des informations d'identification pertinentes auprès des employés.

Aussi, le risque cyber est devenu la préoccupation majeure des CEO des grandes entreprises européennes, après la pandémie, selon une récente étude de PwC. Les infrastructures critiques ne sont pas non plus épargnées. Ces services de base essentiels regroupent notamment la

production et la distribution énergétiques, la défense, l'industrie, la santé, les transports, la production alimentaire, et touchent très largement les populations. Ils constituent donc un moyen de pression extrêmement fort de la part des pirates et des hackers sur les États et les entreprises.

## **ATTAQUES TOUJOURS PLUS SOPHISTIQUÉES**

Ces attaques sont de plus en plus sophistiquées ; leur surface de nuisance s'étend toujours plus, à mesure que ces infrastructures critiques migrent dans le cloud et sont connectées aux appareils mobiles et aux objets intelligents. Ainsi, 57% des appareils connectés (IoT : Internet of Things) utilisés aux États-Unis seraient vulnérables aux attaques, rapporte la société américaine de cybersécurité Palo Alto Networks (PAN). Et 41% des actes malveillants exploiteraient leurs vulnérabilités et faiblesses connues, « ce qui en fait le fruit le plus facile à cueillir pour les attaquants, » explique PAN. Ainsi, dans la santé, « 51 % des menaces impliquent des appareils d'imagerie, perturbant la qualité des soins et permettant aux attaquants d'exfiltrer les données des patients stockées sur ces appareils », poursuit PAN. « Et 72 % des VLAN (réseau local virtuel) de soins de santé mélangent des actifs IoT et informatiques, ce qui permet aux logiciels malveillants de se propager des ordinateurs des utilisateurs aux appareils IoT vulnérables sur le même réseau ».

Enjeux financier et d'image pour ces dernières ; enjeu de protection de la vie privée et du patrimoine pour les citoyens ; enjeu de responsabilité en matière de données ; enjeu de souveraineté pour les pays : une prise de conscience globale en matière de cybersécurité s'avère donc indispensable, » rappelle le Club des Juristes, un think tank juridique français. Aussi, ce dernier préconise d'investir dans la prévention : « Ces investissements



doivent être humains (formation à la cybersécurité), techniques (investissement dans des logiciels, outils de sauvegarde, audits, etc.), organisationnels (mise en place d'une cybergouvernance) et assurantiels, » détaille-t-il, les exhortant en outre à déposer immédiatement plainte en cas de cyberattaque.

## **PRUDENCE ET BONNES PRATIQUES**

À l'intention du grand public, BEE SECURE publie pour sa part les 10 règles les plus importantes à suivre afin de garantir une utilisation sûre et responsable de la toile. « Cependant, vous devez savoir qu'il n'existe pas de protection absolue sur Internet. Soyez donc toujours prudent, » indique le site, qui propose également une consultation téléphonique gratuite, anonyme et confidentielle pour enfants, jeunes, parents, adultes, seniors, enseignants et éducateurs. La Helpline fournit informations, conseils et aides personnalisées en matière de sécurité en ligne et d'usage responsable des technologies de l'information et de la communication, mais aussi en termes de protection informatique,

du cyberharcèlement ou encore de sécurité technique. ✱

**Pour en savoir plus :**  
**[www.bee-secure.lu](http://www.bee-secure.lu)**

## **USAGE DU WEB ET PROTECTION CYBER – LES RÈGLES D'OR**

**10 pratiques simples et de bon sens pour s'éviter des mauvaises surprises numériques.**

- 1 – Utiliser un mot de passe sûr
- 2 – Réfléchir avant de cliquer !
- 3 – Réfléchir à ce que l'on publie
- 4 – Respecter les autres
- 5 – Se protéger du piratage
- 6 – Remettre en question ce que l'on voit
- 7 – Réagir et signaler
- 8 – Protéger sa vie privée
- 9 – Savoir s'accorder une pause
- 10 – Des questions ? Parles-en

(Source : BEE SECURE)

# LA NOUVELLE TENDANCE DESIGN ...



## LE BÉTON-CIRÉ

Depuis 2005, Tremalux gère autant la diversité et la multiplicité des chantiers qui lui sont confiés que les obligations techniques, esthétiques et économiques des projets à réaliser, avec toujours, une qualité de service garantie par le professionnalisme de ses intervenants.  
**Nos maîtrises : bétons cirés, sols en résine et enduits décoratifs**

5 Rue de Limpach,  
L-3932 Mondercange  
Tél. : 26 57 94 1  
[www.tremalux.lu](http://www.tremalux.lu)

**TREMALUX**  
TRADING ENGINEERING MATERIALS

# SAVE The DATE

TEXTE ET SÉLECTION : MATHIEU ROSAN

08.12

THÉÂTRE

NEST (THONVILLE)

## A BRIGHT ROOM CALLED DAY

Un soir de nouvel an, en Allemagne, une bande d'artistes « éclairés » se moque de l'ascension fulgurante d'Adolf Hitler. Pour eux, ce guignol ne sera jamais élu. Pourtant, à mesure que l'improbable devient réalité, le groupe explose...

Superposant l'Allemagne de 1933 au monde d'aujourd'hui, celui de Trump et des nouveaux dictateurs européens, Tony Kushner (prix Pulitzer pour *Angels in America* et co-scénariste de *Münich*, de Spielberg), pointe du doigt les dangers du populisme. À l'origine, sa pièce, écrite dans les années 80, se passait sous Reagan. Mais si les hommes changent, le péril totalitaire demeure.

C'est pourquoi Kushner a souhaité actualiser son texte. En le confiant à une formidable troupe d'acteurs-chanteurs-musiciens d'inspiration cabaret, Catherine Marnas, directrice du Théâtre national de Bordeaux, redonne toute sa force à cette pièce hautement politique, qui nous alerte contre des périls que nous ne voyons pas.

WWW.NEST-THEATRE.FR



Du 09.12 au 06.02

EXPOSITION

NEIMËNSTER

## FEMMES EN RÉSISTANCE

En cette période où la liberté d'expression est menacée dans leur pays, les artistes birmanes Nge Lay, Mayco Naing et Chuu Wai Nyein ont en commun de questionner la place des femmes dans la société birmane ainsi que la situation des minorités ethniques. L'institut Français du Luxembourg invite la commissaire Marie Pierre Mol à présenter une exposition de ces trois artistes engagées, représentantes de la création artistique contemporaine du Myanmar. Pour l'ouverture, une conférence sera organisée à l'occasion de la Journée mondiale des droits humains.

WWW.NEIMENSTER.LU

**Du 11.12  
au 19.09.2022**

EXPOSITION

MUDAM

## ISAMU NOGUCHI / DANH VO

Poursuivant son cycle d'expositions développées spécifiquement pour le contexte architectural du Pavillon Henry J. et Erna D. Leir, le Mudam présente une installation faisant dialoguer l'œuvre de Isamu Noguchi, figure majeure de l'art moderne, à celle de l'artiste contemporain Danh Vo, qui compte parmi les plus importants de sa génération. Cette nouvelle installation conçue par Danh Vo prolonge une conversation entre les deux artistes entamée en 2018 et rassemble un ensemble des célèbres lampes Akari de Isamu Noguchi, qui sont suspendues à la verrière du Pavillon, et une installation végétale inédite de Danh Vo, pensée comme un contrepoint à l'œuvre de l'artiste américano-japonais.

[WWW.MUDAM.COM](http://WWW.MUDAM.COM)



**11.12**

DANSE

ESCHER THEATER

## LE JOUR SE RÊVE

« Deux épaules ou deux cuisses, ça se prend, ça se mord ». De retour au Escher Theater après l'enivrant *L'homme à tête de chou*, le grand pionnier de la Nouvelle danse Jean-Claude Gallotta rend hommage à son mentor new-yorkais Merce Cunningham. Au fil de trois séquences entrecoupées de solos du chorégraphe lui-même, dix danseur·euse·s se lâchent sur les explorations sonores de Rodolphe Burger, chanteur, compositeur et compagnon de route d'Alain Bashung. Ici, pas de détours ni de sens ultime porté sur un piédestal, mais une immédiate et furieuse envie de vivre. Une danse fiévreuse, libre et joyeuse que chacun pourra « mordre » selon son propre désir.

[WWW.THEATRE.ESCH.LU](http://WWW.THEATRE.ESCH.LU)

# CASINO 2000

*Mondorf-les-Bains, Luxembourg*



JÉRÉMY FERRARI

WALY DIA

PABLO MIRA

AYO



ARNAUD TSAMERE

JEAN-BAPTISTE GUÉGAN



NORA HAMZAWI

MAXIME GASTEUIL

CONSTANCE



ZAZ

THE AVENER



MICHAËL GREGORIO

[WWW.CASINO2000.LU](http://WWW.CASINO2000.LU)

MONDORF-LES-BAINS, LUXEMBOURG | [CASINO2000.LU](http://CASINO2000.LU) | [TICKET-REGIONAL.LU](http://TICKET-REGIONAL.LU) | [f](#) [t](#) [i](#) [v](#)

**11.12****CONFÉRENCE****CNA**

## UTOPIES IMPOSSIBLES

Au cinéma, les dystopies sont légion et ont fourni la trame de nombreux chefs-d'œuvre, de *Metropolis* à *Mad Max* en passant par *Brazil* et *Blade Runner*. Par contre, les utopies qui nous parlent de sociétés idéales dont les habitants vivent heureux et en harmonie sont beaucoup plus rarement représentées par le 7<sup>e</sup> art. En fouillant un peu, on peut toutefois en dénicher certaines et elles jettent une lumière particulièrement révélatrice sur l'époque et la société qui les a imaginées. Les conférences ont lieu chaque année et sont dédiées à un sujet précis (le pouvoir, la propagande...). À l'aide de nombreux extraits, les intervenant.e.s examinent de manière critique le contenu et la forme des films tout en mettant en évidence le contexte politique, historique et social ainsi que les effets sociaux possibles.

**WWW.CNA.PUBLIC.LU****Du 17 au 19.12****DANSE****NEIMËNSTER**

## DREAMER

Dans le nouveau solo *Dreamer*, la chorégraphe et artiste associée de neimënster Anne-Mareike Hess s'aventure au-delà de la mince frontière qui sépare le réel de l'imaginaire et le ressenti du fantasme. La rêveuse - une incarnation sensuelle de la féminité éveillée ainsi qu'une surface transparente pour les projections des spectateurs - attire le public avec sa voix et son changement d'apparence perpétuel dans un espace surréaliste dévoilant progressivement les inscriptions patriarcales dans le corps féminin. Après le solo *Warrior* (2018), *Dreamer* est la deuxième pièce dans laquelle l'artiste est poussée à affirmer sa propre féminité et à s'interroger sur les stéréotypes associés aux femmes.

**WWW.NEIMENSTER.LU****18.12****SPECTACLE****CASINO 2000**

## LAURIE PERET

En accord avec Jean-Philippe Bouchard Productions. Laurie Peret nous présente ses chansons (sûrement dans un but lucratif), écrites et composées sur le piano de sa fille. Derrière son apparente timidité, elle dit ou chante sans filtre ce qui lui passe par la tête. « Un spectacle aussi bien pour les femmes que pour les hommes mais interdit aux mineurs parce que quand on sort c'est pas pour se taper les gamins des autres. Bisou. ». Un rendez-vous à ne pas manquer !

**WWW.CASINO2000.LU**

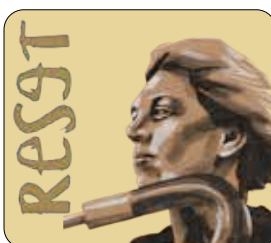
# (RE)PRENEZ GOÛT À LA DIMENSION



Plongez dans le luxe de l'hôtel Le Royal pour un moment d'exception. Dégustez une cuisine traditionnelle dans une ambiance contemporaine et profitez du service attentionné au restaurant Amélys.
   
 Une parenthèse gourmande au cœur de Luxembourg-ville.

Le Royal Hotels & Resorts
   
 L-2449 Luxembourg
   
 12, boulevard Royal
   
 T (+352) 24 16 16 - 1
   
 restauration-lux@leroyal.com
   
 leroyalluxembourg.com


  
 AMELYS
   
 LE ROYAL RESTAURANT



13 > 15.01



## Festival Reset

**Day 1 (13.01) | #jazzcrawl**

**Day 2 (14.01) | #solos**

**Day 3 (15.01) | #concert**

neimenster.lu
   
 28, rue Münster +352 / 26 20 52 1



19.11 au 02.01.2022

ANIMATIONS

VILLE DE LUXEMBOURG



©Ville de Luxembourg

## WINTERLIGHTS

“

Oh là mais qu'elle est belle avec son grand sapin, ses marchés de Noël et toutes ses lumières notre capitale ! N'est-ce pas !

Je ne sais pas toi mais en tout cas, pendant tout le mois de décembre je fonce aux Winterlights (notre petite Laponie à nous) ! J'emmène le p'tit loup au théâtre de marionnettes, puis au carrousel "les rennes volants" (unique en Europe à ce qu'on m'a dit), Et puis nous allons faire un petit tour à la patinoire avant de déguster du bon pain d'épices, du saumon cuit au feu de bois, et un délicieux vin chaud pour les grands. Hop, on continue notre virée au marché de Noël ! Le parcours peut être personnalisé à souhait, alors n'hésitez pas à vous balader dans les rues et tenez-vous prêts à dégainer votre téléphone pour faire de magnifiques photos. Ambiance chaleureuse, concerts, activités pour les kids... c'est Noël avant l'heure !

” - Elfy Pins

WWW.VDL.LU

La sélection d'Elfy

DE SUPERMIRO

Concert incontournable ou exposition  
à ne pas louper, chaque mois, Elfy sélectionne  
le meilleur des événements juste autour de vous.



Elfy Pins

FONDATRICE DE SUPERMIRO



supermiro.

Tous les bons plans et sorties faits pour toi,  
sont sur **SUPERMIRO**. 100 % local. 100 % good mood

Jusqu'au  
30.01

EXPOSITION

CASINO LUXEMBOURG

## MÉMOIRE COLONIALE LUXEMBOURGEOISE

En 2020 le mouvement Black Lives Matter a permis d'ouvrir le débat sur le colonialisme en Europe. Une des questions posées était de savoir comment adresser le passé et réparer, si telle chose est encore possible. Une question qui touche aussi le Luxembourg, qui compte son lot de colons et de sympathisant.e.s, mais dont le passé trouble passe souvent sous silence. Richtung22 est un collectif de jeunes artistes fondé en 2010 qui produit des films et pièces de théâtre satiriques. L'organisation, à travers ses créations et ses diverses actions critiques, désire initier d'importants débats sociétaux. Par le biais de l'art, le collectif souhaite ainsi rendre visible les problèmes structurels et sociaux ainsi que sortir l'art de son cadre élitiste.

WWW.CASINO-LUXEMBOURG.LU

VOCAL JAZZ – FOLK & POP – CLASSICAL MUSIC  
BEATBOXING – CONCERTS – WORKSHOPS

27-30/01/2022

# ACAPELLA

FESTIVAL AUTOUR DE LA VOIX

INFOS & TICKETS : [WWW.ACAPELLA.LU](http://WWW.ACAPELLA.LU)



CENTRE  
DES ARTS  
PLURIELS  
ETTELBRUCK

Ettelbréck  
VILLE D'ETTELBRUCK



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



VILLE DE  
DIEKIRCH

inecc  
LUXEMBOURG

radio  
100,7

INFOS & RÉSERVATIONS  
**2681 2681**  
[WWW.CAPE.LU](http://WWW.CAPE.LU)

## Du 09.01 au 16.01

FESTIVAL

NEIMËNSTER

RESET

Rendez-vous incontournable des mélomanes en début d'année, le festival de jazz RESET se pare de ses plus beaux atours pour fêter son 5e anniversaire. Avec une programmation toujours plus ambitieuse et défricheuse, la nouvelle édition de RESET va définitivement gommer vos repères et vous faire reconsidérer tous les stéréotypes que vous pensiez avoir entendus sur le jazz. Pour concrétiser le projet, neimënster a renouvelé son invitation au compositeur et vibraphoniste Pascal Schumacher à endosser à nouveau le rôle de directeur artistique. Les étoiles montantes et les valeurs sûres du jazz de Belgique, de France, d'Allemagne, du Danemark, des Pays-Bas, du Portugal, d'Autriche/Iran et le batteur luxembourgeois Jeff Herr ont été invité.e.s à partager une résidence de plusieurs jours sur le site de neimënster. Échanges, rencontres improvisées et expérimentations sonores, les artistes se retrouveront pour une résidence de quelques jours. Le résultat de leurs jam sessions sera présenté lors de trois soirées exceptionnelles.

WWW.NEIMENSTER.LU

## 20.01

CONCERT

PHILHARMONIE

TAMARA STEFANOVICH

Dans son tour d'horizon virtuose et poétique allant de Rachmaninov et Scriabine jusqu'à de nouvelles œuvres écrites à son intention, Tamara Stefanovich témoigne du trésor pianistique que les études représentent encore aux XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles.

WWW.PHILHARMONIE.LU

## 18.12

CONCERT

PHILHARMONIE

GRIGORY SOKOLOV

Ses concerts sont considérés comme une célébration de l'aura du moment musical. Perfectionniste, habité par la musique jusqu'au bout des doigts, Grigory Sokolov n'est pas seulement un grand nom actuel de la légendaire école russe de piano. Avec ses interprétations intenses et immédiates, il est aussi l'un des meilleurs ambassadeurs de l'expérience du concert, qu'il sait célébrer non seulement avec son traditionnel feu d'artifice de bis mais aussi avec des programmes qu'il n'annonce qu'au dernier moment. Lors de son prochain récital à la Philharmonie le 18.12., il se consacrera à Schumann et Rachmaninov.

WWW.PHILHARMONIE.LU

## Du 28 au 31.12

SPECTACLE

GRAND THÉÂTRE

THE PAJAMA GAME

Le traditionnel spectacle de fin d'année du Grand Théâtre est cette année issue du répertoire américain « feel good » : la comédie musicale *The Pajama Game*, qui, lors de sa première création en 1954 a connu une exploitation d'une durée exceptionnelle (1063 représentations), remporté plusieurs Tony Awards, avant d'être adapté pour le cinéma par Stanley Donen, et avec Doris Day. Elle raconte la lutte des ouvrières de l'usine de pyjamas Sleep-Tite située dans l'Iowa, qui demandent une augmentation. Le jeune Sid Sorokin, nommé directeur exécutif, tombe amoureux de Babe Williams, la porte-parole du syndicat. Cette histoire d'amour impossible va mettre l'usine sens dessus dessous. Le metteur en scène Jean Lacornerie, travaillant ici avec le chorégraphe Raphaël Cottin, sous la direction musicale de Gérard Lecoq, s'empare de cette œuvre jazzy racontant la lutte des classes avec un sens inouï du rythme et de la légèreté.

WWW.THEATRE.LU

LE MEILLEUR  
DE FEMMES

news  
letter

Gratuite,  
luxembourgeoise,  
& exclusive  
le mardi et le jeudi



rendez-vous sur  
[femmesmagazine.lu](http://femmesmagazine.lu)



  
**Kyribaty**

*Gin* PREMIUM

INSPIRÉ PAR LES ARDENNES  
BELGO-LUXEMBOURGEOISES !



*Kyribaty Gin*  
PREMIUM

*Pour Noël,*  
OFFREZ UNE BOX CADEAU ANNUELLE  
DE NOS PRODUITS

DÉCOUVRIR NOS GAMMES SUR  
[WWW.ARDENNEADDICT.COM](http://WWW.ARDENNEADDICT.COM)

# LE BEAU MÉTIER DE DONNER LA VIE

## *La Vérité sur la lumière* d'Audur Ava Olafsdottir

Sans doute la plus réputée des auteurs islandais, Audur Ava Olafsdottir construit depuis une vingtaine d'années une œuvre subtile et délicate, couronnée en 2019 par le Prix Médicis étranger pour « Miss Islande ». Son septième roman nous entraîne dans le quotidien et l'histoire familiale de Dyja, héritière d'une lignée de sages-femmes islandaises, lumineux prétexte pour explorer la vulnérabilité de l'être humain que ces femmes remettent à la lumière du monde.

TEXTE : L'ÉQUIPE DE LA LIBRAIRIE ALINÉA

Audur Ava Olafsdottir



Dyja est sage-femme, comme nombre de ses aïeules avant elle, et seule à s'être engagée par vocation dans ce métier de « mère donneuse de lumière », pour lequel la langue islandaise propose une variété presque infinie de vocables. Étudiante en théologie un peu par dépit, elle partageait l'appartement de sa grand-tante, partageait son prénom original, Domhyldur, et poussa le partage jusqu'à devenir elle aussi l'une de ces femmes « qui ont de bonnes mains » et vouent leur existence à veiller sur la naissance de leur prochain. Une lointaine rupture avec les choix de son entourage : ses parents, entrepreneurs de pompes funèbres, sa sœur météorologue, les yeux rivés sur les tempêtes qui menacent le ciel d'Islande à la veille de Noël.

Célibataire, Dyja occupe l'appartement, désuet, inconfortable, encore hanté par la figure de Tante Fifa, légendaire

accoucheuse, grand-tante rude avec elle-même et adepte des sentences absconses sur la fragilité et l'inconstance de l'humain. De cette femme ayant accompagné des milliers de naissances dans des circonstances marquées par la dureté du climat et des âmes, à laquelle elle opposait une foi infailible en la nécessité de soutirer la vie, il reste à Dyja la vocation, les souvenirs et cette caisse de manuscrits qu'elle se décide à ouvrir un jour. Tante Fifa a laissé derrière elle une œuvre étrange - moins surprenante quand on connaît l'importance dans la culture islandaise d'œuvrer et laisser derrière soi au moins un livre - œuvre qui tient en trois manuscrits confus où Fifa a jeté, non sans contradictions, les fruits des constats et des convictions d'une vie de labeur et d'engagement.

Le regard que Dyja portait sur son aïeule et son métier s'adoucit, à mesure que les circonstances infléchissent sa vie : l'appartement vétuste, aux ampoules qui claquent, finit par mériter de voir tomber ses cloisons, le voisin australien consent à contempler les aurores boréales, et la tempête s'annonce sur le paysage vaste et minéral.

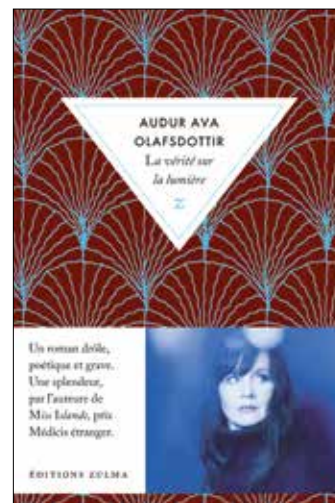
Étrange et lent roman, scandé en courts chapitres aux titres sonnante comme des préceptes, où l'auteur tantôt évoque l'intimité anecdotique de son métier, ses joies et ses drames, tantôt questionne avec une hauteur presque philosophique, le « fait de naître », de venir au jour, que l'on soit humain ou animal : les baleines

naissent, elles aussi, dans les eaux glacées de l'océan et n'ignorent rien du rôle magnifique de la « mère de lumière ». ✱

“

**L'auteur tantôt évoque l'intimité anecdotique de son métier, ses joies et ses drames, tantôt questionne avec une hauteur presque philosophique**

”



○ ***La Vérité sur la lumière***  
Éditions Zulma



# DES FÊTES GOURMANDES EN TOUTE SIMPLICITÉ !

LEMOULIN1704.LU

## SPÄTZLE AUX TRUFFES LE MOULIN

4 personnes • 15 minutes de préparation • Entre 11 et 13 minutes de cuisson

**Ingrédients :** 400 g de spätzle aux truffes LE MOULIN • 30 cl de crème fraîche • 15 g de beurre  
1/2 oignon • 1 c.à.c d'huile de truffe • 20 g de truffes noires fraîches • sel et poivre

Faites cuire les spätzle aux truffes LE MOULIN dans une grande casserole avec de l'eau bouillante salée pendant 11 à 13 minutes. Égouttez et préservez à la fin de la cuisson.

Pendant ce temps, brossez et lavez votre truffe et rappez-la en fines lamelles.

Hachez l'oignon et faites-le suer dans une poêle avec le beurre fondu.

Ajoutez la crème, salez, poivrez et portez brièvement à ébullition avant de stopper la cuisson.

Hachez les 3/4 de vos lamelles de truffe et incorporez les dans la sauce.

Ajoutez une cuillère à café d'huile de truffe et mélangez l'ensemble.

Versez la sauce sur vos spätzle aux truffes LE MOULIN.

Distribuez les spätzle dans 4 assiettes et répartissez les lamelles de truffe restantes sur chaque portion.

Servez immédiatement.



# News FOOD

TEXTE : ALISSIA LEJEUNE

## LES DÉLICES D'OBERWEIS S'INSTALLENT À SCHIFFLANGE

Vous sentez cette divine odeur de viennoiserie, de pain chaud et de plats savoureux ? Eh oui, Oberweis ouvre une nouvelle boutique dans le centre commercial Redrock à Schiffflange. Conçu comme un « Café by Oberweis » dont le concept est déjà connu et reconnu dans la Grand-Rue et au Kirchberg, ce nouvel espace a de quoi ravir les clients. Une pause est bienvenue dans ce décor raffiné où le design résolument chic et moderne s'inscrit à merveille dans l'identité visuelle de l'enseigne. Pause déjeuner, halte gourmande, plaisir coupable, toutes les raisons sont bonnes pour s'arrêter chez Oberweis. Chez Femmes, nous avons choisi notre raison et elle s'appelle « urgence cake chocolat au thé vert matcha ». À tester absolument !



©Oberweis



©Flamion Vincent

## GAULT & MILLAU LUXEMBOURG 2022 : LES NOUVELLES ADRESSES SO TASTY !

Le célèbre guide de la gastronomie a rendu son verdict fin octobre et désigné les nouveaux lauréats à découvrir dans ses pages. Restaurants, brasseries, bars, chocolatiers et même vignobles, les chroniqueurs culinaires ont fait le tour des meilleures adresses du Grand-Duché pour attiser nos papilles. Parmi les lauréats de cette campagne, Amore est élu « Bar de l'Année », ouvert récemment à Hamilius, La Baraque est nommée « Pop of the Year », tandis que l'écrin de gourmandise Eden Rose reçoit la distinction de « Découverte de l'Année ». Le guide distingue également des acteurs du secteur à l'image de Paul Cabayé, élu « Jeune Chef de l'Année » alors qu'il compose ses gammes aux Jardins d'Anaïs depuis peu. Adeline Campestre (La Cristallerie) est nommée « Pâtissière de l'année », et Giovanni Curcio (Fani) est désigné « Sommelier de l'Année ». Le Chef récompensé cette année pour sa méticulosité et sa résilience n'est autre que Ryodo Kajiwara, chef du restaurant Ryôdô à Luxembourg Hollerich. La liste est encore longue.

**Retrouvez-la dans le guide Gault & Millau Luxembourg 2022  
ou sur le site internet [www.gaultmillau.lu](http://www.gaultmillau.lu).**





# Bahlsen



---

CHOCO LEIBNIZ

Un biscuit au beurre  
croustillant, recouvert  
de chocolat au lait

BAHLSSEN BY DESIGN



## #PLASTICFREE

*Le Chef doublement étoilé Christophe Aribert n'utilise plus le moindre produit plastique. Son restaurant La Maison Aribert, en Isère, devient le deuxième établissement en France à obtenir le label « Plastic Free ».*



## PEUT-ON MANGER UNE BANANE BLEUE ?

La réponse est oui. Alors non, pas la banane oubliée au fond du frigo depuis 2006, mais la Blue Java, oui. Il s'agit d'une variété de bananes cultivée aux îles Fidji, aux Philippines et en Asie du Sud-est, principalement en altitude. Elle est intéressante d'un point de vue écologique, car son arbre est capable de résister à des températures négatives jusqu'à -7 degrés. Cela laisse envisager une possible culture dans d'autres zones alors que nos bananes traditionnelles ne poussent que dans les milieux tropicaux, et donc moins d'exportations à la clé. Si pour l'heure, la banane bleue n'est pas parvenue jusqu'à nous, et même si sa couleur laisse perplexe, il se dit que cette variété originale offre un délicieux goût vanillé.

## L'AN 20 APRÈS J.C.

*Les premières traces de vin chaud remontent à cette année où les Romains faisaient bouillir du miel dans du vin et ajoutaient des épices et des dattes. Précurseurs et bons vivants ces Romains.*



©Domaine Thermal de Mondorf

## PRÊTS À GRAVIR LE MONT DORF ?

Partir à la montagne sans quitter le Luxembourg ? C'est possible au Domaine Thermal de Mondorf. Du 12 novembre au 31 décembre (et plus si affinités), la salle des fêtes située dans les Anciens Thermes se transforme en un véritable chalet montagnard. Rebaptisé pour l'occasion le Mont Dorf, le restaurant éphémère vous transporte sur des versants enneigés imaginaires et vous régale avec des saveurs d'hiver bien réelles. Parce que la saison ne se traverse pas sans plats chauds qui réchauffent les corps et les cœurs, le Mont Dorf vous sert de nombreuses spécialités savoyardes et suisses : raclettes, fondues, pierrades et charcuteries... Qui n'en a pas déjà l'eau à la bouche ? Et pour vous accompagner lors du changement d'année, le restaurant sera ouvert pour la nuit de la Saint-Sylvestre.

**Réservez sans attendre et chaussez vos skis après un petit café au Génépi !**



# NB Créations

## un restaurant-pâtisserie haut de gamme

C'est à Strassen que Nicolas Bourgard a ouvert, à la fin du mois d'octobre, un lieu hybride entièrement à son image : un restaurant-pâtisserie haut de gamme. Dans cet espace à la fois convivial et raffiné, le pâtissier y propose tout son univers gastronomique. Pour le plus grand plaisir des yeux et des papilles.

Dans la vitrine, on découvre des pâtisseries classiques, mais toujours modernisées, telles que l'éclair au chocolat, à la vanille ou au caramel, le forêt noire ou encore l'opéra. On peut aussi déguster des entremets aux saveurs plus surprenantes, comme ce gâteau à la mangue, au thé vert et à l'aneth. Et puis, on ne peut parler de Nicolas Bourgard sans évoquer ses fameuses pièces en trompe-l'œil. Son dessert signature, notamment, le citron en trompe-l'œil, a déjà conquis un grand nombre de clients.

### **PÂTISSERIE, MAIS AUSSI RESTAURANT, TRAITEUR ET LIEU DE FORMATION**

Outre des pâtisseries, on retrouve chez NB Créations des viennoiseries artisanales ainsi que des chocolats et glaces faits maison. Plusieurs créations sans gluten sont disponibles et des pâtisseries sans lactose peuvent être réalisées à la demande, Nicolas souhaitant s'adapter au régime alimentaire de chacun. Chaque semaine, un menu salé bistrannique, à déguster sur place, est proposé le midi. Pour les plus pressés, il est possible d'emporter des snackings (sandwichs jambon-truffe, hotdog revisité, salades, poke bowls, etc.). Le samedi après-midi, Nicolas transmet sa passion à travers des cours individuels ou en petits groupes, tandis qu'un brunch bien garni est servi le dimanche. NB Créations est aussi le partenaire de vos événements. Le lieu peut en effet être privatisé pour des cocktails ou des menus gastronomiques. L'équipe propose également des pièces apéritives salées et sucrées à emporter.



### **UN PARCOURS ÉTOILÉ**

Si Nicolas Bourgard vient d'ouvrir sa première boutique, entouré de deux autres pâtissiers, de deux cuisiniers et de Roxana, son épouse, présente en salle, il a, à seulement 25 ans, un parcours impressionnant dans le monde de la pâtisserie. Originaire de Lorraine, Nicolas a été formé auprès de grands chefs étoilés et meilleur ouvrier de France, tels qu'Alain Ducasse, Arnaud Larher et Alain Montigny. Il a fait ses armes dans plusieurs grandes maisons françaises, notamment L'Ekrin by Laurent Azoulay à MÉRIBEL, L'Oasis à Mandelieu-la-Napoule et L'Île Rousse à Bandol.

Arrivé au Luxembourg l'an dernier en tant que chef pâtissier du Cercle Munster, Nicolas a choisi de créer son propre établissement, en dehors de son pays



natal, un rêve qu'il nourrit depuis toujours et désormais concrétisé.

### **DES CRÉATIONS INÉDITES POUR NOËL**

NB Créations vous présente quatre bûches étonnantes pour terminer votre repas de fête en beauté. Originale, la bûche en forme de bouteille de champagne séduira les amateurs de goûts exotiques. Gourmande, la bûche avec sa mousse au gianduja à la noisette du Piémont saura en faire fondre plus d'un. Salée, la bûche au foie gras et à la truffe vous étonnera. Des bûches sans gluten ou sans lactose peuvent être élaborées à la demande. Les commandes doivent être passées avant le 21, pour un enlèvement le 24 décembre.



# MACARONS AU FOIE GRAS

**POUR 30 PIÈCES / PRÉPARATION : 1 H 30**  
**CUISON : 12 À 15 MINUTES POUR LES COQUES,**  
**1 H 30 À 2 HEURES POUR LE FOIE GRAS**  
**REPOS : 24 HEURES**



## Ingédients

### 1 COQUES DES MACARONS

- 250 g de sucre
- 250 g de poudre d'amandes fine
- 250 g de sucre glace
- 200 g de blancs d'œufs
- 80 g d'eau

- 40 g de graines de sésame noir

### 2 FICELLES DE FOIE GRAS

- 1 lobe de foie gras de canard de 450 à 500 g
- 30 g de porto blanc
- 7 g de sel

- 1 g de poivre gris

### 3 CONFIT DE FIGES

- 12 figes surgelées
- 150 g de miel toutes fleurs
- 30 g de vinaigre de Xérès
- 5 g de piment d'Espelette



## Recette

### ORGANISATION

- J - 2** Réaliser les ficelles de foie gras, réserver au réfrigérateur.
- J - 1** Faire les coques de macaron, garder à température ambiante ou décongeler les coques au réfrigérateur, réaliser le confit de figes, réserver au réfrigérateur.
- H - 6** Montage. 30 min avant. Sortir les macarons du réfrigérateur avant la dégustation.

### RÉALISATION

- 01.** Réaliser les ficelles de foie gras. Réaliser les coques de macarons, faire 60 coques de 3 cm de diamètre. Parsemer de graines de sésame.
- 02.** Enfourner 12 à 15 minutes à 150 °C. Laisser refroidir sur la feuille de cuisson. Rassembler les coques par deux selon leur forme.
- 03.** Réaliser le confit de figes : cuire les figes surgelées dans une casserole à feu moyen avec le miel

et le vinaigre, 25 à 30 minutes.

La préparation doit être légèrement confite.

- 04.** Mixer la préparation à l'aide du mixeur plongeant, ajouter le piment d'Espelette, prolonger la cuisson 15 minutes, jusqu'à ce que le chutney ait une texture de confiture. Débarrasser dans un bol, filmer au contact et laisser refroidir. Réserver au réfrigérateur.
- 05.** Pour le montage, couper 30 rondelles de foie gras de 5 mm d'épaisseur à l'aide d'un couteau trempé dans l'eau chaude. Disposer sur une plaque recouverte de papier cuisson et réserver au réfrigérateur. Verser le confit de figes dans la poche à douille, réunir les coques de macarons par paires de la même taille.
- 06.** Pocher un dôme de confit sur la première coque, poser une rondelle de foie gras, ajouter une pointe de confit de figes et fermer avec la deuxième coque. Réserver au réfrigérateur au moins 6 heures avant dégustation.





À boire avec

## MAISON PHILIPPONNAT ROYALE RÉSERVE NON DOSÉ



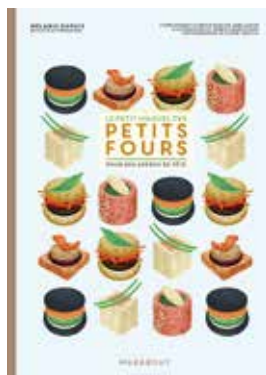
*La tendance du « moins de sucre » touche aussi la champagne depuis quelques années, et les cuvées sans ajout de liqueur voient le jour un peu partout sur le marché champenois. Ici la prestigieuse et historique maison Philipponnat propose sa cuvée Royale sans ajout de sucre, et maîtrise complètement le style. C'est fin, avec une superbe tension, ce qui apportera beaucoup de fraîcheur aux macarons / foie gras. Un accord idéal pour débiter le repas tout en finesse.*

Arnaud Vaingre, sommelier chez Vinoteca,  
vous conseille pour un accord mets & vins. **Retrouvez sa sélection  
à la boutique 12, côte d'Eich à Luxembourg-Ville.**

**WWW.VINOTECA.LU**

Ans de recettes

## LE PETIT MANUEL DES PETITS FOURS



O! Éditions Marabout  
Photographie:  
Pierre Javelle

Un petit manuel pour confectionner des petites bouchées à partager lors de grands instants de convivialité. Moment de réunion par excellence, l'apéritif n'est pas à prendre à la légère pour régaler les papilles de nos convives. Il est la porte d'entrée à un repas réussi et une soirée d'anthologie. Avec cet ouvrage, Mélanie Dupuis nous invite aux pays des mini blinis, des légumes confits et de petits burgers tout mimi. À force de recettes pas à pas, de photos savoureuses et de précieux conseils, l'auteure de plusieurs best-sellers culinaires nous apprend à créer des petits fours aussi originaux que savoureux. Avec des macarons rebondis à la perfection ou des jolis buns saumon, l'apéritif maison prend des allures de restaurant étoilé.

# HERE COMES THE SUN

## 48H À LIVERPOOL



Bière, foot, rock... Liverpool est l'incarnation de cette Angleterre populaire et rebelle dépeinte dans les films de Ken Loach. Pas particulièrement belle, la cité du Nord-Ouest renaît sur les cendres de son passé industriel. C'est désormais l'une des villes les plus dynamiques et culturelles du royaume.

TEXTE : KEVIN STORME

### **VENDREDI, 19H : YE HOLE IN YE WALL**

Non pas de faute d'orthographe pour ce pub à l'accent «scouse», typique de Liverpool. Dans ses vieux murs datant de 1726, le «poub» semble tout droit sorti de l'univers des Peaky Blinders. Il sent bon le houblon et les fantômes d'une Angleterre populaire et industrielle. D'ailleurs, la légende veut que des esprits hantent ses murs. L'influence écossaise se fait déjà sentir... 4, Hackins hey

### **VENDREDI, 23H : HARD DAYS NIGHT HOTEL**

«It's been a hard day's night, and I've

been working like a dog»... Ça y'est, vous l'avez dans la tête, ce tube des Beatles sorti en 1964 ? Raison de plus pour dormir à l'hôtel du même nom. Ce quatre étoiles est tout entier consacré à l'œuvre des «Fab four» : statues à la gloire de John Lennon, de Paul McCartney, de George Harrison et de Ringo Starr, chambres décorées à la mode 60's. Un pèlerinage pour tous les fans du plus grand groupe de rock de l'Histoire. Central buildings, 41 North John street

### **SAMEDI, 10H : THE BEATLES STORY**

Situé sur les docks les plus sympas de Liverpool, le musée rassemble des

centaines d'objets en rapport avec le groupe : instruments, costumes de scène... Et évidemment l'ambiance sonore qui va avec. En point d'orgue, la «white room», la réplique parfaite de la pièce où John Lennon a composé *Imagine*. Émotions garanties.

*Britannia Vaults Royal Albert Dock*

### **SAMEDI, 13H : WORLD FAMOUS DOCKLANDS FISH AND CHIP SHOP**

On n'est pas suffisamment expert pour confirmer que c'est le meilleur fish & chips du monde, mais une chose est sûre, le cadre, typiquement liverpuldien (oui, c'est bien le gentillé des habitants



de Liverpool), vaut le détour pour déguster cette célèbre spécialité anglaise. Sur le port, sous les voûtes du dock, une ambiance néo-industrielle typique du nord de l'Angleterre qui colle bien à l'image de la ville.  
*Unit 15, The Colonnades*

#### **SAMEDI, 16H : ANFIELD**

«You'll never walk alone, walk on, walk on»... Quand 50 000 personnes entonneront à l'unisson le tube de Gerry & The Peacemakers à l'entrée des «Reds» du Liverpool FC, peut-être qu'enfin, les *Hard day's night* de la veille quitteront votre esprit. Une chose est sûre, assister à un match dans ce stade mythique donnerait des frissons même aux personnes les plus anti-foot.

#### **SAMEDI, 20H : ALMA DE CUBA**

Et si on faisait une pause dans l'ambiance foot-bière Rock'n'roll ? Si l'on vient à

Alma de Cuba, ce n'est pas spécialement pour la nourriture - même si elle est plutôt savoureuse pour un pays dont la gastronomie n'est pas la plus réputée - mais pour le cadre. Avant d'être un restau ambiance samba salsa, Alma de Cuba était l'ancienne église Saint-Pierre, construite en 1788. Un cocktail parfait entre atmosphère latino et décor religieux qui détonne !  
*St Peters Church, Seel Street*

#### **SAMEDI, 23H : CAVERN CLUB**

C'est ici que tout a commencé. Le 9 novembre 1961, Brian Epstein, futur manager des Beatles, voit jouer le groupe. C'est le début d'une longue aventure. Même si la salle a été démolie en 1973, elle a été reconstruite en face en 1982 avec les mêmes pierres. Aujourd'hui, le club est scindé en deux salles : une voûtée, qui accueille des groupes reprenant les tubes des Fab four.

Une salle moderne, qui accueille tout type de groupes. 10, Mathew street

#### **DIMANCHE, 10H : TATE LIVERPOOL**

Comme la Tate modern, la Tate St Ives et la Tate Britain, la franchise liverpuldienne de Sir Henry Tate est l'un des plus gros musées d'art contemporain du Royaume-Uni. Il a pris ses quartiers dans les docks en 1988 et reçoit chaque année plus de 600 000 visiteurs.  
*Royal Albert dock*

#### **DIMANCHE, 14H : PIER HEAD**

Un peu de monuments historiques dans un monde de briques et de broc post-industriels. C'est ce que propose le quartier de Pier head, anciennement classé au patrimoine de l'UNESCO (déclassé en juillet 2021 en raison du «surdéveloppement» de la ville). On y retrouve trois monuments majeurs - le Royal liver building, le Cunard Building et le Port of Liverpool building - bâtis au début du siècle dernier et épargnés par les bombardements de la Seconde Guerre mondiale. Il y a notamment un mémorial pour les victimes du Titanic, dont le port d'attache était Liverpool.

#### **DIMANCHE 18H : AÉROPORT JOHN LENNON**

Juste un aéroport, par lequel vous transiterez pour visiter la cité. Mais surtout la preuve d'un lien indéfectible entre une ville et des musiciens, d'où vous repartirez sûrement en fredonnant *Lucy in the sky with diamonds*. ✨



*On y va*

*Pas de vols directs depuis  
Luxembourg. Transit obligatoire  
avec Ryanair ou British airways  
à Dublin ou Londres.  
À partir de 100 euros AR.*

# SÉVERIN LAFACE

## l'entrepreneur et ses coups de cœur

Entrepreneur dans l'âme, décorateur, apprenti restaurateur, Séverin Laface multiplie les casquettes. L'Italien d'origine est aujourd'hui responsable de plusieurs établissements de renom tout droit sortis de son imagination. Pour cet homme qui fonctionne aux coups de cœur, tout est une histoire d'amour. D'abord, celui de la Calabre, puis de la cuisine et du sens du détail. Ce sont également des rencontres, avec des chefs, des artistes, des passionnés, qui l'ont mené à bâtir son empire culinaire au cœur de Luxembourg. Autour d'un café, le créateur de Come à la maison est revenu sur son histoire.



Séverin Laface

**D'abord décorateur de formation, vous avez décidé de vous lancer dans la restauration, pourquoi cette transition ?**

Déjà, cet amour du commerce me vient de mes parents et de mes grands-parents qui tenaient une petite épicerie mixte en Reggio de Calabre où je les aidais pendant les vacances. Puis, la restauration est ma deuxième passion, avec mon frère on s'imaginait ouvrir un petit restaurant avec maman en cuisine. À presque 50 ans, j'ai décidé de me lancer avant qu'il ne soit trop tard.

**Vous avez d'abord imaginé le concept « Come à la maison » dans un ancien garage, qu'est-ce qui vous a animé dans ce projet ?**

Lorsque j'ai visité les lieux, j'en suis tombé amoureux. Au départ c'était un test, j'y ai installé 10 tables devant la cuisine et le concept était réellement de manger des pâtes comme à la maison. D'ailleurs, je suis moi-même



Come à la Maison

allé en cuisine la première année pour lancer le restaurant. C'était très familial, tout le monde se connaissait. Aujourd'hui, on sert entre 300 et 400 couverts le midi et le soir.

**Come à la maison n'est pas seulement un lieu de restauration, c'est aussi un lieu de vie, comment expliquez-vous cet engouement ?**

Nous avons un espace de 3000m2 avec six espaces différents qui ont chacun leur spécialité : viande, poisson, fromage, focaccia, pizza, sushi et même un bar. Ici on peut venir une semaine complète sans jamais manger dans le même restaurant et on peut y manger presque toute la journée. Nous faisons aussi des brunchs tous les dimanches, très prisés. Les retours sont très positifs, nous avons beaucoup de passage.

**Aviez-vous un désir de ramener un peu de soleil d'Italie à Luxembourg et dans votre cuisine ?**

Souvent on me dit « ce qui est bien c'est qu'on se croit en Italie quand on arrive chez toi ». C'est vrai qu'on retrouve cet ADN dans notre équipe avec beaucoup d'Italiens et une ambiance très joviale. Et puis cela se ressent aussi dans l'accueil des clients et dans notre cuisine.

Nous avons envie qu'ils se sentent bien et qu'ils mangent bien. Cela passe par de bons produits du marché, des produits simples venus d'Italie, bien travaillés et sublimes à l'huile d'olive. La cuisine doit être simple, et nous faisons ce que nous savons faire de mieux, sans extravagance.

## Il semblerait que la pizza réveille les papilles chez vous alors même que la pizzeria est le dernier espace créé, pourquoi avoir attendu si longtemps ?

Je suis un autodidacte passionné, je ne fais pas les choses au hasard, il faut que je comprenne comment cela fonctionne. Alors, je me suis rendu au Salon de la Pizza en Italie où j'ai échangé avec beaucoup de monde. Dans ma tête, j'avais déjà le côté esthétique de ma pizza, mais je ne savais quelle base, quelle pâte ou même quel type de pizza je voulais faire. Là-bas, j'ai goûté un bout de pizza qui m'a vraiment fait plaisir. Le pizaiolo m'a donné des conseils et des techniques et ici j'ai trouvé un passionné pour lancer la pizzeria.

**Vos rencontres vous mènent régulièrement à de beaux projets.**

## Quelle est l'histoire de votre second restaurant La Rôtisserie Ardennaise ?

Effectivement, c'est aussi une histoire de rencontre. J'avais ce projet d'ouvrir une rôtisserie et lors d'un passage aux Halles de Biarritz, je discutais avec un professionnel qui a 40 ans de métier. Aussitôt, il a adhéré et m'a proposé de venir former le personnel au Luxembourg. Il m'a aussi introduit aux fermiers landais où j'achète désormais tous nos poulets bio.

## L'établissement a fêté son premier anniversaire en septembre, comment ouvre-t-on un restaurant en période de covid ?

Nous avons lancé le concept en lien avec la situation à ce moment. Je voulais absolument lancer un takeaway, donc tout le reste

a été réfléchi autour de ce point essentiel. C'est pourquoi, nous avons choisi de travailler le poulet, car il n'y en a pas beaucoup au Luxembourg et cela se prêtait bien à la vente à emporter.

## Vous ne vous arrêtez pas en si bon chemin, six mois plus tard vous ouvrez Il Mercato à Strassen, d'où vous vient cette nouvelle idée ?

Il Mercato est un petit marché où tous les produits viennent d'Italie encore une fois. Je pense que la petite épicerie de mes grands-parents m'a donné le goût d'importer de bons produits d'Italie ici. Il y a beaucoup d'animation avec un petit coin pizza, un coin traiteur, et il est possible de manger directement au milieu des étagères. À l'avenir, je compte encore ouvrir de nouveaux « Mercatos », et pourquoi pas un nouveau restaurant.

### LA RÔTISSERIE ARDENNAISE, FRENCH'IC

Le second restaurant de Séverin Laface met à l'honneur une cuisine française où l'art de la broche est parfaitement maîtrisé par le Chef François-Xavier Ferrol. Formé auprès des illustres Eric Frechon et Yannick Alléno, il propose une cuisine inventive et gourmande dans un cadre authentique et empreint d'histoire. Ambiance bistrot chic parisien assurée par un décorateur passionné tombé amoureux de ce lieu d'exception. Il se murmure que quelque part entre ces murs, se cache un bar secret doté des plus exquis des alcools. Quel est le code ?

1 Av. du Dix Septembre, L-2551 Luxembourg · Tél. : 45 09 74



La Rôtisserie Ardennaise



Il Mercato

### IL MERCATO, VOYAGE AU CŒUR DE L'ITALIE

Petit dernier de la bande Come à la Maison, Il Mercato se distingue par sa diversité de propositions. À la fois marché, épicerie fine, traiteur et même cave à vins, l'ancien garage réunit la fine fleur des mets italiens. Sur 550m2, le visiteur peut déambuler dans les allées parfumées, entre fruits et légumes, charcuteries et fromages, vino et Prosecco... Las d'un voyage express au pays de la dolce vita, il pourra se délecter d'une pause pizza ou pasta bien méritée au beaux milieux des étals. Une terrasse vient parfaire le charme de ce lieu atypique.

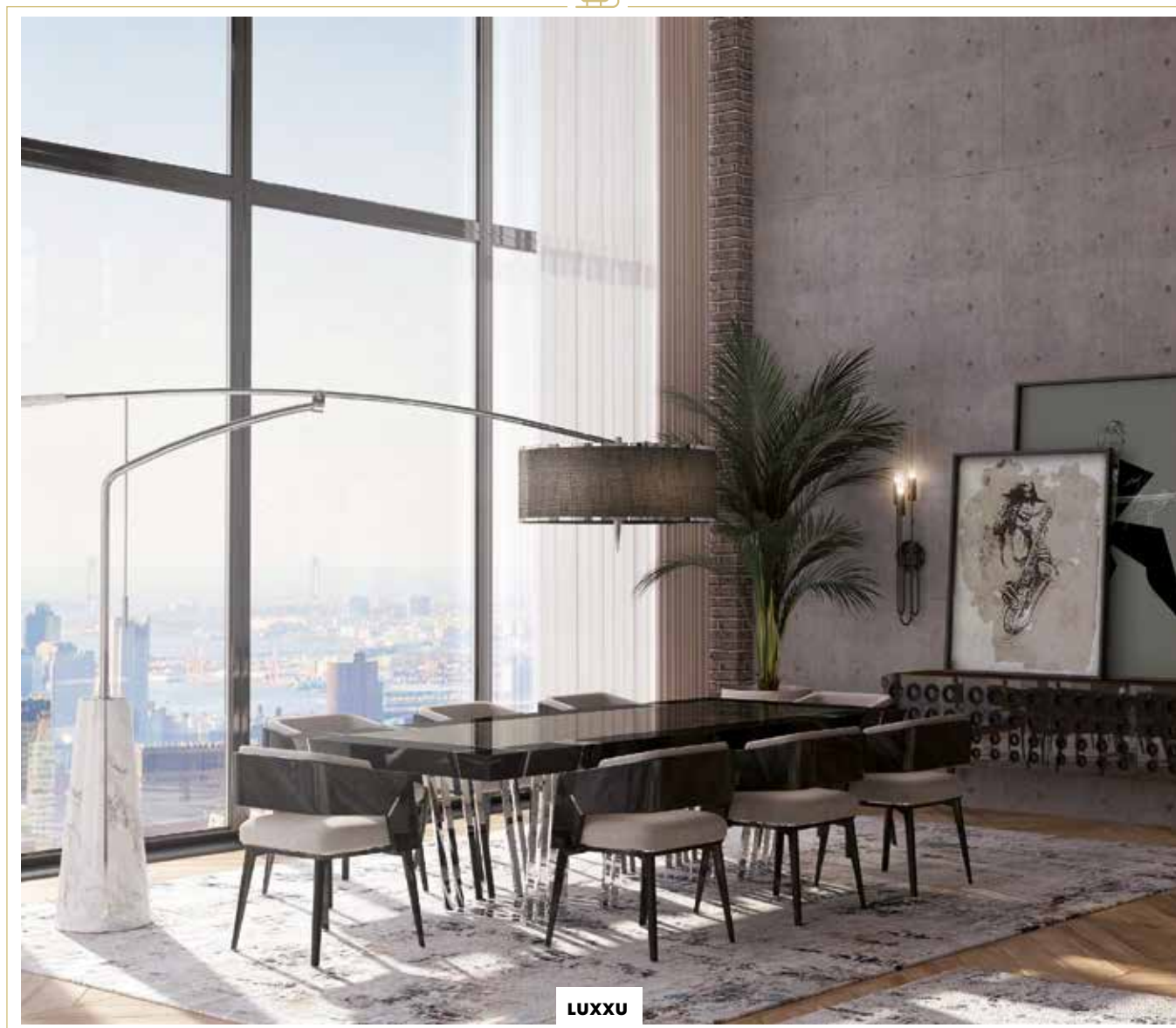
155a Rte d'Arlon, L-8009 Strassen · Tél. : 23 64 11 21

# COMME DANS UN LOFT

Amateur d'ambiances urbaines et sophistiquées ? Fan de récup et de pièces industrielles ? Ou tout simplement envie de repenser votre déco et de vous concocter un intérieur digne des plus beaux immeubles made in Brooklyn ? Ne cherchez plus, ce dossier est fait pour vous. Au programme, nos conseils d'aménagement, nos coups de cœur mobilier et nos meilleures astuces pour pimper vos maisons et appartements à la sauce new-yorkaise.

---

TEXTE: AURÉLIE GUYOT



## **BACK TO BASICS**

Cette tendance est née à NYC au début des 70's, alors que les artistes et autres personnalités plus underground élaient domicile dans les usines désaffectées ou les entrepôts abandonnés de certains quartiers économiquement en déclin - inutile de vous préciser que ces quartiers sont aujourd'hui devenus inabordables pour le commun des mortels. Espaces immenses et bruts, hauteurs sous plafond parfois vertigineuses, matériaux authentiques... Les bases du style étaient posées et ont commencé à s'exporter pour gagner nos frontières, où, délocalisations aidant, ateliers et usines ont été délaissés puis rachetés pour être transformés en appartements. Grands espaces, matériaux bruts, mobilier de caractère et objets qui sentent le vécu... autant de codes incontournables pour suivre une tendance qui séduit et inspire toujours autant !



MDF ITALIA

“

**Les codes à respecter ? Des matériaux bruts, du mobilier de caractère et des objets chinés...**

”



NEDGIS

## **LES MATÉRIAUX À ADOPTER**

Pour faire simple... tout ce qu'on serait susceptible de trouver dans une ancienne usine ! Avec tout de même une nette prédilection pour le métal. On le choisit avec de la personnalité, c'est-à-dire teint en noir ou à l'aspect le plus brut et naturel possible, voire rouillé (à traiter pour le stabiliser bien sûr). Piètements de tables et de chaises, gros abat-jour, éléments de robinetterie... c'est le secret pour une touche industrielle subtile, mais réussie.

Associez-le avec de la brique, si emblématique des façades new-yorkaises. En plus d'apporter de la couleur, elle réchauffe votre pièce tout en douceur. À noter que des tapisseries murales reproduisent très bien cet effet... mais à moindre coût ! Ce serait bête de s'en priver. Terminons enfin par le bois, qui se marie justement à merveille au métal et à la brique. On aime son côté chaleureux et authentique qui complète parfaitement ces ambiances industrielles.

“

## De l'usine au salon, il n'y a qu'un pas !

”

**LES COULEURS À SUIVRE**

Pas d'excentricité. Bien sûr, on oublie les fluo, les flashy et même les pastels. La palette se décline toute en délicatesse : nuances de bordeaux, de gris, de noirs, de beiges et de marrons. Un ensemble chromatique des plus harmonieux, qui rehausse l'aspect industriel de votre déco tout en apportant une pointe d'élégance. On peut les retrouver en aplat pour des effets chromatiques audacieux comme du béton ciré au sol ou une crédence anthracite brique en cuisine. Ou en touches, comme sur des affiches chinées, des objets déco ou même de l'électroménager. N'oubliez pas de mettre vos textiles au diapason pour une ambiance sans fausse note : coussins, housses de canapé, plaids et rideaux...

c'est dans les détails que se cachent les secrets de la réussite !

**L'ACCESSOIRISATION**

Que serait un décor parfait sans accessoires appropriés ? Voici quelques idées, qui une fois adoptées feront toute la différence. Si votre espace vous le permet, disposez au sol quelques grosses lettres métalliques et lumineuses. À chiner en vide grenier ou à shopper dans les grandes enseignes de déco, elles s'affichent dans un salon et dans une chambre à coucher. Option moins encombrante, les imprimés effet typo comme ceux vus chez Maron Bouillie et leurs coussins à accumuler sur un lit et un canapé. Tables basses composées de palettes, coffres de rangement en métal

(vus chez Pierre Henry), suspensions lumineuses avec grosses ampoules apparentes ou au contraire suspensions XXL... vous avez tout bon ! Autre astuce qui fait mouche : des grands cadres photos, de préférence en version black & white, disposés à même le sol. Portraits de famille, souvenirs de voyages ou scènes de vie, laissez parler votre créativité et composez un mood board à votre image.

*Voici une tendance résolument intemporelle, facile à vivre et à adopter, mais aussi adaptée à tous les budgets. On apprécie compléter notre déco au fur et à mesure de nos trouvailles et prendre le temps d'investir dans des pièces originales qui sauront aiguïser notre curiosité. Impossible de résister ! \**

**CULT FURNITURE****CHARLTON ISLAND****EINRICHTEN-DESIGN****LIME LACE**

Rien de tel pour compléter un look industriel que quelques pièces de street art. Industriel et art urbain ont toujours fait bon ménage ! On vous recommande de passer par la Galerie 125, à quelques dizaines de kilomètres de la frontière : affiches, peintures, dessins, lithographies, mais aussi gravures et sculptures de petites et grandes signatures vous sont proposées.

Les célèbres silhouettes de Jérôme Mesnager côtoient la Marianne de Shepard Fairey ou les sourires facétieux de Monsieur Chat. Une adresse qu'on se partage entre connaisseurs, pour des pièces qu'on ne voit pas chez tout le monde !

📍 **Galerie 125, 8 rue de l'église à Argancy. Plus de détails sur [www.galerie125.fr](http://www.galerie125.fr).**



# ARTO

En  
exclusivité  
dans nos  
showrooms



## **GASPERICH**

39, rue Jacques Stas  
L-2549 Gasperich  
Tél. 401 40 701  
Ouvert du lundi au vendredi  
de 8h à 12h et de 13h à 17h

## **BERTRANGE**

74, route de Longwy  
L-8080 Bertrange  
Tél. 401 40 700  
Ouvert du lundi au vendredi de  
10h à 19h & samedi de 9h à 18h

## **ESCH-SUR-ALZETTE**

6, rue Portland  
L-4281 Esch-sur-Alzette  
Tél. 401 40 304  
Ouvert du lundi au vendredi de  
8h à 17h & samedi de 8h30 à 12h



# MON BEAU SAPIN



## LIGHTS 4 FUN

Voilà la période de l'année où la décoration du salon se retrouve toute chamboulée. Sapin, crèche, guirlandes et bougies, des couleurs à en faire tourner la tête... Et si vous misiez sur une ambiance cosy, minimaliste et épurée ? Pour cela, privilégiez le bois, les teintes claires, le végétal et les touches dorées. La réunion familiale près de la cheminée n'en sera que plus chaleureuse.

TEXTE & SÉLECTION : ALISSIA LEJEUNE



**SWAROVSKI**



**ARKET**



**ALINEA**



**DIOR**



**LA REDOUTE**



**EAGLE PRODUCTS**

**H&M**



**NORDIC NEST**



**CULT FURNITURE**



**RITUALS**





# CUISINE-THÉRAPIE

Le yoga, c'est bien, la méditation, ça peut aider, mais pour se faire vraiment du bien, on enfile un tablier et on file en cuisine. Pour décompresser et retrouver la zen attitude, c'est une activité qui a déjà fait ses preuves.

TEXTE : MAGALI EYLENBOSCH



On le sait, les loisirs, en général, exercent un rôle significatif sur notre attitude et aident au maintien d'une vie joyeuse, axée sur la découverte, l'ouverture aux autres et la connexion avec le monde extérieur. Déjà en 2016, le *Smithsonian Magazine* faisait référence à une étude publiée dans le *Journal of Positive Psychology*, qui suggérait qu'en se lançant régulièrement dans de petits challenges créatifs, on se sentait plus heureux et plus détendu au quotidien.

Les scientifiques ont suivi un groupe de 658 personnes pendant 15 jours et ont découvert que s'adonner à une activité tous les jours, notamment la cuisine ou la pâtisserie, augmentait l'enthousiasme du groupe à propos de son programme du lendemain. On entre en quelque sorte dans un cercle vertueux. Vous me direz : « Pourquoi la cuisine ou la pâtisserie ? » Peut-être simplement parce que c'est à la portée de tous. Ensuite, de nombreuses études l'ont confirmé, l'alimentation et les émotions sont intimement liées.

## **JOINDRE L'UTILE À L'AGRÉABLE**

Je ne vous apprend rien en vous disant que nous devons nous nourrir tous les jours. La cuisine fait donc partie de notre quotidien. D'abord en tant

que lieu de vie. C'est une pièce à part entière. Ensuite en termes d'activité. Bien sûr, on peut faire appel à tous les S.O.S pizza, sushi ou cuisine thai des alentours, mais ça ne remplace pas un bon dîner fait maison. Alors plutôt que d'envisager l'activité cuisine comme une corvée, il suffit de la transformer en « moment plaisir » pour en modifier radicalement les effets. La cuisine nous permet déjà de nous reconnecter avec notre enfance, nos souvenirs, de générer un sentiment de plénitude. Notre entourage peut également en profiter. Le repas ou la découpe d'un gâteau, c'est aussi un moment de partage avec la famille, des amis, pourquoi pas un voisin ou une voisine. C'est une façon d'offrir un peu de notre temps aux autres. De faire plaisir aussi. C'est forcément gratifiant. Il peut y avoir des ratés, comme dans toute activité, mais finalement, avec un peu d'humour, il y a moyen de les transformer en bons souvenirs.

“

**En se lançant régulièrement dans de petits challenges créatifs, on se sentirait plus heureux et plus détendu au quotidien**

”

### **S'INVESTIR DANS UN CHEMINEMENT**

Cuisiner, ce n'est pas simplement associer quelques aliments de manière plus ou moins sympathique. Pour que cette activité agisse positivement sur votre bien-être, il faut qu'elle soit le résultat d'un investissement personnel. D'abord, on choisit la recette et on devient créative. On pense à ceux qui partageront le repas. On s'intéresse aux autres en se faisant plaisir à soi. Dans une société qui se replie toujours davantage sur elle-même et ne communique le plus souvent que par écran interposé, c'est essentiel de revenir à des moments basés sur l'échange. Ensuite, on fait les courses. Il ne s'agit pas d'entasser des provisions dans un caddie, mais de poser de véritables choix. Chaque ingrédient compte et mérite de l'attention. Parfois, il faut s'adapter. Tant mieux ! On agit en tant qu'actrice, on ne subit pas.

  
**SENSODIVINO**  
Italy's genuine food & wines

Nos spécialités sont à la fois **délicieuses** et **saines**, sans arômes artificiels, colorants ou additifs superflus, tout en apportant les **bienfaits du régime méditerranéen**.



**POUR LES FÊTES,  
COMMANDEZ DES CADEAUX  
PERSONNALISÉS !**

Rendez-vous sur  
[www.sensodivino.com](http://www.sensodivino.com)  
pour votre **visio-shopping** !  
Via l'application WhatsApp,  
créez vos cadeaux en  
directe avec nous.

**SENSODIVINO**  
9/A RUE J. P. GLODEN  
L - 6986 OBERANVEN, LUXEMBOURG

Tél/WhatsApp : 691 620 911  
[info@sensodivino.com](mailto:info@sensodivino.com)  
[www.sensodivino.com](http://www.sensodivino.com)

## S'OCTROYER DU TEMPS

Pour qu'une activité créative soit profitable, il ne faut pas qu'elle devienne chronophage, mais il faut malgré tout accepter de lui consacrer un peu de temps. Certaines pourront s'y adonner quasi quotidiennement. Pour d'autres, il vaut mieux la réserver aux week-ends ou la limiter à une ou deux fois par semaine. On peut y aller progressivement, jusqu'à se sentir capable d'en faire une « religion ». Le terme peut sembler un peu fort, mais il est assez juste. En créant un bon plat, on prend confiance en soi. On croit en notre potentiel. On a envie de recommencer. On existe ! Les autres doivent également respecter ce moment que vous passez derrière les fourneaux. Pas question de vous lancer dans la réalisation d'un pâté en croûte en réglant un conflit familial. Le temps que vous vous accordez est précieux.

“

**En créant un bon plat, on prend confiance en soi. On croit en notre potentiel. On a envie de recommencer. On existe !**

”

## SE FIXER DES CHALLENGES RAISONNABLES

Une activité créative comme la cuisine ne peut avoir d'effets positifs que si elle est gratifiante. Chacune son niveau de compétences. On ne s'attaque pas à la *Cinquième Symphonie* quand on apprend les gammes, et vous n'êtes pas là pour intégrer *Top Chef*. Évitez de vous mettre la pression, mais fixez-vous des objectifs. Celui de réussir une cuisson un peu compliquée ou de dresser une assiette comme au restaurant. Chaque petite victoire compte ! \*



## « QUE TON ALIMENT SOIT TON MÉDICAMENT » HYPOCRATE

Déclinée dans un contexte d'abondance et de plaisir, La Cuisine de l'Énergie valorise les meilleurs ingrédients (ceux qui luttent contre l'oxydation), les combinaisons et les méthodes de cuisson optimales. Mis au point par Martine Fallon, ces trucs, astuces et recettes ne se réduisent pas à un régime, il s'agit ici et maintenant d'une autre manière d'aborder son alimentation, basée sur l'énergie, anti-âge, anti-kilos, anti-déprime. La Cuisine de l'Énergie propose du 2 au 11 février 2022 une cure détox sous les tropiques,... à Zanzibar. Le lodge sera entièrement privatisé pour un groupe unique. 10 jours durant lesquels la cuisine énergie est le maître-mot. [www.martinefallon.com](http://www.martinefallon.com).

# UN SUPERMARCHÉ DE PROXIMITÉ À TAILLE HUMAINE

Depuis le 20 mai dernier, un nouveau supermarché Delhaize a ouvert ses portes en contrebas de la route d'Esch, au niveau de la station Q8, à Gasperich. Aménagé selon les souhaits de ses deux gérants, le magasin fait la part belle aux produits frais et bio, le tout en offrant un grand confort aux clients.



Vous ne l'avez peut-être pas encore remarqué, tout caché qu'il est par les travaux en cours le long de la route d'Esch à Gasperich. Mais depuis le 20 mai dernier, un nouveau Proxy Delhaize a ouvert ses portes dans ce quartier de Luxembourg. « Offrant une surface de vente de 910 m² et pourvu d'un parking clients couvert situé à l'arrière du nouveau bâtiment, le magasin propose tout le nécessaire pour faire l'ensemble de ses courses », détaillent Matthieu et Aurélie Voillemot, les gérants.

## UNE MEILLEURE EXPÉRIENCE CLIENT... ET EMPLOYÉ

Pour le couple, l'essentiel est de fournir la meilleure expérience client possible. « Nous avons bien sûr des guidelines à respecter, mais nous avons voulu proposer des allées larges, des rayons accessibles, une lumière agréable... Nos choix ont

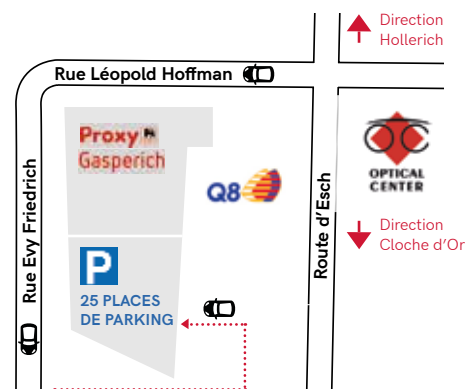
vraiment été guidés par notre volonté de rendre la visite de nos clients la plus confortable possible », indique Matthieu Voillemot.

Cette philosophie s'accompagne d'un esprit familial, entretenu par les deux gérants. « Nous veillons à ce que nos employés se sentent bien, car c'est la garantie de les voir effectuer un bon travail, au service du client. C'est pourquoi nous avons privilégié des espaces de repos confortables pour les employés. Nous tenons également beaucoup à l'équilibre vie privée/vie professionnelle », poursuit le gérant. Au Proxy Delhaize Gasperich, vous trouverez donc une équipe chaleureuse et à votre écoute. N'hésitez pas à les solliciter !

## ÉTHIQUE ET QUALITÉ

Les deux gérants ont mis à profit de leur expérience en concevant le parcours client au sein de leur magasin. Une première boucle permet de réaliser rapidement des achats d'appoint, pour un lunch ou un apéro, tandis que le reste du magasin contient tout le nécessaire pour réaliser l'ensemble de ses courses. « Nous avons eu un vrai questionnement par rapport au choix des produits proposés, et c'est une des raisons qui expliquent que nous ayons choisi de collaborer avec Delhaize, réputé pour la qualité de ses produits frais et bio notamment, explique Aurélie Voillemot. « Nous sommes livrés tous les jours pour garantir un maximum de fraîcheur à nos clients et éviter le gaspillage ».

Cette volonté de joindre intérêts économiques et éthiques se retrouve partout dans le magasin : caddies fabriqués à partir de filets de pêche recyclés, démarque de certains produits pour éviter de jeter les aliments, vente en discount à J+1 de sushis préparés sur place, présence d'un rayon vrac bio, tote bags en coton, etc. Le Proxy Delhaize Gasperich a tous les atouts pour devenir votre magasin de proximité préféré !





# CAMILLE GOUTAL

Goutal c'est l'histoire d'une femme d'abord, Annick Goutal, d'une mère déterminée qui monte son entreprise dédiée au parfum et à la poésie, sous les yeux fiers d'une enfant. Puis, c'est une histoire de transmission, à sa fille et sa fibre créatrice qui s'applique depuis 20 ans à retranscrire des souvenirs et des sensations en flacons. Goutal, c'est une histoire de passion, d'émotions et de liberté. Rencontre avec Camille Goutal, créatrice de parfums à la tête de Goutal, où la sincérité l'érige parmi les plus grandes maisons.

TEXTE : ALISSIA LEJEUNE | PHOTOGRAPHIE : CAMILLE GOUTAL

## **Camille, comment définiriez-vous la maison Goutal en trois mots ?**

Je parlerais de poésie, d'excellence et de générosité.

## **Goutal fête ses 40 ans cette année, et depuis 20 ans vous perpétuez son héritage, gardez-vous un souvenir particulièrement marquant au cours de ces années ?**

Il y en a tellement. Avec mon regard de petite fille, je me souviens de la fierté de ma mère quand elle a ouvert sa boutique rue Castiglione, près de la place Vendôme, avec ses belles mosaïques au sol. Elle en avait ressenti une immense fierté, car contrairement à ce que pensent les gens, c'était une personne qui manquait de confiance en elle. Là, elle avait passé un cap. J'avais 10 ans et je m'en souviens encore, pour vous dire comme cela m'a marquée. Je retiens également que pendant toutes ces années, nous avons été une petite équipe à taille très humaine, avec des passionnés, et j'ai toujours trouvé cela touchant.

## **Annick Goutal était destinée à une carrière de pianiste avant de découvrir le langage olfactif, pensez-vous qu'il y ait un lien entre son univers musical et ses créations en parfumerie ?**

Ce qui l'a touchée avant tout, c'est de retrouver un univers commun avec la musique là où elle ne l'attendait pas du tout. Au premier abord, on peut se demander quel est le lien entre sentir, créer des parfums et la musique. En réalité, il y a tout un vocabulaire commun, quand on parle d'orgue, de touche, d'équilibre. Il y a également des émotions très fortes que nous ressentons au contact d'un parfum, comme c'est le cas en musique. Elle était très créative et je pense qu'elle a ressenti des émotions très fortes avec ses parfums.

## **Un parfumeur est-il un artiste ?**

C'est le paradoxe de la parfumerie aujourd'hui, les parfumeurs ne sont pas considérés comme des artistes au sens de la loi. Le parfum n'est pas vu comme une œuvre de l'esprit et beaucoup trouvent cela injuste,

car ce sont des années de travail et de recherches pour aboutir à une fragrance.

## **D'autant plus que ce don de sentir n'est pas forcément donné à tout le monde, n'est-ce pas ?**

Je pense au contraire que l'odorat est un sens donné à tout le monde et qu'il est sans doute le sens le plus développé chez tous les individus. L'odorat est tellement présent dans notre quotidien que nous n'y faisons même plus attention, alors que nous percevons des odeurs en permanence et cela réveille quelque chose en nous. Par exemple, l'odeur d'un feu de cheminée nous rend heureux quand l'odeur de brûlé au loin nous rend inquiets. L'odorat ne se résume pas au parfum. Nous y sommes tous très sensibles.

## **À la disparition de votre maman, vous étiez photographe, mais n'avez pas hésité à reprendre le flambeau, était-ce une évidence ?**

Ce n'était pas une évidence, mais je n'ai pas eu de choix à faire. Quand ma mère est



décédée, j'avais 24 ans, j'étais photographe et j'ai continué longtemps, mais en parallèle j'ai commencé à travailler au laboratoire de création avec Isabelle (Doyen, ndlr). Petit à petit, j'ai appris à formuler et je me suis alors éloignée de la photographie en tant que professionnelle. J'avais deux boulots, deux enfants, alors j'ai dit « stop » et me suis dirigée vers Goutal, car cela me permettait d'avoir toujours un pied dans la création. J'aime beaucoup toute cette partie de direction artistique.

“  
C'était une rock star ma mère, quand les gens me parlent d'elle, ils ont des étoiles dans les yeux  
”

**Comment s'est passée la phase d'apprentissage aux côtés d'Isabelle Doyen, le nez qui accompagnait déjà votre maman à l'époque ?**

J'ai appris en pesant ses formules et je mémorisais les matières premières au fur et à mesure. Je me rendais bien compte que pour faire une rose ou un jasmin il fallait mettre tel ou tel type d'ingrédients. J'ai un peu appris à l'ancienne, en sentant les formules et les ingrédients, mais aussi en mémorisant des noms de molécules très abstraits, parfois assez poétiques. Le travail du parfumeur est de mémoriser, faire des associations vient plus aisément.

**Avez-vous ressenti une certaine forme de pression pour faire votre nom après celui d'Annick Goutal ?**

Ma mère avait confiance en moi et dans mes capacités. Cela m'a permis d'être assez sereine quand j'ai commencé à travailler pour Goutal et à ne pas me poser ce genre de questions. Cela aurait pu être infernal,

d'autant plus qu'il y a un affect très fort autour de la marque. C'était une rock star ma mère, quand les gens me parlent d'elle, ils ont des étoiles dans les yeux. De mon côté, j'étais heureuse de prendre sa suite et dans tous les cas je ne me formalise pas de ce que l'on pense de moi, je trace ma route.

**Vous êtes quelqu'un de plutôt « libre », comment cela se matérialise-t-il dans votre travail ?**

J'ai du mal à ce que l'on m'impose une idée, donc je n'aime pas travailler avec un brief. En étant petite déjà, je lisais presque un livre par jour, mais je refusais de lire un livre que l'école m'imposait. Il y a des choses qu'on ne peut pas imposer et imposer une idée à un créateur c'est très dur. J'ai vraiment besoin d'être libre dans ma création, d'exprimer en parfum ce que j'ai dans ma tête.

**Justement, quelles sont les émotions ou les histoires que vous désirez exprimer à travers vos créations ?**

Je dirais plus que je cherche à exprimer des souvenirs et les émotions entrent dans le cadre de ces souvenirs. Pour ma part, je fonctionne beaucoup avec des souvenirs visuels, pour ma mère il s'agissait sans doute d'une certaine musicalité, tandis qu'Isabelle travaille beaucoup avec les mots. Lorsque nous avons travaillé sur l'ambre, l'encens et la myrrhe, nous nous étions inspirés d'une peinture orientaliste. Nous avons utilisé des matières pour retranscrire celles des tableaux, comme un patchouli râpeux pour rappeler un magnifique velours rouge. Ce sont des sensations que nous cherchons à équilibrer dans une formule.

**Quel serait « l'ingrédient mystère » qui a permis à Goutal de se faire un nom dans le milieu très élitiste de la Haute Parfumerie ?**

Je pense qu'il s'agit de la sincérité du propos. C'est-à-dire que tout est lié aux émo-

tions, et ma mère n'a jamais triché avec ce qu'elle racontait à ses clients. Nous perpéтуons cette sincérité et les gens le sentent.

**L'une des formules les plus connues de Goutal est Petite Chérie, un parfum créé par votre mère, pour vous, que raconte-t-il ?**

Petite Chérie est le second parfum qu'elle a créé pour moi après L'Eau de Camille quand j'étais plus jeune. Ce nom est très mignon, car j'ai retrouvé des lettres de mon grand-père à ma mère qui commençaient par « Ma petite chérie », et c'est aussi comme ça que ma mère m'appelait. D'ailleurs, nous avons une petite sculpture en verre au labo qui date des années 1800, c'est une main d'enfant avec l'inscription en dessous « À Sarah Jane, ma petite chérie ». C'est amusant de voir toutes les concordances affectives autour de ce surnom.

“  
Petite Chérie est un parfum très joyeux, celui d'une jeune femme en train de s'émanciper  
”

Petite Chérie est un parfum très joyeux, celui d'une jeune femme en train de s'émanciper. Ce n'est pas celui que j'ai le plus porté, mais j'adore le sentir et j'adore me dire que mes filles le portent. C'est un parfum transgénérationnel.

**Portez-vous un parfum Goutal ?**

Oui, je porte plusieurs parfums, dont Un Matin d'Orange qu'Isabelle a créé et que j'adore. ✨

# UN NOËL ÉTINCELLANT AVEC PARIS 8

À LA RECHERCHE DU CADEAU PARFAIT POUR VOS PROCHES ?  
LAISSEZ-VOUS GUIDER PAR LA SÉLECTION PARIS 8 !



**Phantom**  
Eau de toilette connectée  
**PACO RABANNE**



**Coffret My Way**  
My Way eau de parfum 50ml,  
une miniature 15ml et un lait pour le corps 75ml  
**GIORGIO ARMANI**



**Soleil Neige**  
Eau de parfum  
**TOM FORD**



**Lash Idôle**  
Mascara  
**LANCÔME**



**Golden Illusion Eye Shadow Palette**  
Édition limitée  
**BOBBI BROWN**



**Le Rouge Sheer Velvet**  
N°27 Rouge Infusé  
**GIVENCHY**



**Coffret Libre**  
Libre eau de parfum 50ml, un mini Design  
du Regard et un mini Rouge Pur Couture  
**YVES SAINT LAURENT**



**White Moss & Snowdrop**  
Bougie  
Édition limitée  
**JO MALONE**



**Coffret Alien Goddess**  
Alien Goddess eau de parfum 30ml  
et une miniature 10ml  
**MUGLER**



OFFRE PRIVILÈGE

**-20%\*** SUR TOUT, TOUTE L'ANNÉE !  
GRÂCE À VOTRE CARTE CLIENT



# Less is more

C'est le moment de mettre des paillettes dans vos vies ! À l'approche des fêtes de fin d'année ou juste parce que vous aimez vous sentir irrésistible à la moindre occasion, ressortez les gloss, les eye-liners, les fards et ne lésinez pas sur la couleur. La nouvelle année sera glamour ou ne sera pas.

TEXTE : ALISSIA LEJEUNE



Les tendances beauté et les tutos make-up saturent les réseaux sociaux, de Pinterest à Instagram en passant par TikTok, il est impossible de les manquer. Ainsi, vous vous serez sûrement aperçue qu'un retour au « naturel » est en train de s'opérer. Laissez tomber le contouring et le rouge à lèvres mat, c'est déjà has-been. En revanche, les indémodables comme le trait de lineur et le smokey eye ont la dent dure, et quelques oubliés reviennent s'intégrer à notre routine beauté. Pour appréhender l'hiver et le froid qui rend le teint blafard, on mise sur la luminosité. Il est (toujours) l'heure de briller.

## UN REGARD INTENSE

« Tout vrai regard est un désir », racontait notre cher Alfred de Musset, et il n'avait pas tort. Parfois, un regard vaut mille mots, et ce même regard en dit beaucoup sur la femme qui le porte.

D'ailleurs, depuis trop longtemps on ne voit que lui, le reste du visage restant injustement caché derrière le masque, alors on en prend soin. Le smokey eye exécuté à la perfection fait toujours son effet pour un regard charbonneux empli d'assurance. Le noir reste le summum du chic et on ne s'en lasse pas.

## L'YEY-LINER DANS TOUS SES ÉTATS

Cet automne, le ton est donné, les yeux sont chargés et les traits s'épaississent. L'eye-liner est depuis longtemps un must-have dans chaque trousse de maquillage, noir classique pour un effet des plus profonds, mais il se décline aussi en couleurs et en tracés. La virgule au coin de l'œil est toujours d'actualité, mais pour un peu d'exubérance, l'under eye-liner vient dessiner le dessous de l'œil.

Pour aller plus loin et tenter un maquillage de fête des plus originaux, laissez-vous convaincre par le trait graphique. Les podiums des défilés et les réseaux sociaux ont dévoilé quelques coups de pinceau audacieux à l'image de Gigi Hadid, une vraie bible du maquillage tendance à elle seule. Trait droit comme tracé à la règle en dessous des sourcils, arc de cercle ou dessins colorés, la paupière devient un vrai terrain d'expression et de création artistique. D'ailleurs, le trait se dédouble aussi à l'image du « Négatif Space Liner » qui laisse un espace entre deux courbes de liner. Côté couleur, tous les coups sont permis à l'approche des fêtes !

“

**Le smokey eye exécuté à la perfection fait toujours son effet pour un regard charbonneux empli d'assurance**

”

## BLEU, BLANC, FLUO À GOGO

Cet hiver, on ose le liner haut en couleur. Fluo, vert, fuchsia, doré et même blanc, l'idée est de soigner son regard autant que sa tenue. Pour un sans-faute assuré, tournez-vous vers le bleu : la couleur vraiment tendance de l'hiver 2021-2022.

Peu importe la couleur de vos iris, le bleu se pose en liner et surtout en fard sur toutes les paupières. Un peu estompée, franche et intense, elle est la couleur la plus osée de la saison pour un regard des plus profonds. Alors oui, on vient de vous dire 'less is more', que moins c'est mieux, et maintenant on vous invite à créer de véritables fresques sur vos paupières tout en insistant sur le bleu, la couleur voyante par excellence... Mais justement, toute la nuance est là.



MAISON DE LA BEAUTÉ

SKIN CARE AND BEAUTY



LE BIEN-ÊTRE EN CADEAU  
EN QUELQUES CLICS,  
commandez votre cadeau  
de Noël sur notre webshop.  
Offrez le cadeau parfait  
selon vos envies  
et votre budget !



CONFIEZ VOTRE PEAU  
À DES EXPERTS  
Nous vous conseillons  
des soins adaptés aux problèmes  
de peau grâce à notre gamme  
de soins professionnels.

ÉPILATION DÉFINITIVE  
PÉDICURE MÉDICALE DIPLÔMÉE  
RITUEL MASSAGE ÉVASION (2H)  
MASSAGE  
ONGLERIE  
EXTENSION DE CILS  
ET AUTRES SERVICES



**Participez à nos jeux concours sur notre page  
Instagram et Facebook et rendez-nous visite  
lors de nos journées portes ouvertes.**

Depuis 2004, nous offrons à notre clientèle des soins  
personnalisés, réalisés par des esthéticiennes diplômées  
et formées aux dernières technologies. Offrez-vous  
une pause beauté « hors du temps » !

**Retrouvez nos dates de portes ouvertes sur :**



14, Bld. Robert Schuman,  
L-8340 Olm / Capellen  
Tél. : 30 81 39  
[www.maisondelabeaute.lu](http://www.maisondelabeaute.lu)

Misez tout sur les yeux, mesdames, car le reste du visage est nude et doux. Pas question d'accumuler les teintes avec un maquillage bleu électrique, le teint, lui, se veut 100 % naturel.

## ADIEU LE CONTOURING, BONJOUR LE TEINT NATUREL

R.I.P le contouring. Le teint travaillé au millimètre avec des nuances sombres sur les pommettes ou sur le nez n'est plus la tendance à suivre. Et c'est tant mieux quand on pense au temps passé dans la salle de bain, les marques orangées sur le masque et surtout les petits ratés quand on n'a pas le bon coup de pinceau. L'art du contouring n'est pas donné à tout le monde, en revanche l'art du naturel est à la portée de chacune, alors profitons-en. Cette fin d'année la tendance s'appelle « soft glam » et le teint nude ne cherche pas à faire disparaître à tout prix les petites imperfections de la peau. L'idée est de gommer subtilement les rougeurs et les cernes sans pour autant les recouvrir de plusieurs couches de blushs, de highlighters et de crèmes teintées. Le mieux est d'opter pour des textures crème afin de booster l'éclat du teint et adopter un petit effet glowy.

“

**L'art du contouring n'est pas donné à tout le monde, en revanche l'art du naturel est à la portée de chacune, alors profitons-en**

”

## CLEAN LOOK : EFFET BONNE MINE

Afficher une mine resplendissante avec presque rien, nous en rêvons toutes. Bonne nouvelle, il s'agit du challenge



de la saison : adopter un look zéro défaut, teint éclatant et bonne mine avec peu de produits. Car, encore une fois, less is more et des influenceuses qui se mettent au minimalisme, la tendance est trop belle pour être passée sous silence. Pour un « look propre », préférez une crème hydratante légèrement teintée ou un sérum pour unifier le teint. Pour le réchauffer, privilégiez une touche de bronzer et un petit blush sur les pommettes avant d'utiliser un highlighter nacré à petite dose sur les points

du visage à illuminer. Enfin, soignez vos sourcils en les brossant vers le haut et repulpez votre bouche avec un baume teinté ou un gloss brillant. Eh oui, le gloss aussi revient à la mode !

## UNE JOLIE BOUCHE GLOSSY OU ROUGE SEXY

Le mat c'est fini, la bouche redevient glossy. Parmi les tons en vogue, on retrouve les teintes naturelles, rosées et beiges. Les textures brillantes et crème

sont incontournables cette saison, notamment si vous misez tout sur le maquillage intense des yeux, le petit gloss irisé viendra parfaire votre look et lui apportera de la fraîcheur, sans extravagance. N'hésitez pas à dessiner vos lèvres avec un crayon contour un peu plus foncé à la manière des années 90.

Enfin, l'indispensable à retrouver dans sa trousse de maquillage : le vrai rouge à lèvres rouge. Faites tomber le masque et dévoilez enfin cette bouche rouge carmin. Le rouge intense est le summum du glamour et viendra ajouter un effet sophistiqué à n'importe quel look, d'autant plus si vous avez misé sur le total nude ou le smokey eye.

*Cette saison, on opte pour un maquillage classique, 100 % naturel et soft, tout en osant une petite touche d'originalité colorée que ce soit un underliner assumé sous les yeux ou un rouge mat puissant sur la bouche. Tout est dans la mesure. Brillez en toute simplicité. ✨*



© Sisley



**POUR NOËL, OFFREZ UN MOMENT D'APAISEMENT ET DE DÉTENTE À VOS PROCHES. PENSEZ AUX CHÈQUES CADEAUX !**



**COUP DE CŒUR DE LA RÉDAC !**

**BRILLENZ JUSQU'AU BOUT DES DOIGTS.**

**LE SOIN**

avec le Spa Manucure

**LA BEAUTÉ**

avec le vernis et le vernis semi-permanent

**LE STYLE**

avec les différentes méthodes de pose :  
fibres, pose complète au chablon,  
pose sur ongles naturels et nail art à la main.

**Un conseil : testez le Nail Art !**

Retrouvez l'ensemble de la carte des soins sur  
**[WWW.TOUTENBEAUTE.LU](http://WWW.TOUTENBEAUTE.LU)**



## Cosmétiques nostalgiques

S'il y a bien une industrie qui ne cesse de se réinventer pour séduire toujours plus les nouvelles générations, c'est bien celle des cosmétiques. Les marques ciblent les générations Z et Y et leur nostalgie d'un temps où, évidemment, « c'était mieux avant ». Ainsi, les dernières collections s'inspirent fortement des années 1990 et 2000 et de leurs séries cultes, et le résultat est plutôt canon.

Oh nostalgie quand tu nous tiens ! Les marques de cosmétiques ont bien compris notre attrait pour le passé et certaines de ses « œuvres télévisées » aux intrigues amoureuses épicées. C'est pourquoi certaines se sont penchées sérieusement sur le sujet afin de présenter des collections tout droit sorties de notre vieux poste de télévision.

### **BACK TO HIGH SCHOOL**

Ulta Beauty s'est notamment inspirée de la série *Gilmore Girls* pour créer des masques pour visage, rose et café-chocolat, ou encore une palette d'ombres à paupière dans des tons doux rosés et dorés. De son côté, la série américaine

*Sauvés par le gong* a donné des idées à Wet n Wild Beauty pour une palette de maquillage de fêtes aux teintes électriques, scintillantes et satinées. Ses 15 nuances hyperpigmentées sont formulées pour une tenue de longue durée, tout comme l'amitié des six inséparables lycéens californiens. La marque ne s'est pas arrêtée en si bon chemin et propose une box complète de produits ultra pop où même les parfums rappellent les amourettes de Bayside : lipstick goût chewing-gum pour un premier baiser saveur d'antan, blushs, pinceaux, et spray rafraîchissant pour figer le maquillage dans le temps. Le souvenir des belles années, de l'amour naïf aux amitiés indestructibles.

### **MODE ET BEAUTÉ, INFLUENCÉES PAR LA TV**

La société GlobalData s'est penchée sur cette stratégie marketing qui porte le nom de rétrophilie, et qui correspondrait aux attentes actuelles des consommateurs. « Nous assistons à un grand retour des styles des années 90 et du début des années 2000 dans la mode. Comme la mode et la beauté coexistent et s'influencent mutuellement, la rétrophilie dans la catégorie du maquillage en est une conséquence naturelle », expliquait Nina Nowak, Senior Consumer Researcher chez GlobalData.

Si les marques de cosmétiques jouent aujourd'hui sur la corde sensible de la nostalgie, c'est sans doute parce que les séries télévisées sont plus que jamais considérées comme des influenceuses en matière de mode et de beauté. Nous avons déjà connu cela dans les années 2000 avec des séries mythiques telles que *Sex and the City*, où l'univers de la mode jouait un rôle central.

Le phénomène ne cesse de s'intensifier avec des cartons comme *Emily in Paris*, *La Chronique des Bridgerton* ou encore *Le Jeu de la dame* qui ont contribué à remettre certaines pièces et produits sur le devant de la scène. Et vous, par quelle série culte vous laisserez-vous inspirer pour votre look de fête ?



©Morphe

# BOUCHE DENTAL GROUP

## *votre sourire sur mesure*

Aujourd'hui, la Médecine Dentaire moderne sait que plusieurs problèmes de santé peuvent être originaires dans la bouche. Bouche Dental Group cherche à vous aider à traiter votre bouche comme un tout à travers des services dentaires indépendants, de haute qualité et scientifiquement rigoureux fournis par un réseau de médecins spécialisés.



### VOTRE BOUCHE AU CENTRE DU TRAITEMENT

Un nouveau concept est né au Luxembourg, avec l'idée de mettre en place une communauté de médecins spécialisés, des services dentaires de haute qualité et une technologie moderne autour des besoins des personnes. « Services Dentaires sur Mesure » est la devise de Bouche Dental Group.

Ici, vous serez pris en charge au sein de cette communauté qui se réunit dans des installations ultramodernes à Strassen qui vous feront sentir la différence dès votre arrivée.

Tout est irréprochable ! Un design moderne, des équipements haut de gamme et même des sourires hospitaliers que vous accueillent en Français, Allemand, Luxembourgeois, Anglais, Portugais

et Espagnol, faisant ressurgir le message « Ici c'est Luxembourg ! », où différentes cultures, langues, services et spécialistes se réunissent sous un même toit.

### UN RÉSEAU INTERNATIONAL DE MÉDECINS SPÉCIALISÉS

Nous nous sommes entretenus avec le Dr. João Pires, PDG et fondateur de Bouche Dental Group, au sujet de son nouveau concept de services dentaires sur mesure : « Bouche est un rêve que j'ai eu il y a de nombreuses années. Je voulais redonner le sourire aux gens en aidant les médecins dans le processus. Je suis convaincu que la médecine et plus particulièrement la Médecine Dentaire doivent être plus proche du patient et plus proche du médecin. »

En 2021, Bouche Dental Group a entamé une coopération avec le Centre Dentaire

Résidence Vauban où les patients peuvent trouver une nouvelle génération de médecins-dentistes : orientés vers le patient, férus de technologie, multilingues et hautement qualifiés.

Le Dr. Dias, un médecin-dentiste de cette communauté avec 5 ans d'expérience internationale nous a confié : « La Médecine Dentaire a pendant longtemps été basée sur le traitement du problème d'une seule dent. Nous voulons transformer cet abordage en traitant votre bouche entièrement, en redonnant la santé et l'estime de soi au patient. »

Ce nouveau concept de Médecine Dentaire sur mesure de haute qualité a pris racine au cœur du Luxembourg, en rapprochant les patients, les médecins et la technologie autour d'une simple idée : faire sourire votre « Bouche ».





On a testé  
pour vous

**ACQUA  
DI PARMA**  
Oud & Spice



Une véritable découverte.  
Une extraordinaire et opulente sensation olfactive forgée par l'Oud, une huile extrêmement rare extraite du bois d'agar. Les professionnels de la parfumerie l'appellent « l'or noir », il est une senteur précieuse la plus connue au monde. Les notes puissantes et enveloppantes de l'Oud sont distillées et mêlées aux tons chauds et épicés de la cannelle et du clou de girofle, révélant une création inattendue. Préparez-vous à une fragrance inoubliable.



**CÉCILE GENAY**

*Les plus*

C'est un mélange surprenant très épicé, avec des notes de poivre rose, de clou de girofle et de cannelle. Son parfum boisé a beaucoup de caractère. Son odeur est si puissante qu'il suffit d'une vaporisation pour nous emmener en Orient. Le flacon est élégant. C'est une très belle découverte et une bonne idée de cadeau de Noël pour un homme ou une femme.

*Les moins*

Son parfum boisé vise plutôt des hommes ou femmes mûrs.



**MARIA PIÉTRANGELI**

*Les plus*

Oud & Spice est une véritable senteur d'exception, qui peut être portée aussi bien par un homme que par une femme.

Puissantes, sombres et mystérieuses, les fragrances de l'oud sont complexes : à la fois boisées, animales et ambrées.

Les épices ouvrent l'Eau de parfum sur un monde exotique. Une fragrance élégante et racée qui m'emmène au cœur de l'Orient.

Il ne peut y avoir de demi-mesure avec cet effluve, moi j'adore.

*Les moins*

RAS



**ALISSIA LEJEUNE**

*Les plus*

Son caractère puissant et ses notes reconnaissables entre mille : cannelle, clou de girofle, patchouli, bergamote... Une invitation au voyage. Le parfum garde son intensité tout au long de la journée. Mention spéciale pour le flacon noir et ses gravures dorées, chic et sobre.

*Les moins*

Comme tous les parfums, tout le monde ne le porte pas facilement. Son accent boisé ne passe pas inaperçu, il séduira les personnes plutôt charismatiques.



**JULIE KIEFFER**

*Les plus*

Une fragrance qui a du charisme et du caractère : la force de l'huile de bois d'agar s'harmonise avec subtilité avec les notes plus solaires, plus douces, d'orange et de bergamote. Un parfum inédit, qui mêle le cuir, le bois de cèdre et de santal.

*Les moins*

C'est un parfum au masculin que l'on adore ou que l'on déteste car son odeur est extrêmement typée, boisée, on devine le cuir... À tester pour s'en faire son propre avis !

ICI PARIS XL

PRIX  
RONDS  
À PARTIR DE  
**10€\***

*illuminez*  
**quelqu'un**  
**d'autre**



ICIPARISXL.LU



\* Action valable du 01/12 au 31/12/2021 sur les produits sélectionnés.  
Infos et conditions dans votre parfumerie ou sur [iciparisxl.lu](https://www.iciparisxl.lu)



# MUST-HAVE



## 01



### PROUESSE

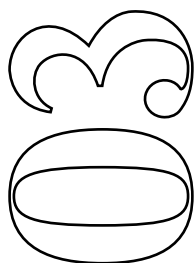
La texture fondante et enveloppante de ce fond de teint sérum, épouse parfaitement le galbe du visage. Aussi agréable qu'un soin, il hydrate la peau pendant 24 heures. La peau est confortable et douce. Sa technologie est renforcée par deux agents de structure, un pour la flexibilité et l'effet tenseur et un autre résistant à l'eau et au sébum pour l'adhésion. La peau est plus souple et tonique, le grain de peau comme affiné. *Sérum Fondation Capture totale. Dior.*



### SENSORIALITÉ

Ce chef-d'œuvre formulatoire est également enrichi d'un précieux soupçon d'or 24 carats, dont l'arrangement régulier à la surface d'un support transparent interagit avec la lumière pour créer une couleur subtilement rosée. Un duo de nacres aux multiples reflets amplifie la diffusion de la lumière, sans surbrillance. Il en résulte un fini d'une incroyable luminosité. *Orchidée Impériale. Le symbiosérum. Guerlain.*

### DOUCEUR



Le parfum élégant et lumineux de la mandarine pétillante, mêlée à un cœur doré de miel et enveloppée dans la chaleur poudreuse de la coumarine. Cette dernière apporte à ce parfum une rondeur très sucrée. Une eau de Cologne intemporelle et élégante, mais toujours imprégnée d'une touche d'esprit et de fantaisie. *Starlit Mandarin & Honey Cologne - Jo Malone.*



# QUATRE



### INTEMPOREL



En un geste, cette nouvelle collection de rouges à lèvres longue tenue épouse les lèvres en apportant couleur et intensité. Leur formulation ne craint pas l'eau et résiste aux frictions du quotidien. La couleur exprime toute sa puissance grâce à une combinaison de pigments finement broyés. Enrobés d'huile, ils révèlent une intensité d'une extrême pureté. *Rouge Allure. Chanel.*



# 05



### NATURELLE

Une huile magique qui se transforme en lait pour un démaquillage efficace et tout en douceur pour la peau. Grâce à sa formule riche en huiles naturelles, l'Huile Lactée va permettre de nettoyer en profondeur mais également d'hydrater la peau. Cette huile dissout totalement toute sorte de maquillage, même waterproof. Se transforme en lait au contact de l'eau, ne laisse pas de film gras. Laisse la peau douce et souple sans tirer. *Huile lactée. Pier Augé.*



# SPORTCLUB WORKS, ENTRE YOGA, BOXE, DANSE ET SOIN PRANA

À Junglinster, SportClub Works est un lieu atypique où l'on peut suivre des cours de boxe, de danse et de yoga ou encore bénéficier d'un traitement Prana, une méthode axée sur le travail énergétique.

Vous ressentez le besoin de vous défouler en pratiquant la boxe ou la danse ? Vous souhaitez vous initier ou vous perfectionner dans la discipline du yoga ? Ou vous aimeriez profiter des bienfaits de la méditation, de la relaxation et de la respiration conscientes ? Le SportClub Works est fait pour vous !

## DES COURS VARIÉS, POUR TOUS LES GOÛTS

Situé à Junglinster, à quelques kilomètres seulement de Luxembourg-Ville, SportClub Works a été créé tout récemment par Tom Koster. Dans cet endroit atypique, flambant neuf et chaleureux, des cours collectifs, constitués de dix personnes au maximum, sont organisés chaque jour, en matinée ou en soirée. Cours de stretching dédiés aux femmes, de danse – fit dance, danse turque ou encore danse pour enfants –, de boxe ou encore de yoga sont ainsi dispensés, en anglais ou en allemand, par une équipe de cinq entraîneurs dynamiques.

## TRAVAILLER SUR L'ÉNERGIE

Formé aux traitements alternatifs individuels énergétiques, et plus spécialement à la méthodologie Prana au sein de l'Institut für Energiearbeit (Institut des Travaux énergétiques) de Vienne, Tom Koster propose également des séances personnalisées de yoga et de thérapie Prana. « Considéré comme un travail complémentaire à un traitement



médical, la thérapie Prana stimule les points d'acupuncture, travaille sur l'énergie et la respiration, explique Tom. Ce soin permet ainsi de soutenir efficacement le corps et l'esprit dans son auto-guérison. Il est notamment souvent utilisé pour les maladies liées au stress. »

Tom a découvert la méditation et la relaxation, puis la méthode Prana alors qu'il était étudiant en sociologie à l'université en Autriche. « À l'époque, je ne trouvais pas vraiment de sens à ma vie. Ces pratiques m'ont beaucoup aidé, confie-t-il. J'ai voulu permettre à d'autres personnes de profiter de ces bienfaits, tant physiques que mentaux, en suivant une formation pointue dans le domaine, puis en ouvrant mon propre espace pour y proposer cette offre. »

## DES COURS À LA CARTE

Au sein du SportClub Works, pas besoin d'abonnement. Les cours peuvent être



réservés à la carte, directement en ligne. « Il n'y a pas d'engagement. Chacun peut donc librement choisir à quel cours il souhaite assister, selon ses envies et ses disponibilités du moment, et ne payer que le cours suivi », précise Tom. SportClub Works est également le lieu idéal pour les entraîneurs qui recherchent une salle pour proposer leurs cours. Avis aux amateurs...

# News HEALTHY

## MES SOUPES D'HIVER 100% SAINES ET DIGESTES

TEXTE : LISA BEYS

# 48,7%

*des Luxembourgeois âgés de plus de 15 ans consomment entre 1 et 4 portions de fruits et légumes tous les jours (et 36,2% n'en consomment pas tous les jours !).*  
Source : Eurostat, 2014.

### DUO DE POTIMARRON ET PATATE DOUCE

Testé et approuvé : épluchez 500 g de potimarron et 320 g de patate douce, coupez le tout en gros cubes. Préparez le bouillon avec un bouillon cube émietté dans 600 ml d'eau. Faire revenir les cubes dans une cocotte. Arroser de bouillon, saler, poivrer et laisser cuire 15 min sous pression (ou 30 min à la casserole). Mixez 4 c. à soupe de lait de coco et 1 pincée de curry jusqu'à l'obtention d'un aspect bien velouté. Ajouter de l'eau à convenance pour ajuster la texture. Servir bien chaud !

### VELOUTÉ D'ASPERGES

Je mange quoi quand j'ai mal au ventre ? Le Dr Cohen nous propose cette recette dans son ouvrage du même nom. Peler 300 g d'asperges, retirer la partie fibreuse, laver rapidement sous l'eau. Faire chauffer 300 ml d'eau avec un cube et le bouillon, puis y plonger les asperges à l'ébullition. Laisser cuire 7 à 8 min, puis mixer le tout. Dans un verre, délayer à froid 10 g de fécule de maïs et 75 ml de lait écrémé. Verser le mélange dans la préparation d'asperges et faire épaissir sans cesser de remuer à feu doux. Saler et poivrer à convenance. Miam !

### POTAGE DOUX POMMES DE TERRE, PANAI, FETA

Dorez 1 branche de céleri finement coupée 5 à 6 min, ajoutez 6 panais coupés finement et 2 pommes de terre en dés, et laissez cuire 1 à 2 min supplémentaires, en remuant. Versez 750 ml de bouillon de légumes, portez à ébullition puis couvrez 15 à 20 min. Retirez du feu, ajoutez 125 ml de lait écrémé et 80 g de feta émiettée. Mixez jusqu'à l'obtention d'un mélange lisse et onctueux. On ajoute 2 c. à soupe de ciboulette ciselée au moment de servir.

**Recette pour 4 personnes, tirée de *Le programme Fodmaps, éliminer les aliments qui irritent vos intestins*, Shepherd et Gibson, Marabout.**



## **POTAGE SOLO VÉGÉTARIEN** **LENTILLES CORAIL ET CURRY**

Pour une personne : lavez 50 g de lentilles corail, émincez 50 g de carottes et un quart d'oignon finement coupé. Faites revenir l'oignon dans une casserole, ajoutez une demi cuillère à café de curry en poudre, faites roussir en remuant. Ajoutez les lentilles, une feuille de laurier, du thym, 250 ml d'eau, les carottes, et laissez cuire 15 min environ. Retirez le bouquet garni et mixez la soupe. Salez et poivrez à convenance.

*Soupes & bouillons healthy, super sain,*  
**C. Mennetrier, Solar.**

---

## **SOUPE EXPRESS POULET,** **COCO, CITRON VERT**

Pour 4 personnes, *À table en 20 min avec Cookéo, Moulinex.*  
Coupez 300 g de blancs de poulet en morceaux, hachez 3 échalotes, 3 gousses d'ail et 2 petits piments rouges. Dans la cuve de votre robot cuiseur, faites revenir les échalotes, l'ail et le piment durant 3 min en mode « dorer ». Ajoutez le poulet, 40 cl de bouillon de poulet, le lait de coco, 1 branche de citronnelle et 2 c. à soupe de nuoc-mâm, puis passez en cuisson « sous pression » pour 8 min. Ajoutez 1 petite boîte de maïs doux, quelques pousses de bambou et servez accompagné de coriandre fraîche. Un régal !

---

## **CRÈME RÉCONFORTANTE** **DE PETITS POIS ET LAITUE**

Cuire 200 g de petits pois à la vapeur, puis les passer au moulin à légumes afin d'éliminer les peaux. Récupérer uniquement la pulpe. Laver et émincer 1 blanc de poireau et 1/2 laitue. Faire chauffer 4 c. à soupe d'huile d'olive dans une sauteuse, et y faire suer le poireau et la laitue sans colorer. Mouiller avec du bouillon et porter à ébullition. Laisser cuire à feu doux à couvert 20 min, puis mixer avec la pulpe de petits pois. Verser 200 g de fromage blanc froid dans un saladier. Saler, poivrer, citronner légèrement et fouetter. Répartir la soupe dans les bols et déposer dessus un nuage de fromage blanc fouetté. Dégustez !

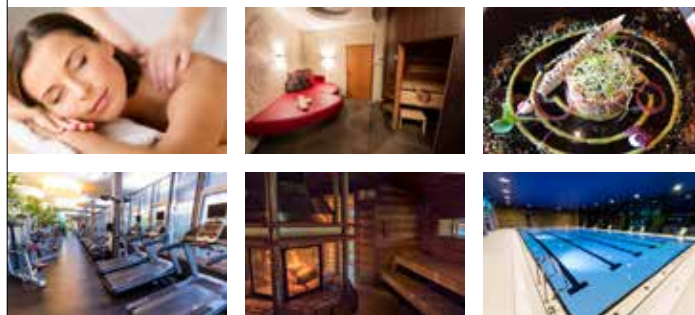


## **Votre refuge à proximité**



## **Offrez du bien-être**

## ***Bon cadeau PIDAL***



Achetez vos bons cadeau en ligne sur :

## **shop.pidal.lu**

**Massages, Soins beauty, Piscine,  
Fitness, Sauna, Bassin eau de mer,  
Restaurant gastronomique**

*Les bons cadeau PIDAL sont valables pour toute l'offre de la PIDAL. Utilisez votre bon en une seule fois ou en plusieurs fois selon votre préférence.*



**www.pidal.lu**

37, rue des Prés - L-7246 Helmsange (Walferdange)  
T : +352 33 91 72 - 1





# L'INSTRUCTION EN FAMILLE : CELA VOUS TENTE ?

**Respecter le rythme biologique de l'enfant, améliorer la qualité de vie familiale, vouloir transmettre des valeurs différentes de celles privilégiées par le système scolaire... Ce sont quelques-uns des arguments que mettent en avant les adeptes de ce que l'on appelle « l'instruction en famille » et qui se chargent, à ce titre, d'instruire leurs enfants à domicile. Au Luxembourg comme ailleurs, le phénomène serait à la hausse. Si cela vous titille, voici quelques informations utiles, pour faire le bon choix et veiller à ce que l'expérience ne vire pas au fiasco.**

TEXTE : FABRICE BARBIAN

## SE LIBÉRER DU TEMPS

Instruire ses enfants à son domicile implique forcément de pouvoir se libérer du temps et de disposer des moyens financiers, pour ce faire. Rien d'impossible en la matière, mais il importe de faire des choix : quitter son job pour travailler à domicile, travailler à temps partiel, réorganiser ses horaires de travail... Cela peut faire peur, c'est certain, mais ce peut aussi être l'opportunité de changer de voie pour s'engager dans une activité plus en phase avec ses valeurs, ses envies ou ses passions. Bref, il faut savoir ce que l'on veut.

## APPRENDRE À SE FAIRE CONFIANCE

Tous les parents en ont fait l'expérience en tentant d'aider leurs enfants à faire leurs « devoirs », enseigner n'est pas évident. Conserver tout son calme, non plus. Inutile pour autant de se mettre la pression. Personne ne vous demande d'être « parfait », mais de tenter de transmettre au mieux des savoirs et savoir-être, avec écoute et bienveillance. En ce qui concerne les supports pédagogiques, le plus compliqué n'est pas

d'en trouver, mais de sélectionner ceux qui vous correspondent le mieux. Pour vous éclairer en la matière, taper « Instruction en famille » dans Google et vous allez pouvoir vous rendre compte que vous n'êtes pas seul au monde. Ce ne sont pas les informations pratiques et pédagogiques qui manquent, y compris gratuitement. À vous de bosser, de vous approprier méthodes et contenus (histoire, géo, math, sciences...). Apprenez aussi à vous faire confiance. Si vous avez le sentiment que l'instruction en famille est la bonne solution, tant pour vos enfants que pour vous-même (si le plaisir n'est pas au rendez-vous, ça va forcément se compliquer), alors donnez-vous les moyens de vos ambitions.

## IEF PAS UNE ÉCOLE « BIS »

L'instruction en famille (IEF) ne consiste pas à reproduire ce que propose l'école (et ses contraintes), à la maison. S'il importe d'avoir un minimum d'organisation et de rituels, voire même de routines, il n'est pas question d'activer la cloche à 8 heures tous les matins pour que les cours commencent. Cela ne signifie pas, non plus, qu'il faille systématiquement rejeter en bloc tout ce qui fait l'enseignement traditionnel.

Adaptez votre emploi du temps à votre façon de vivre et à votre rythme (biologique), multipliez les expériences en allant à la découverte des musées et des forêts, offrez à votre progéniture des opportunités de s'émerveiller, de s'amuser, de sociabiliser (ce qui vaut aussi pour vous !)... Il est important que vos enfants continuent à rencontrer d'autres enfants, à l'occasion de sorties ou d'activités artistiques ou sportives. Enfin, si vos activités professionnelles (et vos moyens) vous le permettent, surtout n'hésitez pas à partir en vacances ou à faire de longs séjours à l'étranger qui enrichissent à bien des égards.

## RETOUR (ÉVENTUEL) À L'ÉCOLE

Cela ne pose pas de problèmes insurmontables a priori. Il faudra certainement que votre enfant passe une série de tests, histoire de bien évaluer son niveau et la bonne « classe ». En France, par exemple, les enfants qui bénéficient de l'IEF doivent notamment satisfaire à un socle commun de connaissances, de compétences et de culture (jusqu'à la fin du collège) permettant de vérifier que différentes valeurs, savoirs et aptitudes



sont bien intégrés. En ce qui concerne les examens, l'enfant a généralement la possibilité de les passer en candidat libre. Mieux vaut, bien entendu, se rapprocher suffisamment tôt des instances afin d'organiser tout cela au mieux. Cela implique aussi, plus en amont encore, de coller au programme scolaire imposé, histoire qu'il se prépare au mieux.

Et pour les études supérieures ? Dès lors que le bac est en poche, l'adolescent a la possibilité de poursuivre ses études à l'université. En revanche, intégrer une grande école sans avoir été scolarisé peut effectivement poser quelques soucis, surtout si vous avez opté pour la forme la plus « libérée » de l'IEF, à savoir ce que l'on appelle le « Unschooling » qui consiste à tirer un trait sur les programmes scolaires, pour se focaliser sur ce que l'enfant veut apprendre et découvrir. Cela se rapproche notamment de ce qui se pratique dans les écoles Montessori qui s'attachent à ce que les enfants puissent évoluer à leur propre rythme et exercer leurs propres choix. Mais ce qui est peut-être un handicap dans certains pays peut s'avérer être un atout dans d'autres où l'IEF est davantage pratiquée, comme les USA, par exemple.

### CELA N'EMPÊCHE PAS DE RÉUSSIR

Les adeptes de l'IEF le rappellent volontiers, l'instruction en famille n'empêche nullement de réussir sa vie, y compris professionnellement. Pierre Curie n'a pas été à l'école et son instruction a été assurée par ses parents, à la maison. C'est le cas, aussi, pour Jean d'Ormesson, Agatha Christie ou bien encore Orson Welles pour ne citer que quelques personnages célèbres. Cela dit, la démarche a aussi ses détracteurs avec deux arguments récurrents (outre le fait que bon nombre de personnes ayant réussi leur vie sont aussi allées à l'école). Primo, un parent attentionné ne fait pas forcément un bon enseignant ou un fin pédagogue. Secundo, le manque de relations sociales avec des jeunes de son âge peut avoir pour conséquence de pénaliser l'enfant et de freiner son épanouissement. Cela dit, il est aussi incontestable que tout le monde n'est pas « fait » pour l'école. Bon nombre des parents qui optent pour l'instruction à domicile le font aussi (et peut-être même « surtout ») pour offrir à leurs enfants en souffrance, une... alternative. \*

### IEF : AUTORISÉE, MAIS ENCADRÉE

La plupart des pays européens autorisent l'IEF. Dans la grande majorité des cas, les parents concernés doivent néanmoins respecter des règles. Au Luxembourg, il leur faut notamment satisfaire à une obligation de déclaration et obtenir l'aval du directeur de région. Des contrôles réguliers des connaissances sont alors assurés afin de vérifier que l'enseignement délivré à domicile est « adéquat ». Le principe est sensiblement le même en Belgique et en France où la loi a évolué depuis peu (pour lutter contre les séparatismes ou conforter les principes républicains). Dès la rentrée 2022, il ne suffira plus de faire une déclaration, il faut aussi présenter un « projet pédagogique » et obtenir une autorisation administrative. Là encore, des contrôles sont imposés. En Allemagne, l'instruction en famille est en revanche illégale, même si des dérogations sont envisageables.

# We give you the energy You write the story



## All the best for 2022

Nous vous souhaitons de partager  
toujours plus d'instantanés chaleureux  
avec ceux que vous aimez.

Energy for today. Caring for tomorrow. [enovos.lu](https://enovos.lu)





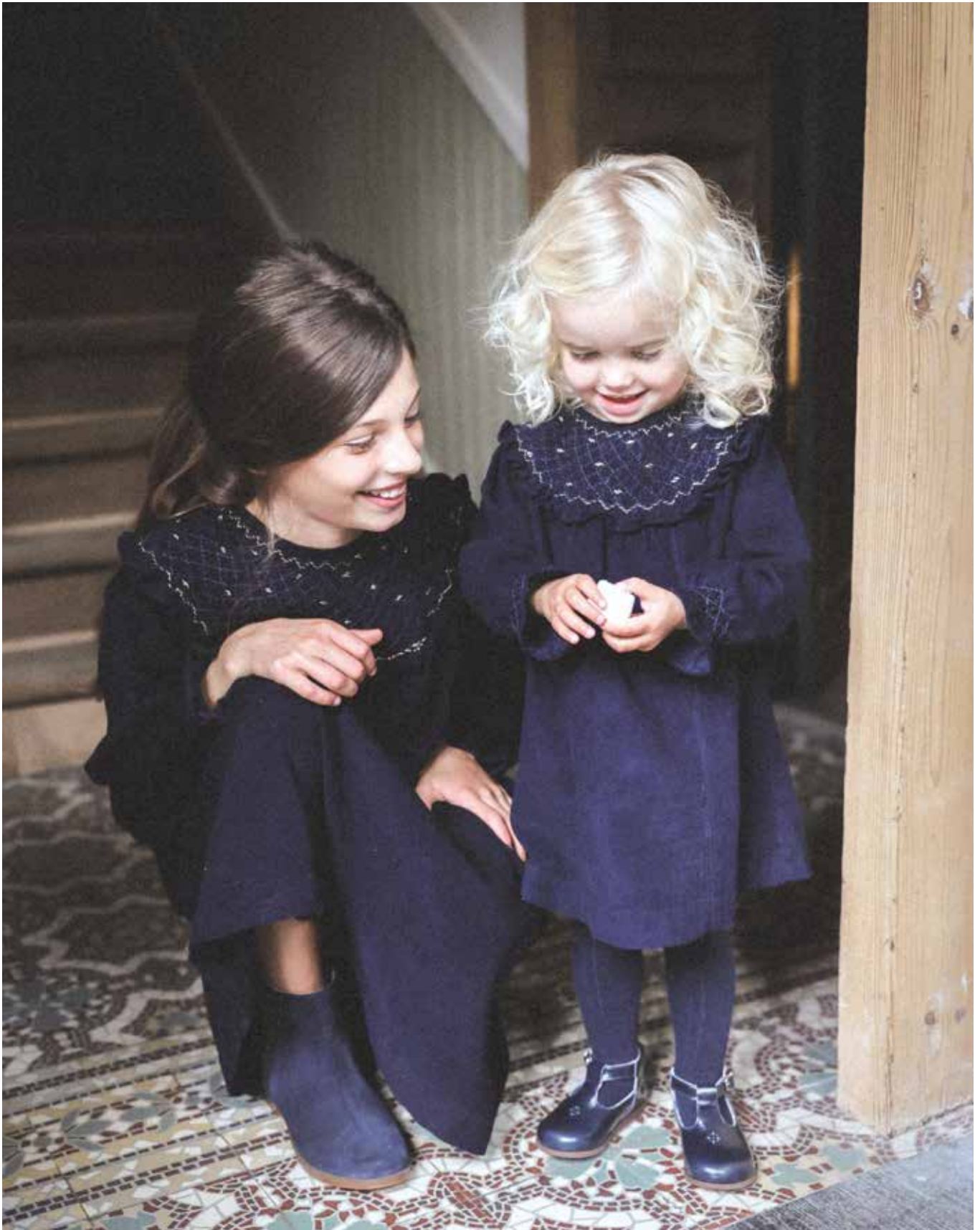
**MATALAN**



# PERMISSION DE MINUIT

À Noël, la veillée sera enchantée ! Parce que c'est génial de faire la fête comme les grands, les tout petits sortent leurs habits de lumière. Les plus téméraires braveront le sommeil pour voir débarquer le père Noël dans la nuit. Au petit matin, rêves et réalité réuniront la famille autour du sapin.

TEXTE & SÉLECTION : ALISSIA LEJEUNE



**CYRILLUS**





**SUPER MINUS**



**ENCORE QUELQUES PLACES DISPONIBLES  
POUR JANVIER 2022**



### Une pédagogie bienveillante

La crèche enchantée accueille vos enfants depuis 12 ans dans un environnement familial et cocooning.

### Notre nurserie

Notre nurserie accueille vos tous petits de **3 mois à 2 ans** dans la tendresse et l'écoute des familles.

### Notre crèche

Notre crèche accueille vos enfants de **2 ans à 4 ans** et saura s'adapter aux besoins de chaque enfant, qui est unique.

**VISITE 3D  
DISPONIBLE**

sur [www.lacrecheenchantee.lu](http://www.lacrecheenchantee.lu)

Ouverture du lundi au vendredi de 6h30 à 19h00

#### NURSERIE

21 rue de Linger  
L-4755 Pétange  
T. : 26 50 02 91

#### CRÈCHE

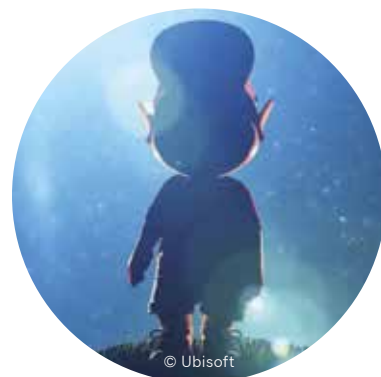
33 rue Marie-Adélaïde  
L-4757 Pétange  
T. : 26 65 40 12

# News KIDS

TEXTE : ALISSIA LEJEUNE

## **NETFLIX SPÉCIAL KIDS (ENCORE) UN NOUVEL OUTIL...**

Que ce soit les géants du streaming ou des réseaux sociaux, tous ont compris que leur avenir reposait sur les jeunes générations, et notamment les enfants. Dans la course à la séduction du jeune public, Netflix n'est pas en reste et n'hésite pas à s'inspirer du réseau le plus populaire sur la toile, TikTok. Pour attirer de nouveaux utilisateurs, la plateforme de streaming a décidé de miser sur les vidéos courtes dont le format est aujourd'hui un outil très puissant et son succès ne fait aucun doute. Netflix teste actuellement son concept « Kids Clips » dont le design est largement inspiré des Reels Instagram et de TikTok, à la différence près que les vidéos se regardent en mode paysage. Pour modérer son utilisation, le géant devrait permettre aux enfants de regarder 10 à 20 clips à la suite, pas plus. Si l'outil est pour l'instant testé à l'étranger, il ne devrait pas se faire attendre longtemps en Europe. Un de plus, un !



## **ADIBOU, LE JEU ÉDUCATIF EST DE RETOUR... ENFANTS OU PARENTS, QUI SERONT LES PLUS CONTENTS ?**



Attention vague de nostalgie en vue ! Si vous êtes un enfant des années 90 vous avez forcément joué à *Adibou* sur votre PC. Si vous avez un enfant, il va pouvoir y jouer à son tour sur smartphone, tablette et ordinateur. *Adibou* c'est ce petit extraterrestre qui guidait les enfants de 4 à 7 ans dans une série de mini-jeux éducatifs à base de mathématiques, de sciences, de langues ou encore d'art. C'est aussi cette mélodie entêtante « 1, 2, 3, trois petits chats... ». Lancé en 1992 par Roland Oskian, *Adibou* vient d'être remis au goût du jour et des nouvelles technologies par les enfants du créateur en collaboration avec Ubisoft. La fratrie Oskian a ouvert son propre studio Wiloki en 2018 pour créer un jeu vidéo de soutien scolaire. Puis *Adibou* est revenu naturellement. Le but reste le même, exercer sa créativité grâce à un outil pédagogique ludique. « Allez viens, suis-nous, viens avec nous dans le monde d' *Adibou*... »



## Comment comprendre les différents genres et orientations sexuelles en 2022 ?

Nous connaissons bien les termes homme, femme, hétérosexuel, ou encore homosexuel. Mais voilà, la société et les pratiques évoluent en nous laissant parfois ignorants par rapport à la réalité dans laquelle vont grandir nos enfants. Pansexuel, asexuel, transgenre, non-binaire... Vous ne parlez plus la même langue que votre ado et c'est frustrant. Dans leur ouvrage *Le Genre expliqué à celles et ceux qui sont perdu.es*, Aline Laurent-Mayard et Marie Zafimehy vous expliquent ces nouveaux mots qui désignent l'identité de genre et les orientations sexuelles. S'il est difficile pour certains de remettre en cause les catégories classiques homme-femme, l'ouvrage nous apprend que la frontière des genres est loin d'être figée. Chaque pays et chaque époque ont des distinctions qui leur sont propres. Pour vous guider pas à pas dans cet apprentissage, un lexique est intégré pour décortiquer chaque mot et son origine. Cet ouvrage devrait permettre la discussion entre un parent et un enfant qui se pose des questions à juste titre. À mettre entre toutes les mains.

# 90%

*des enfants souhaitent que leurs parents arrêtent de fumer selon une étude menée par Alliance contre le Tabac à l'occasion du mois sans tabac. Il faut savoir que les méfaits du tabagisme sont bien plus importants chez les enfants que chez les adultes. L'Organisation mondiale de la santé alerte contre les risques d'une trop forte exposition au tabac : bronchiolite,*

## ★ CHER PÈRE NOËL, 250 AVENUE DES NUAGES 1000 PÔLE NORD

Le secrétariat du père Noël est ouvert (à Libourne et non au Pôle Nord, mais il s'agit de sa maison de vacances... il se repose avant le coup d'envoi) ! Jusqu'au 17 décembre, les enfants peuvent adresser leur lettre au grand monsieur à la barbe blanche pour lui dire à quel point ils ont été sages cette année et sont dignes de recevoir une superbe trottinette électrique. Inutile d'apposer un timbre, il suffit simplement d'écrire « Père Noël, 33500 Libourne, France » sur l'enveloppe et votre adresse au dos afin de recevoir une jolie réponse. La magie de Noël et quelque 50 lutins s'occupent du reste. Quelque chose nous dit que si vous glissez un joli dessin avec votre lettre, le père Noël sera encore plus content ! L'an dernier, La Poste a reçu 1,25 million de lettres rien que pour lui. Ne tardez pas trop pour avoir votre réponse sous le sapin. Joyeux Noël !



*problèmes respiratoires, mais aussi cancer... Le risque aussi est l'imitation, car cela est bien connu, les enfants ont tendance à imiter leurs parents et selon une étude de 2010, « les enfants de fumeurs sont 3 à 4 fois plus nombreux à devenir fumeurs que les enfants de non-fumeur ». Le mois sans tabac à lieu en novembre, mais n'importe quel mois est propice à laisser tomber la cigarette.*

# Horoscope

TEXTE : HÉLÈNE MACK

## Le signe du mois

### SAGITTAIRE

22.11 au 21.12

**Amour** : Vous aimez par-dessus tout ceux qui vous laissent vivre vos rêves, cependant, il faudra prendre le temps de vous y consacrer.

**Travail** : Un virage s'impose à vous : celui de continuer ou d'arrêter, si simple, et pourtant cela complique votre existence.

**Vitalité** : Excellente forme.

### BÉLIER

21.03 au 20.04

**Amour** : Chiron dans votre signe admet une véritable guérison du cœur, à vous de profiter de cette belle énergie libératrice. **Travail** : Les aspects de Mars sont un peu difficiles, mais vous vous en tirez avec brio, inspiration et créativité. **Vitalité** : Une fin d'année heureuse en forme.

### TAUREAU

21.04 au 20.05

**Amour** : Avec Uranus, vous serez sujettes aux émotions fortes, et vous les apprécierez, une impression de vivre à cent à l'heure. **Travail** : vous n'aimez pas que l'on bouscule vos plans et vous pourriez faire état de vos revendications contre un pouvoir en place. **Vitalité** : Bonne énergie.

### GÉMEAUX

21.05 au 21.06

**Amour** : Soleil opposé, vous pourrez vous enfermer dans le silence ou passer d'un état à l'autre sans prévenir votre entourage.

**Travail** : Vous avez peut-être envie de liberté ou de vous libérer de quelque chose qui vous pèse. **Vitalité** : Adonnez-vous à la méditation pour vous ressourcer.

### CANCER

23.06 au 22.07

**Amour** : Les émotions seront vives en cette fin d'année et vous aurez toutes les peines du monde à rester "zen". **Travail** : Vous pourrez vous mettre en lumière, avec un travail en profondeur qui ne demande pas de publicité. **Vitalité** : Reposez-vous et prenez de bonnes résolutions.

### LION

23.07 au 22.08

**Amour** : Le soleil et Vénus seront vos alliés, cadeau royal, le champagne coule à flots, vous pourrez compter sur l'inspiration pour faire plaisir. **Travail** : Votre situation n'est pas aussi favorable que vous voulez bien le voir, il vous faudra redescendre sur terre. **Vitalité** : Belle fin d'année.

### VIERGE

23.08 au 22.09

**Amour** : Le climat affectif de cette fin d'année est de bonne qualité, c'est le moment de poursuivre le dialogue. **Travail** : Vous pourriez bien tomber sur une bonne affaire pour les fêtes ou tout simplement apprendre du nouveau. **Vitalité** : Efficace et organisée, vous êtes en forme.

### BALANCE

23.09 au 22.10

**Amour** : Malgré votre désir de liberté, Vénus et Pluton se rallient pour vous offrir peut-être un coup de foudre ou une belle rencontre. **Travail** : Vous pourrez mettre les bouchées doubles car il y a fort

à parier que votre planning sera chargé. **Vitalité** : Vous voyagerez et prendrez soin de vous.

### SCORPION

23.10 au 21.11

**Amour** : Avec Mars chez vous, vous aurez la possibilité d'agir sur les autres par l'exaltation de vos sens ! **Travail** : Vous vous démènerez énormément ce mois-ci pour y arriver et les résultats seront à la mesure de vos rêves. **Vitalité** : Mars vous rend très active et passionnée.

### CAPRICORNE

22.12 au 20.01

**Amour** : Ouvrez vite votre cœur amie célibataire, vous serez alors remerciée de ce changement d'horizon ou l'amour pointerait son nez. **Travail** : Il faut accélérer le mouvement et ainsi donner à votre carrière tout l'élan dont elle a besoin. **Vitalité** : Meilleure résistance physique.

### VERSEAU

21.01 au 19.02

**Amour** : En amour, vous avez la réputation de ne pas être conformiste et ce n'est pas cette période qui contredira cette tendance. **Travail** : Vous maîtrisez parfaitement votre outil de travail et vos compétences seront au top ! **Vitalité** : Belle énergie mais n'allez pas au-delà de vos forces.

### POISSON

20.02 au 20.03

**Amour** : Il vous faudra être à l'écoute de votre partenaire, lui faire sentir qu'il existe et que vous l'aimez, ne pas jouer aux faux semblants. **Travail** : Développer votre concentration ce mois-ci car votre entourage professionnel pourrait douter de vos capacités. **Vitalité** : Protégez-vous !

# LE WIFI INTELLIGENT QUI VOUS PRÉSERVE



Powered by  
Plume HomePass®

## WIFI POWER

optimise votre réseau et vous offre  
un contrôle parental idéal.

[wifipower.lu](http://wifipower.lu)





dinh van  
P A R I S

collection Le Cube Diamant - dinhvan.com

**WINDESHAUSEN**  
LUXEMBOURG

80, ROUTE DE LONGWY  
BERTRANGE - LUXEMBOURG